

The Second Book of Kings

רַחֵל בַּת בִּרְבִּלוּ

25 Tishrei, 5787

2 Kings 1

מְלָכִים ב א

¹ AND MOAB rebelled against Israel after the death of Ahab. ² And Ahaziah fell down through the lattice in his upper chamber that was in Samaria, and was sick; and he sent messengers, and said unto them: 'Go, inquire of Baal-zebub the god of Ekron whether I shall recover of this sickness.' ³ But an angel of HaShem said to Elijah the Tishbite: 'Arise, go up to meet the messengers of the king of Samaria, and say unto them: Is it because there is no G-d in Israel, that ye go to inquire of Baal-zebub the god of Ekron?' ⁴ Now therefore thus saith HaShem: Thou shalt not come down from the bed whither thou art gone up, but shalt surely die.' And Elijah departed. ⁵ And the messengers returned unto him, and he said unto them: 'Why is it that ye are returned?' ⁶ And they said unto him: 'There came up a man to meet us, and said unto us: Go, return unto the king that sent you, and say unto him: Thus saith HaShem: Is it because there is no G-d in Israel, that thou sendest to inquire of Baal-zebub the god of Ekron? therefore thou shalt not come down from the bed whither thou art gone up, but shalt surely die.' ⁷ And he said unto them: 'What manner of man was he that came up to meet you, and told you these words?' ⁸ And they answered him: 'He was a hairy man, and girt with a girdle of leather about his loins.' And he said: 'It is Elijah the Tishbite.' ⁹ Then the king sent unto him a captain of fifty with his fifty. And he went up to him; and, behold, he sat on the top of the hill. And he spoke unto him: 'O man of G-d, the king hath said: Come down.' ¹⁰ And Elijah answered and said to the captain of fifty: 'If I be a man of G-d, let fire come down from heaven, and consume thee and thy fifty.' And there came down fire from heaven, and consumed him and his fifty. ¹¹ And again he sent unto him another captain of fifty with his fifty. And he answered and said unto him: 'O man of G-d, thus hath the king said: Come down quickly.' ¹² And Elijah answered and said unto them: 'If I be a man of G-d, let fire come down from heaven, and consume thee and thy fifty.' And the fire of G-d came down from heaven, and consumed him and his fifty. ¹³ And again he sent the captain of a third fifty with his fifty. And the third captain of fifty went up, and came and fell on his knees before Elijah, and besought him, and said unto him: 'O man of G-d, I pray thee, let my life, and the life of these fifty thy servants, be precious in thy sight. ¹⁴ Behold, there came fire down from heaven, and consumed the two former captains of fifty with their fifties; but now let my life be precious in thy sight' ¹⁵ And the angel of HaShem said unto Elijah: 'Go down with him; be not afraid of him.' And he arose, and went down with him unto the king. ¹⁶ And he said unto him: 'Thus saith HaShem: Forasmuch as thou hast sent messengers to inquire of Baal-zebub the god of Ekron, is it because there is no G-d in Israel to inquire of His word? therefore thou shalt not come down from the bed whether thou art gone up, but shalt surely die.' ¹⁷ So he died according to the word of HaShem which Elijah had spoken. And Jehoram began to reign in his stead in the second year of Jehoram the son of Jehoshaphat king of Judah; because he had no son. ¹⁸ Now the rest of the acts of Ahaziah which he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

¹ וַיִּפְשַׁע מוֹאָב בְּיִשְׂרָאֵל, אַחֲרֵי מוֹת אַחָאָב. ² וַיִּפֹּל אַחֲזִיָּה בְּעֵד הַשִּׁבְכָה, בְּעִלְיָתוֹ אֲשֶׁר בְּשִׁמְרוֹן-- וַיַּחַל; וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים, וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם לֵכוּ דִרְשׁוּ בְּבַעַל זְבוּב אֱלֹהֵי עֶקְרוֹן, אִם-אַחֲזִיָּה, מַחְלִי זֶה. ³ וּמִלֵּאָד יְהוָה, דִּבֶּר אֶל-אֱלִיָּה הַתִּשְׁבִּי, קוֹם עֲלֵה, לִקְרֹאת מַלְאָכֵי מֶלֶךְ-שִׁמְרוֹן; וְדַבֵּר אֲלֵהֶם--הַמִּבְלִי אֵין-אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל, אַתֶּם הַלְכִים לְדִרֵּשׁ בְּבַעַל זְבוּב אֱלֹהֵי עֶקְרוֹן. ⁴ וְלָכֵן, כֹּה-אָמַר יְהוָה, הַמָּטָה אֲשֶׁר-עָלִיתָ שָׁם לֹא-תֵרֵד מִמֶּנָּה, כִּי מוֹת תָּמוּת; וַיֵּלֶךְ, אֱלִיָּה. ⁵ וַיָּשׁוּבוּ הַמַּלְאָכִים, אֵלָיו; וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם, מַה-זֶּה שָׁבַתֶּם. ⁶ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אִישׁ עָלָה לִקְרֹאתֵנוּ, וַיֹּאמֶר אֵלֵינוּ לֵכוּ שׁוּבוּ אֶל-הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר-שָׁלַח אֲתֶכֶם, וְדַבְּרֶתֶם אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה, הַמִּבְלִי אֵין-אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל אַתָּה שָׁלַח לְדִרֵּשׁ בְּבַעַל זְבוּב אֱלֹהֵי עֶקְרוֹן; לָכֵן הַמָּטָה אֲשֶׁר-עָלִיתָ שָׁם, לֹא-תֵרֵד מִמֶּנָּה--כִּי-מוֹת תָּמוּת. ⁷ וַיַּדְבֵּר אֲלֵהֶם--מָה מִשְׁפַּט הָאִישׁ, אֲשֶׁר עָלָה לִקְרֹאתֶכֶם; וַיַּדְבֵּר אֲלֵיכֶם, אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה. ⁸ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו, אִישׁ בָּעַל שָׁעַר, וְאִזּוֹר עוֹר, וְאִזּוֹר בְּמִתְנָיו; וַיֹּאמֶר, אֱלִיָּה הַתִּשְׁבִּי הוּא. ⁹ וַיִּשְׁלַח אֵלָיו שֶׁר-חֲמֻשִּׁים, וְחֲמֻשִּׁיו; וַיַּעַל אֵלָיו, וְהִנֵּה עֹל-רֹאשׁ הָהָר, וַיַּדְבֵּר אֵלָיו, אִישׁ הָאֱלֹהִים הַמֶּלֶךְ דִּבֶּר רָדָה. ¹⁰ וַיַּעֲנֶה אֲלֵיהוּ, וַיַּדְבֵּר אֶל-שֶׁר הַחֲמֻשִּׁים, וְאִם-אִישׁ אֱלֹהִים אָנִי, תֵּרֵד אִשׁ מִן-הַשָּׁמַיִם וְתֹאכַל אֹתָהּ וְאֶת-חֲמֻשֶּׁיהָ; וְתֵרֵד אִשׁ מִן-הַשָּׁמַיִם, וְתֹאכַל אֹתוֹ וְאֶת-חֲמֻשָּׁיו. ¹¹ וַיֵּשֶׁב וַיִּשְׁלַח אֵלָיו, שֶׁר-חֲמֻשִּׁים אַחֵר--וְחֲמֻשִּׁיו; וַיַּעַן, וַיַּדְבֵּר אֵלָיו, אִישׁ הָאֱלֹהִים, כֹּה-אָמַר הַמֶּלֶךְ מִהֵרָה רָדָה. ¹² וַיַּעַן אֱלִיָּה, וַיַּדְבֵּר אֲלֵיהֶם, אִם-אִישׁ הָאֱלֹהִים אָנִי, תֵּרֵד אִשׁ מִן-הַשָּׁמַיִם וְתֹאכַל אֹתָהּ וְאֶת-חֲמֻשֶּׁיהָ; וְתֵרֵד אִשׁ-אֱלֹהִים מִן-הַשָּׁמַיִם, וְתֹאכַל אֹתוֹ וְאֶת-חֲמֻשָּׁיו. ¹³ וַיֵּשֶׁב, וַיִּשְׁלַח שֶׁר-חֲמֻשִּׁים שְׁלֹשִׁים--וְחֲמֻשֶּׁיו; וַיַּעַל וַיָּבֹא שֶׁר-הַחֲמֻשִּׁים הַשְּׁלִישִׁי וַיִּכְרַע עַל-בֶּרְכָּיו לִגְדֵי אֱלִיָּהוּ, וַיִּתְחַנֵּן אֵלָיו וַיַּדְבֵּר אֵלָיו, אִישׁ הָאֱלֹהִים, תִּיקֶר-נָא נַפְשִׁי וְנַפְשׁ עֲבָדֶיךָ אֵלֶּה חֲמֻשִּׁים בְּעִינֶיךָ. ¹⁴ הִנֵּה יֵרֵדָה אִשׁ, מִן-הַשָּׁמַיִם, וְתֹאכַל אֶת-שְׁנֵי שָׂרֵי הַחֲמֻשִּׁים הָרִאשׁוֹנִים, וְאֶת-חֲמֻשֵּׁיהֶם; וְעַתָּה, תִּיקֶר נַפְשִׁי בְּעִינֶיךָ. ¹⁵ וַיַּדְבֵּר מִלֵּאָד יְהוָה, אֶל-אֱלִיָּהוּ, רֵד אוֹתוֹ, אֶל-תִּירָא מִפְּנָיו; וַיֵּקֶם וַיֵּרֵד אוֹתוֹ, אֶל-הַמֶּלֶךְ. ¹⁶ וַיַּדְבֵּר אֵלָיו כֹּה-אָמַר יְהוָה, יַעַן אֲשֶׁר-שָׁלַחְתָּ מַלְאָכִים לְדִרֵּשׁ בְּבַעַל זְבוּב אֱלֹהֵי עֶקְרוֹן--הַמִּבְלִי אֵין-אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל, לְדִרֵּשׁ בְּדִבְרוֹ; לָכֵן הַמָּטָה אֲשֶׁר-עָלִיתָ שָׁם, לֹא-תֵרֵד מִמֶּנָּה--כִּי-מוֹת תָּמוּת. ¹⁷ וַיָּמָת כְּדָבַר יְהוָה אֲשֶׁר-דִּבֶּר אֲלֵיהוּ, וַיִּמְלֹךְ יְהוֹרָם תַּחֲתָיו, בְּשָׁנַת שְׁתַּיִם, לַיהוֹרָם בֶּן-יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ יְהוּדָה: כִּי לֹא-הָיָה לוֹ, בֶּן. ¹⁸ וְיֵתֶר דְּבָרֵי אַחֲזִיָּהוּ, אֲשֶׁר עָשָׂה: הֲלוֹא-הֵמָּה כְּתוּבִים, עַל-סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים--לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל.

¹ And it came to pass, when HaShem would take up Elijah by a whirlwind into heaven, that Elijah went with Elisha from Gilgal. ² And Elijah said unto Elisha: 'Tarry here, I pray thee; for HaShem hath sent me as far as Beth-el.' And Elisha said: 'As HaShem liveth, and as thy soul liveth, I will not leave thee.' So they went down to Beth-el. — ³ And the sons of the prophets that were at Beth-el came forth to Elisha, and said unto him: 'Knowest thou that HaShem will take away thy master from thy head to-day?' And he said: 'Yea, I know it; hold ye your peace.' — ⁴ And Elijah said unto him: 'Elisha, tarry here, I pray thee; for HaShem hath sent me to Jericho.' And he said: 'As HaShem liveth, and as thy soul liveth, I will not leave thee.' So they came to Jericho. — ⁵ And the sons of the prophets that were at Jericho came near to Elisha, and said unto him: 'Knowest thou that HaShem will take away thy master from thy head to-day?' And he answered: 'Yea, I know it; hold ye your peace.' — ⁶ And Elijah said unto him: 'Tarry here, I pray thee; for HaShem hath sent me to the Jordan.' And he said: 'As HaShem liveth, and as thy soul liveth, I will not leave thee.' And they two went on. ⁷ And fifty men of the sons of the prophets went, and stood over against them afar off; and they two stood by the Jordan. ⁸ And Elijah took his mantle, and wrapped it together, and smote the waters, and they were divided hither and thither, so that they two went over on dry ground. ⁹ And it came to pass, when they were gone over, that Elijah said unto Elisha: 'Ask what I shall do for thee, before I am taken from thee.' And Elisha said: 'I pray thee, let a double portion of thy spirit be upon me.' ¹⁰ And he said: 'Thou hast asked a hard thing; nevertheless, if thou see me when I am taken from thee, it shall be so unto thee; but if not, it shall not be so.' ¹¹ And it came to pass, as they still went on, and talked, that, behold, there appeared a chariot of fire, and horses of fire, which parted them both asunder; and Elijah went up by a whirlwind into heaven. ¹² And Elisha saw it, and he cried: 'My father, my father, the chariots of Israel and the horsemen thereof!' And he saw him no more; and he took hold of his own clothes, and rent them in two pieces. ¹³ He took up also the mantle of Elijah that fell from him, and went back, and stood by the bank of the Jordan. ¹⁴ And he took the mantle of Elijah that fell from him, and smote the waters, and said: 'Where is HaShem, the G-d of Elijah?' and when he also had smitten the waters, they were divided hither and thither; and Elisha went over. ¹⁵ And when the sons of the prophets that were at Jericho some way off saw him, they said: 'The spirit of Elijah doth rest on Elisha.' And they came to meet him, and bowed down to the ground before him. ¹⁶ And they said unto him: 'Behold now, there are with thy servants fifty strong men; let them go, we pray thee, and seek thy master; lest peradventure the spirit of HaShem hath taken him up, and cast him upon some mountain, or into some valley.' And he said: 'Ye shall not send.' ¹⁷ And when they urged him till he was ashamed, he said: 'Send.' They sent therefore fifty men; and they sought three days, but found him not. ¹⁸ And they came back to him, while he tarried at Jericho; and he said unto them: 'Did I not say unto you: Go not?' ¹⁹ And the men of the city said unto Elisha: 'Behold, we pray thee, the situation of this city is pleasant, as my lord seeth; but the water is bad, and the land miscarrieth.' ²⁰ And he said: 'Bring me a new cruse, and put salt therein.' And they brought it to him. ²¹ And he went forth unto the spring of the waters, and cast salt therein, and said: 'Thus saith HaShem: I have healed these waters; there shall not be from thence any more death or miscarrying.' ²² So the waters were healed unto this day, according to the word of Elisha which he spoke. ²³ And he went up from thence unto Beth-el; and as he was going up by the way, there came forth little children out of the city, and mocked him, and said unto him: 'Go up, thou baldhead; go up, thou baldhead.' ²⁴ And he looked behind him and saw them, and cursed them in the name of HaShem. And there came forth two she-bears out of the wood, and tore forty and two children of them. ²⁵ And he went from thence to mount Carmel, and from thence he returned to Samaria.

¹ ויהי, בהעלות יהוה את-אליהו, בסערה, השמים; וילך אליהו ואלישע, מן-הגלגל. ² ויאמר אליהו אל-אלישע שב-נא פה, כי יהוה שלחני עד-בית-אל, ויאמר אלישע, חי-יהוה וחי-נפשי אם-אעזבך; וירדו, בית-אל. ³ ויצאו בני-הנביאים אשר-בית-אל, אל-אלישע, ויאמרו אליו, הודעת כי היום יהוה לקח את-אדניך מעל ראשך; ויאמר גם-אני ידעתי, החשו. ⁴ ויאמר לו אליהו אלישע שב-נא פה, כי יהוה שלחני יריחו, ויאמר, חי-יהוה וחי-נפשי אם-אעזבך; ויבאו, יריחו. ⁵ ויגשו בני-הנביאים אשר-ביריחו, אל-אלישע, ויאמרו אליו, הודעת כי היום יהוה לקח את-אדניך מעל ראשך; ויאמר גם-אני ידעתי, החשו. ⁶ ויאמר לו אליהו שב-נא פה, כי יהוה שלחני הירדנה, ויאמר, חי-יהוה וחי-נפשי אם-אעזבך; וילכו, שניהם. ⁷ וחמשים איש מבני הנביאים, הלכו, ויעמדו מנגד, מרחוק; ושניהם, עמדו על-הירדן. ⁸ ויקח אליהו את-אדרתו ויגלם ויכה את-המים, ויחצו הנה ונה; ויעברו שניהם, בחרבה. ⁹ ויהי כעברם, ואליהו אמר אל-אלישע שאל מה אעשה-לך, בטרם, אלקח מעמך; ויאמר אלישע, ויהי נא פי-שנים ברוחך אלי. ¹⁰ ויאמר, הקשית לשאול; אם-תראה אתי לקח מאתך, יהי-לך כן, ואם-אין, לא יהיה. ¹¹ ויהי, המה הלכים הלוך ודבר, ונהנה רכב-אש וסוסי אש, ויפרדו בין שניהם; ויעל, אליהו, בסערה, השמים. ¹² ואלישע ראה, והוא מצעק אבי אבי רכב ישראל ופרשיו, ולא ראהו, עוד; ויחזק, בבגדיו, ויקרעם, לשנים קרעים. ¹³ וירם את-אדרת אליהו, אשר נפלה מעליו; וישב ויעמד, על-שפת הירדן. ¹⁴ ויקח את-אדרת אליהו אשר-נפלה מעליו, ויכה את-המים, ויאמר, איה יהוה אלתי אליהו; אף-הוא ויכה את-המים, ויחצו הנה ונה, ויעברו, אלישע. ¹⁵ ויראהו בני-הנביאים אשר-ביריחו, מנגד, ויאמרו, נחה רוח אליהו על-אלישע; ויבאו, לקראתו, וישתחו-לו, ארצה. ¹⁶ ויאמרו אליו הנה-נא יש-את-עבדיך חמשים אנשים בני-חיל, ילכו נא ויבקשו את-אדניך--פן-נשארו רוח יהוה, וישלכהו באחד ההרים או באחת הגאות הגיאיות; ויאמר, לא תשלחו. ¹⁷ ויפצרו-בו עד-בש, ויאמר שלחו; וישלחו חמשים איש, ויבקשו שלשה-ימים ולא מצאהו. ¹⁸ וישבו אליו, והוא ישב ביריחו; ויאמר אליהם, הלא-אמרתי אליכם אל-תלכו. ¹⁹ ויאמרו אנשי העיר, אל-אלישע, הנה-נא מושב העיר טוב, כאשר אדני ראה; והמים רעים, והארץ משכלת. ²⁰ ויאמר, קחו-לי צלחית חדשה, ושימו שם, מלח; ויקחו, אליו. ²¹ ויצא אל-מוצא המים, וישלך-שם מלח; ויאמר כה-אמר יהוה, רפאתי למים האלה--לא-יהיה משם עוד, מנת ומשכלת. ²² וירפו המים, עד היום הזה, כדבר אלישע, אשר דבר. ²³ ויעל משם, בית-אל; והוא עלה בדרך, ונערים קטנים יצאו מן-העיר, ויתקלסו-בו ויאמרו לו, עלה קרח עלה קרח. ²⁴ ויפן אחריהו ויראם, ויקללם בשם יהוה; ותצאנה שתים דבים, מן-היער, ותבקענה מהם, ארבעים ושני ילדים. ²⁵ וילך משם, אל-הר הפרמל; ומשם, שב שמרון.

¹ Now Jehoram the son of Ahab began to reign over Israel in Samaria in the eighteenth year of Jehoshaphat king of Judah, and reigned twelve years. ² And he did that which was evil in the sight of HaShem; but not like his father, and like his mother; for he put away the pillar of Baal that his father had made. ³ Nevertheless he cleaved unto the sins of Jeroboam the son of Nebat, wherewith he made Israel to sin; he departed not therefrom. ⁴ Now Mesha king of Moab was a sheep-master; and he rendered unto the king of Israel the wool of a hundred thousand lambs, and of a hundred thousand rams. ⁵ But it came to pass, when Ahab was dead, that the king of Moab rebelled against the king of Israel. ⁶ And king Jehoram went out of Samaria at that time, and mustered all Israel. ⁷ And he went and sent to Jehoshaphat the king of Judah, saying: 'The king of Moab hath rebelled against me; wilt thou go with me against Moab to battle?' And he said: 'I will go up; I am as thou art, my people as thy people, my horses as thy horses.' ⁸ And he said: 'Which way shall we go up?' And he answered: 'The way of the wilderness of Edom.' ⁹ So the king of Israel went, and the king of Judah, and the king of Edom; and they made a circuit of seven days' journey; and there was no water for the host, nor for the beasts that followed them. ¹⁰ And the king of Israel said: 'Alas! for HaShem hath called these three kings together to deliver them into the hand of Moab.' ¹¹ But Jehoshaphat said: 'Is there not here a prophet of HaShem, that we may inquire of HaShem by him?' And one of the king of Israel's servants answered and said: 'Elisha the son of Shaphat is here, who poured water on the hands of Elijah.' ¹² And Jehoshaphat said: 'The word of HaShem is with him.' So the king of Israel and Jehoshaphat and the king of Edom went down to him. ¹³ And Elisha said unto the king of Israel: 'What have I to do with thee? get thee to the prophets of thy father, and to the prophets of thy mother.' And the king of Israel said unto him: 'Nay; for HaShem hath called these three kings together to deliver them into the hand of Moab.' ¹⁴ And Elisha said: 'As HaShem of hosts liveth, before whom I stand, surely, were it not that I regard the presence of Jehoshaphat the king of Judah, I would not look toward thee, nor see thee.' ¹⁵ But now bring me a minstrel.' And it came to pass, when the minstrel played, that the hand of HaShem came upon him. ¹⁶ And he said: 'Thus saith HaShem: Make this valley full of trenches. ¹⁷ For thus saith HaShem: Ye shall not see wind, neither shall ye see rain, yet that valley shall be filled with water; and ye shall drink, both ye and your cattle and your beasts. ¹⁸ And this is but a light thing in the sight of HaShem; He will also deliver the Moabites into your hand. ¹⁹ And ye shall smite every fortified city, and every choice city, and shall fell every good tree, and stop all fountains of water, and mar every good piece of land with stones.' ²⁰ And it came to pass in the morning, about the time of making the offering, that, behold, there came water by the way of Edom, and the country was filled with water. ²¹ Now when all the Moabites heard that the kings were come up to fight against them, they gathered themselves together, all that were able to put on armour, and upward, and stood on the border. ²² And they rose up early in the morning, and the sun shone upon the water, and the Moabites saw the water some way off as red as blood; ²³ and they said: 'This is blood: the kings have surely fought together, and they have smitten each man his fellow; now therefore, Moab, to the spoil.' ²⁴ And when they came to the camp of Israel, the Israelites rose up and smote the Moabites, so that they fled before them. And they smote the land, even Moab, mightily. ²⁵ And they beat down the cities; and on every good piece of land they cast every man his stone, and filled it; and they stopped all the fountains of water, and felled all the good trees; until there was left only Kir-hareseth with the stones of the wall thereof; so the slingers encompassed it, and smote it. ²⁶ And when the king of Moab saw that the battle was too sore for him, he took with him seven hundred men that drew sword, to break through unto the king of Edom; but they could not. ²⁷ Then he took his eldest son that should have reigned in his stead, and offered him for a burnt-offering upon the wall. And there came great wrath upon Israel; and they departed from him, and returned to their own land.

¹ ויהורם בן-אחאב, מלך על-ישראל בשמרון, בשנת שמונה עשרה, ליהושפט מלך יהודה; ומלך, שתים-עשרה שנה. ² ויעשה הרע, בעיני יהוה--רק, לא כאביו וכאמו; ויסר את-מצבת הבעל, אשר עשה אביו. ³ רק בחטאות ירבעם בן-נבט, אשר-החטיא את-ישראל--דבק: לא-סר, ממנה. ⁴ ומישע מלך-מואב, היה נקד; והשיב למלך-ישראל מאה-אלף כרים, ומאה אלף אילים צמר. ⁵ ויהי, כמות אחאב; ויפשע מלך-מואב, במלך ישראל. ⁶ ויצא המלך יהורם, ביום ההוא--משמרון; ויפקד, את-כל-ישראל. ⁷ וילך וישלח אל-יהושפט מלך-יהודה לאמר, מלך מואב פשע בי--התלך אתי אל-מואב, למלחמה; ויאמר אעלה, כמוני כמוך כעמי כעמך כסוסי כסוסיך. ⁸ ויאמר, אי-זה הדרך נעלה; ויאמר, דרך מדבר אדום. ⁹ וילך מלך ישראל ומלך-יהודה, ומלך אדום, ויסבו, דרך שבצת ימים; ולא-היה מים למחנה ולבהמה, אשר ברגליהם. ¹⁰ ויאמר, מלך ישראל: אהה--כי-קרא יהוה לשלשת המלכים האלה, לתת אותם ביד-מואב. ¹¹ ויאמר יהושפט, האין פה נביא ליהוה, ונדרשה את-יהוה, מאותו; ויען אחד מעבדי מלך-ישראל, ויאמר, פה אלישע בן-שפט, אשר-יצק מים על-ידי אליהו. ¹² ויאמר, יהושפט, יש אותו, דבר-יהוה; וינרדו אליו, מלך ישראל ויהושפט--ומלך אדום. ¹³ ויאמר אלישע אל-מלך ישראל, מה-לי ולך--לך אל-נביאי אבד, ואל-נביאי אמך; ויאמר לו, מלך ישראל, אל-כי-קרא יהוה לשלשת המלכים האלה, לתת אותם ביד-מואב. ¹⁴ ויאמר אלישע, חי-יהוה צבאות אשר עמדתי לפניו, כי לולי פני יהושפט מלך-יהודה, אני נשא--אם-אביט אליך, ואם-אראך. ¹⁵ ועתה, קחי-לי מנגן; והיה כנגן המנגן, ותחי עליו יד-יהוה. ¹⁶ ויאמר, כה אמר יהוה: עשה הנחל הזה, גבים גבים. ¹⁷ כי-כה אמר יהוה, לא-תראו רוח ולא-תראו גשם, והנחל ההוא, ימלא מים; ושתיתם אתם ומקניכם, ובהמתכם. ¹⁸ ונקל זאת, בעיני יהוה; ונתן את-מואב, בידכם. ¹⁹ והכיתם כל-עיר מבצר, וכל-עיר מבחור, וכל-עץ טוב תפילו, וכל-מעיני-מים תסתמו; וכל החלקה הטובה, תכאבו באבנים. ²⁰ ויהי בבקר פעלות המנחה, והנה-מים באים מדרך אדום; ותמלא הארץ, את-המים. ²¹ וכל-מואב, שמעו, כי-עלו המלכים, להלחם בם; ויצעקו, מכל חגר חגרה ומעלה, ויעמדו, על-הגבול. ²² וישכימו בבקר, והשמש זרחה על-המים; ויראו מואב מנגד את-המים, אדמים בדם. ²³ ויאמרו, דם זה, החרב נחרבו המלכים, ויכו איש את-רעהו; ועתה לשלל, מואב. ²⁴ ויבאו, אל-מחנה ישראל, ויקמו ישראל ויכו את-מואב, וינסו מפניהם; ויבו-ויכו-בה, והכות את-מואב. ²⁵ והערים יחרסו וכל-חלקה טובה ישליכו איש-אבנו ומלאוה, וכל-מעין-מים יסתמו וכל-עץ-טוב יפילו, עד-השאר אבניה בקיר, חרשת; ויסבו הקלעים, ויכוה. ²⁶ וירא מלך מואב, כי-חזק ממנו המלחמה; ויקח אותו שבע-מאות איש שלף חרב, להבקיע אל-מלך אדום--ולא יכלו. ²⁷ ויקח את-בנו הבכור אשר-ימלך תחתיו, ויעלהו עלה על-החמה, ויהי קצף-גדול, על-ישראל; ויסעו, מעליו, וישבו, לארץ.

¹ Now there cried a certain woman of the wives of the sons of the prophets unto Elisha, saying: 'Thy servant my husband is dead; and thou knowest that thy servant did fear HaShem; and the creditor is come to take unto him my two children to be bondmen.' ² And Elisha said unto her: 'What shall I do for thee? tell me; what hast thou in the house?' And she said: 'Thy handmaid hath not any thing in the house, save a pot of oil.' ³ Then he said: 'Go, borrow thee vessels abroad of all thy neighbours, even empty vessels; borrow not a few.' ⁴ And thou shalt go in, and shut the door upon thee and upon thy sons, and pour out into all those vessels; and thou shalt set aside that which is full.' ⁵ So she went from him, and shut the door upon her and upon her sons; they brought the vessels to her, and she poured out. ⁶ And it came to pass, when the vessels were full, that she said unto her son: 'Bring me yet a vessel.' And he said unto her: 'There is not a vessel more.' And the oil stayed. ⁷ Then she came and told the man of G-d. And he said: 'Go, sell the oil, and pay thy debt, and live thou and thy sons of the rest.' ⁸ And it fell on a day, that Elisha passed to Shunem, where was a great woman; and she constrained him to eat bread. And so it was, that as oft as he passed by, he turned in thither to eat bread. ⁹ And she said unto her husband: 'Behold now, I perceive that this is a holy man of G-d, that passeth by us continually.' ¹⁰ Let us make, I pray thee, a little chamber on the roof; and let us set for him there a bed, and a table, and a stool, and a candlestick; and it shall be, when he cometh to us, that he shall turn in thither.' ¹¹ And it fell on a day, that he came thither, and he turned into the upper chamber and lay there. ¹² And he said to Gehazi his servant: 'Call this Shunammite.' And when he had called her, she stood before him. ¹³ And he said unto him: 'Say now unto her: Behold, thou hast been careful for us with all this care; what is to be done for thee? wouldest thou be spoken for to the king, or to the captain of the host?' And she answered: 'I dwell among mine own people.' ¹⁴ And he said: 'What then is to be done for her?' And Gehazi answered: 'Verily she hath no son, and her husband is old.' ¹⁵ And he said: 'Call her.' And when he had called her, she stood in the door. ¹⁶ And he said: 'At this season, when the time cometh round, thou shalt embrace a son.' And she said: 'Nay, my lord, thou man of G-d, do not lie unto thy handmaid.' ¹⁷ And the woman conceived, and bore a son at that season, when the time came round, as Elisha had said unto her. ¹⁸ And when the child was grown, it fell on a day, that he went out to his father to the reapers. ¹⁹ And he said unto his father: 'My head, my head.' And he said to his servant: 'Carry him to his mother.' ²⁰ And when he had taken him, and brought him to his mother, he sat on her knees till noon, and then died. ²¹ And she went up, and laid him on the bed of the man of G-d, and shut the door upon him, and went out. ²² And she called unto her husband, and said: 'Send me, I pray thee, one of the servants, and one of the asses, that I may run to the man of G-d, and come back.' ²³ And he said: 'Wherefore wilt thou go to him today? it is neither new moon nor sabbath.' And she said: 'It shall be well.' ²⁴ Then she saddled an ass, and said to her servant: 'Drive, and go forward; slacken me not the riding, except I bid thee.' ²⁵ So she went, and came unto the man of G-d to mount Carmel. And it came to pass, when the man of G-d saw her afar off, that he said to Gehazi his servant: 'Behold, yonder is that Shunammite.' ²⁶ Run, I pray thee, now to meet her, and say unto her: Is it well with thee? is it well with thy husband? is it well with the child?' And she answered: 'It is well.' ²⁷ And when she came to the man of G-d to the hill, she caught hold of his feet. And Gehazi came near to thrust her away; but the man of G-d said: 'Let her alone; for her soul is bitter within her; and HaShem hath hid it from me, and hath not told Me.' ²⁸ Then she said: 'Did I desire a son of my lord? did I not say: Do not deceive me?' ²⁹ Then he said to Gehazi: 'Gird up thy loins, and take my staff in thy hand, and go thy way; if thou meet any man, salute him not; and if any salute thee, answer him not; and lay my staff upon the face of the child.' ³⁰ And the mother of the child said: 'As HaShem liveth, and as thy soul liveth, I will not leave thee.' And he arose, and followed her. ³¹ And Gehazi passed on before them, and laid the staff upon the face of the child; but there was neither voice, nor hearing. Wherefore he returned to meet him, and told him, saying: 'The child is not awaked.' ³² And when Elisha was come into the house, behold, the child was dead, and laid upon his bed. ³³ He went in therefore, and shut the door upon them twain, and prayed unto HaShem. ³⁴ And he went up, and lay upon the child, and put his mouth upon his mouth, and his eyes upon his eyes, and his hands upon his hands; and he stretched himself upon him; and the flesh of the child waxed warm. ³⁵ Then he returned, and walked in the house once to and fro; and went up, and stretched himself upon him; and the child sneezed seven times, and the child opened his eyes. ³⁶ And he called Gehazi, and said: 'Call this Shunammite.' So he called her. And when she was come in unto him, he said: 'Take up thy son.' ³⁷ Then she went in, and fell at his feet, and bowed down to the ground; and she took up her son, and went out. ³⁸ And Elisha came again to Gilgal; and there was a dearth in the land; and the sons of the prophets were sitting before him; and he said unto his servant: 'Set on the great pot, and seethe pottage for the sons of the prophets.' ³⁹ And one went out into the field to gather herbs, and found a wild vine, and gathered thereof wild gourds his lap full, and came and shred them into the pot of pottage; for they knew them not. ⁴⁰ So they poured out for the men to eat. And it came to pass, as they were eating of the pottage, that they cried out, and said: 'O man of G-d, there is death in the pot.' And they could not eat thereof. ⁴¹ But he said: 'Then bring meal.' And he cast it into the pot; and he said: 'Pour out for the people, that they may eat.' And there was no harm in the pot. ⁴² And there came a man from Baal-shalishah, and brought the man of G-d bread of the first-fruits, twenty loaves of barley, and fresh ears of corn in his sack. And he said: 'Give unto the people, that they may eat.' ⁴³ And his servant said: 'How should I set this before a hundred men?' But he said: 'Give the people, that they may eat; for thus saith HaShem: They shall eat, and shall leave thereof.' ⁴⁴ So he set it before them, and they did eat, and left thereof, according to the word of HaShem.

¹ ואִשָּׁה אַחַת מִנְּשֵׁי בְנֵי הַנְּבִיאִים צָעָקָה אֶל-אֵלִישָׁע לֵאמֹר, עֲבָדְךָ אִישִׁי מֵת, וְאַתָּה יָדָעְתָּ, כִּי עֲבָדְךָ הָיָה יָרֵא אֶת-יְהוָה; וְהַנְּשִׂיָּה-בָא לָקַחְתָּ אֶת-שְׁנֵי יָלְדָיו לֹו, לְעֲבָדִים. ² וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אֵלִישָׁע, מָה אֲעֲשֶׂה-לָּךְ, הַגִּידִי לִי, מַה-יֵּשׁ לְךָ בְּבֵית; וְתֹאמַר, אֵינִי לְשִׁפְחָתְךָ כָּל בְּבֵית, כִּי, אִם-אֲסוּד שָׁמֶן. ³ וַיֹּאמֶר, לְכִי שְׂאֲלִי-לָךְ פְּלִים מִן-הַחוּץ, מֵאֵת, כָּל-שֹׁכְנֵי כִשְׁכֻנְךָ--פְּלִים רַקִּים, אֶל-תִּמְעָטִי. ⁴ וּבֹאֲתָ, וְסָגַרְתָּ הַדֶּלֶת בְּעַדְךָ וּבְעַד בְּנֶיךָ, וַיִּצָּקְתָּ, עַל כָּל-הַפְּלִים הָאֵלֶּה; וְהִמְלֵא, תְּסִיעִי. ⁵ וּתְלֹךְ, מֵאֲתָו, וְתִסְגֹּר הַדֶּלֶת, בְּעֵדָה וּבְעַד בְּנֵיהָ; הֵם מִגִּישִׁים אֵלֶיהָ, וְהִיא מִיצַקְתָּ מוֹצָקָתָ. ⁶ וְהִיא כִּמְלֵאת הַפְּלִים, וְתֹאמַר אֶל-בְּנָה הַגִּישָׁה אֵלַי עוֹד כָּלִי, וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ, אֵינִי עוֹד כָּלִי; וַיַּעֲמֵד, הַשָּׁמֶן. ⁷ וּתְבֹא, וְתִגְדֹּל לְאִישׁ הָאֵלֹהִים, וַיֹּאמֶר לְכִי מִכְרִי אֶת-הַשָּׁמֶן, וְשִׁלְמִי אֶת-נַשְׁכֵּי נַשְׁיךְ; וְאַתָּה בְּנִיכִי וּבְנֵיךָ, תִּחְיִי בְּנוֹתָר. ⁸ וְהִיא הַיּוֹם וַיַּעֲבֹר אֵלִישָׁע אֶל-שׁוּנֵם, וְשָׁם אִשָּׁה גְדוֹלָה, וְתַחֲזֹק-בֶּן, לְאָכָל-לֶחֶם; וְהִיא מְדִי עֹבְרוֹ, יֹסֵר שָׁמָּה לְאָכָל-לֶחֶם. ⁹ וְתֹאמַר, אֶל-אִשָּׁה, הִנֵּה-נָא יָדָעְתָּ, כִּי אִישׁ אֱלֹהִים קְדוֹשׁ הוּא--עֹבֵר עָלֵינוּ, תְּמִיד. ¹⁰ נַעֲשֶׂה-נָא עֲלִית-קִיר קִטְנָה, וְנָשִׁים לוֹ שָׁם מִטָּה וְשִׁלְחָן וְכֹסֶא וּמְנוּרָה; וְהִיא כִּבְאוֹ אֲלֵינוּ, יִסּוּר שָׁמָּה. ¹¹ וְהִיא הַיּוֹם, וְכֵּבֵא שָׁמָּה; וַיֹּסֵר אֶל-הָעֵלֶיָּה, וַיִּשְׁכַּב-שָׁמָּה. ¹² וַיֹּאמֶר אֶל-גִּיחֲזִי נִעְרוֹ, קְרֵא לְשׁוֹנֵמִית הַזֹּאת; וַיִּקְרָא-לָהּ--וְתַעֲמֵד, לְפָנָיו. ¹³ וַיֹּאמֶר לוֹ, אֹמֶר-נָא אֵלֶיהָ הִנֵּה תִרְדָּתִי אֲלֵינוּ אֶת-כָּל-הַחֲרָדָה הַזֹּאת, מָה לַעֲשׂוֹת לָךְ, הִישׁ לְדַבֵּר-לָךְ אֶל-הַמֶּלֶךְ אוֹ אֶל-שָׂר הַצָּבָא; וְתֹאמַר, בְּתוֹךְ עַמִּי אֲנִכִּי יִשְׁכַּת. ¹⁴ וַיֹּאמֶר, וְמָה לַעֲשׂוֹת לָהּ; וַיֹּאמֶר גִּיחֲזִי, אָכֹל בֶּן אֵין-לָהּ--וְאִשָּׁה יָקָן. ¹⁵ וַיֹּאמֶר, קְרֵא-לָהּ; וַיִּקְרָא-לָהּ--וְתַעֲמֵד, בַּפֶּתַח. ¹⁶ וַיֹּאמֶר, לְמוֹעֵד הַזֶּה כָּעַתְּ חַיָּה, אַתִּי אַתָּה, חֲכֵקֶת בֶּן; וְתֹאמַר, אֶל-אֲדָנִי אִישׁ אֱלֹהִים--אֶל-תִּכְזֹּב, בְּשִׁפְחָתְךָ. ¹⁷ וְתַהֲרַר הָאִשָּׁה, וְתִלְדֵּךְ בֶּן, לְמוֹעֵד הַזֶּה כָּעַתְּ חַיָּה, אֲשֶׁר-דָּבָר אֵלֶיהָ אֵלִישָׁע. ¹⁸ וַיִּגְדֹּל, הַיָּלֵד; וְהִיא הַיּוֹם, וַיֵּצֵא אֶל-אֲבִיו אֶל-הַקְּצָרִים. ¹⁹ וַיֹּאמֶר אֶל-אֲבִיו, רֹאשִׁי רֹאשִׁי; וַיֹּאמֶר, אֶל-הַנָּעֵר, שְׂאֵהוּ, אֶל-אִמּוֹ. ²⁰ וַיִּשְׂאָהוּ--וַיְבִיאָהוּ, אֶל-אִמּוֹ; וַיֵּשֶׁב עַל-בֶּרֶכְיָה עַד-הַצָּהֳרַיִם, וַיָּמָת. ²¹ וְתַעֲלֵ, וְתִשְׁכַּבְּהוּ, עַל-מִטָּת, אִישׁ אֱלֹהִים; וְתִסְגֹּר בְּעַדוֹ, וְתִצָּא. ²² וְתִקְרָא, אֶל-אִשָּׁה, וְתֹאמַר שִׁלְחָה נָא לִי אֶחָד מִן-הַנָּעֲרִים, וְאַחַת הָאֲתָנוֹת; וְאָרְצָה עַד-אִישׁ אֱלֹהִים, וְאִשׁוּבָהּ. ²³ וַיֹּאמֶר, מְדוּעַ אַתִּי אַתָּה הִלַּכְתִּי אֵלָיו הַיּוֹם--לֹא-חֲדָשׁ, וְלֹא שָׁבַת; וְתֹאמַר, שְׁלוֹם. ²⁴ וְתַחֲבֹשׁ, הָאֲתָו, וְתֹאמַר אֶל-נָעֲרָה, נְהַג וְלָדָךְ, אֶל-תַּעֲצֹר-לִי לְרַכֵּב, כִּי אִם-אֲמַרְתִּי לָךְ. ²⁵ וְתִלְדָךְ, וְתְבֹא אֶל-אִישׁ אֱלֹהִים--אֶל-הַר הַכְּרָמֶל; וְהִיא כְּרֹאוֹת אִישׁ-אֱלֹהִים אַתָּה, מִנְּגֵד, וַיֹּאמֶר אֶל-גִּיחֲזִי נִעְרוֹ, הִנֵּה הַשְׁוֹנֵמִית הַזֹּאת. ²⁶ עֲתָה, רוּץ-נָא לְקִרְאָתָהּ, וְאֹמֶר-לָהּ הַשְׁלוֹם לָךְ הַשְׁלוֹם לְאִישָׁהּ, הַשְׁלוֹם לְיָלְדָךְ; וְתֹאמַר, שְׁלוֹם. ²⁷ וְתְבֹא אֶל-אִישׁ אֱלֹהִים, אֶל-הַהָר, וְתַחֲזֹק, בְּרַגְלֶיךָ; וַיִּגַּשׁ גִּיחֲזִי לְהַדְפָּה, וַיֹּאמֶר אִישׁ אֱלֹהִים הִרְפָּה-לָהּ כִּי-נִפְשָׁה מְרָה-לָהּ, וְהִנֵּה הָעֵלִים מִמֶּנִּי, וְלֹא הִגִּיד לִי. ²⁸ וְתֹאמַר, הִשְׁאֲלֵתִי בֶן מֵאֵת אֲדָנִי; הֲלֹא אֲמַרְתִּי, לֹא תִשְׁלָה אֹתִי. ²⁹ וַיֹּאמֶר לְגִיחֲזִי חֲזֹר מִתְּנֶיךָ, וְקַח מִשְׁעָנְתִּי בְיָדְךָ וְלֹךְ, כִּי-תִמְצָא אִישׁ לֹא תִבְרָכְנוּ, וְכִי-יִבְרָכְךָ אִישׁ לֹא תַעֲנֶנּוּ; וְשִׁמַּת מִשְׁעָנְתִּי, עַל-פָּנָי הַנָּעֵר. ³⁰ וְתֹאמַר אִם הַנָּעֵר, חִי-וְהִנֵּה נִפְשָׁךְ אִם-אֲעֻזְכֶּךָ; וַיִּקָּם, וַיִּלְךָ אַחֲרֶיהָ. ³¹ וְגִיחֲזִי עֹבֵר לְפָנֶיהֶם, וַיִּשָּׂם אֶת-הַמִּשְׁעָנוֹת עַל-פָּנָי הַנָּעֵר, וַאֲיִן קוֹל, וַאֲיִן קוֹשֵׁב; וַיִּשָּׁב לְקִרְאָתוֹ וַיִּגְדֵּ לוֹ לֵאמֹר, לֹא הִקְרִין הַנָּעֵר. ³² וַיְבֹא אֵלִישָׁע, הַבֵּיתָה; וְהִנֵּה הַנָּעֵר מֵת, מִשְׁכָּב עַל-מִטָּתוֹ. ³³ וַיְבֹא, וַיִּסְגֹּר הַדֶּלֶת בְּעַד שְׁנֵיהֶם; וַיִּתְפַּלֵּל, אֶל-יְהוָה. ³⁴ וַיַּעֲלֵ וַיִּשְׁכַּב עַל-הַיָּלֵד, וַיִּשָּׂם פּוֹ עַל-פּוֹ וַעֲיָנָיו עַל-עֵינָיו, וְכַפּוֹ עַל-כַּפּוֹ, וַיִּגְהַר, עָלָיו; וַיָּחֶם, בְּשָׂר הַיָּלֵד. ³⁵ וַיִּשָּׁב וַיִּלְדֵּךְ בְּבֵית, אַחַת הִנֵּה וְאַחַת הִנֵּה, וַיַּעֲלֵ, וַיִּגְהַר עָלָיו; וַיִּזְוֹרֵר הַנָּעֵר עַד-שְׁבַע פַּעַמִּים, וַיִּפְקַח הַנָּעֵר אֶת-עֵינָיו. ³⁶ וַיִּקְרָא אֶל-גִּיחֲזִי, וַיֹּאמֶר קְרֵא אֶל-הַשְׁוֹנֵמִית הַזֹּאת, וַיִּקְרָאָהּ, וְתְבֹא אֵלָיו; וַיֹּאמֶר, שְׂאִי בְנֶךָ. ³⁷ וְתְבֹא וְתַפֵּל עַל-רַגְלֶיךָ, וְתִשְׁתַּחֲוֶה אַרְצָה; וְתִשָּׂא אֶת-בְּנָהּ, וְתִצָּא. ³⁸ וְאֵלִישָׁע שָׁב הַגְּלָגְלָה, וְהִרְעִיב בָּאֲרֵץ, וּבְנֵי הַנְּבִיאִים, יִשְׁבִּים לְפָנָיו; וַיֹּאמֶר לְנָעֲרוֹ, שִׁפַּת הַסִּיר הַגְּדוֹלָה, וּבִשָּׁל נִזִּיד, לְבְנֵי הַנְּבִיאִים. ³⁹ וַיֵּצֵא אֶחָד אֶל-הַשָּׂדֶה, לְלָקֵט אֹרֶת, וַיִּמְצָא גֶפֶן שָׂדֶה, וַיִּלְקֹט מִמֶּנּוּ פַקְעֵת שָׂדֶה מְלֵא בָגָדוֹ; וַיְבֹא, וַיַּפְלֹחַ אֶל-סִיר הַנִּזִּיד--כִּי-לֹא יָדְעוּ. ⁴⁰ וַיִּצְקוּ לְאֹשִׁים, לְאָכֹל; וְהִיא כְּאֻכְלֵם מִהַנִּזִּיד וְהִמָּה צָעָקָה, וַיֹּאמְרוּ מִנָּת בְּסִיר אִישׁ אֱלֹהִים, וְלֹא יָכֹלוּ, לְאָכֹל. ⁴¹ וַיֹּאמֶר, וּקְחוּ-קִמָּח, וַיִּשְׁלָךְ, אֶל-הַסִּיר; וַיֹּאמֶר, צַק לָעֵם וַיֵּאכְלוּ, וְלֹא הָיָה דָּבָר רָע, בְּסִיר. ⁴² וַאִישׁ בָּא מִבְּעַל שְׁלֹשָׁה, וַיְבֹא לְאִישׁ אֱלֹהִים לֶחֶם בַּכּוֹרִים עֲשָׂרִים-לֶחֶם שְׁעָרִים, וּכְרָמָל, בְּצֻקְלָנוּ; וַיֹּאמֶר, תֵּן לָעֵם וַיֵּאכְלוּ. ⁴³ וַיֹּאמֶר, מִשְׁרָתוֹ, מָה אֲתָן יָהּ, לְפָנָי מֵאָה אִישׁ; וַיֹּאמֶר, תֵּן לָעֵם וַיֵּאכְלוּ--כִּי כֹה אָמַר יְהוָה, אֲכַל וְהוֹתֵר. ⁴⁴ וַיִּתֵּן לְפָנֵיהֶם וַיֵּאכְלוּ וַיּוֹתֵרוּ, כְּדַבֵּר יְהוָה.

¹ Now Naaman, captain of the host of the king of Aram, was a great man with his master, and held in esteem, because by him HaShem had given victory unto Aram; he was also a mighty man of valour, but he was a leper. ² And the Arameans had gone out in bands, and had brought away captive out of the land of Israel a little maid; and she waited on Naaman's wife. ³ And she said unto her mistress: 'Would that my lord were with the prophet that is in Samaria! then would he recover him of his leprosy.' ⁴ And he went in, and told his lord, saying: 'Thus and thus said the maid that is of the land of Israel.' ⁵ And the king of Aram said: 'Go now, and I will send a letter unto the king of Israel.' And he departed, and took with him ten talents of silver, and six thousand pieces of gold, and ten changes of raiment. ⁶ And he brought the letter to the king of Israel, saying: 'And now when this letter is come unto thee, behold, I have sent Naaman my servant to thee, that thou mayest recover him of his leprosy.' ⁷ And it came to pass, when the king of Israel had read the letter, that he rent his clothes, and said: 'Am I G-d, to kill and to make alive, that this man doth send unto me to recover a man of his leprosy? but consider, I pray you, and see how he seeketh an occasion against me.' ⁸ And it was so, when Elisha the man of G-d heard that the king of Israel had rent his clothes, that he sent to the king, saying: 'Wherefore hast thou rent thy clothes? let him come now to me, and he shall know that there is a prophet in Israel.' ⁹ So Naaman came with his horses and with his chariots, and stood at the door of the house of Elisha. ¹⁰ And Elisha sent a messenger unto him, saying: 'Go and wash in the Jordan seven times, and thy flesh shall come back to thee, and thou shalt be clean.' ¹¹ But Naaman was wroth, and went away, and said: 'Behold, I thought: He will surely come out to me, and stand, and call on the name of HaShem his G-d, and wave his hand over the place, and recover the leper.' ¹² Are not Amanah and Pharpar, the rivers of Damascus, better than all the waters of Israel? may I not wash in them, and be clean?' So he turned, and went away in a rage. ¹³ And his servants came near, and spoke unto him, and said: 'My father, if the prophet had bid thee do some great thing, wouldest thou not have done it? how much rather then, when he saith to thee: Wash, and be clean?' ¹⁴ Then went he down, and dipped himself seven times in the Jordan, according to the saying of the man of G-d; and his flesh came back like unto the flesh of a little child, and he was clean. ¹⁵ And he returned to the man of G-d, he and all his company, and came, and stood before him; and he said: 'Behold now, I know that there is no G-d in all the earth, but in Israel; now therefore, I pray thee, take a present of thy servant.' ¹⁶ But he said: 'As HaShem liveth, before whom I stand, I will receive none.' And he urged him to take it; but he refused. ¹⁷ And Naaman said: 'If not, yet I pray thee let there be given to thy servant two mules' burden of earth; for thy servant will henceforth offer neither burnt-offering nor sacrifice unto other gods, but unto HaShem. ¹⁸ In this thing HaShem pardon thy servant: when my master goeth into the house of Rimmon to worship there, and he leaneth on my hand, and I prostrate myself in the house of Rimmon, when I prostrate myself in the house of Rimmon, HaShem pardon thy servant in this thing.' ¹⁹ And he said unto him: 'Go in peace.' So he departed from him some way. ²⁰ But Gehazi, the servant of Elisha the man of G-d, said: 'Behold, my master hath spared this Naaman the Aramean, in not receiving at his hands that which he brought; as HaShem liveth, I will surely run after him, and take somewhat of him.' ²¹ So Gehazi followed after Naaman. And when Naaman saw one running after him, he alighted from the chariot to meet him, and said: 'Is all well?' ²² And he said: 'All is well. My master hath sent me, saying: Behold, even now there are come to me from the hill-country of Ephraim two young men of the sons of the prophets; give them, I pray thee, a talent of silver, and two changes of raiment.' ²³ And Naaman said: 'Be content, take two talents.' And he urged him, and bound two talents of silver in two bags, with two changes of raiment, and laid them upon two of his servants; and they bore them before him. ²⁴ And when he came to the hill, he took them from their hand, and deposited them in the house; and he let the men go, and they departed. ²⁵ But he went in, and stood before his master. And Elisha said unto him: 'Whence comest thou, Gehazi?' And he said: 'Thy servant went no whither.' ²⁶ And he said unto him: 'Went not my heart with thee, when the man turned back from his chariot to meet thee? Is it a time to receive money, and to receive garments, and oliveyards and vineyards, and sheep and oxen, and men-servants and maid-servants? ²⁷ The leprosy therefore of Naaman shall cleave unto thee, and unto thy seed for ever.' And he went out from his presence a leper as white as snow.

¹ וַנַּעֲמָן שַׂר-צָבָא מֶלֶךְ-אַרָם הָיָה אִישׁ גָּדוֹל לִפְנֵי אֲדֹנָיו, וְנָשָׂא פָנִים--כִּי-בֹן-נֶתַן-יְהוָה תְּשׁוּעָה, לְאַרָם; וְהָאִישׁ, הָיָה גִבּוֹר חֵיל--מְצָרֵעַ. ² וְאַרָם יָצְאוּ גִדּוּדִים, וַיִּשְׁבּוּ מֵאַרְצָן יִשְׂרָאֵל נַעֲרָה קַטְנָה; וְתֵהִי, לִפְנֵי אִשְׁתּוֹ נַעֲמָן. ³ וְתֹאמָר, אֶל-גְּבִרְתָּהּ, אַחֲלִי אֲדֹנִי, לִפְנֵי הַנְּבִיא אֲשֶׁר בְּשַׁמְרוֹן; אִזְּ אֶסָּף אוֹתוֹ, מִצָּרְעָתוֹ. ⁴ וַיָּבֹא, וַיַּגֵּד לְאֲדֹנָיו לֵאמֹר: כְּזֹאת וְכְזֹאת דִּבְרָה הַנַּעֲרָה, אֲשֶׁר מֵאַרְצָן יִשְׂרָאֵל. ⁵ וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ-אַרָם לְדָ-בָא, וְאֶשְׁלַחָה סֹפֶר אֶל-מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל; וַיִּלְךְ וַיִּקַּח בִּידוֹ עֶשֶׂר כֶּכָּרִי-כֶסֶף, וְשֵׁשֶׁת אֲלָפִים זָהָב, וְעֶשֶׂר, חֲלִיפוֹת בְּגָדִים. ⁶ וַיָּבֹא הַסֹּפֶר, אֶל-מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר: וְעַתָּה, כִּבּוֹא הַסֹּפֶר הַזֶּה אֵלַי, הִנֵּה שְׁלַחְתִּי אֵלָיְךָ אֶת-נַעֲמָן עֲבָדִי, וְאִסְפֹתוֹ מִצָּרְעָתוֹ. ⁷ וַיְהִי כַּקְּרֹא מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל אֶת-הַסֹּפֶר וַיִּקְרַע בְּגָדָיו, וַיֹּאמֶר הָאֱלֹהִים אֲנִי לְהַמִּית וּלְהַחְיֹת, כִּי-זֶה שְׁלַח אֵלַי, לְאַסֹּף אִישׁ מִצָּרְעָתוֹ: כִּי אֵךְ-דְּעוּ-נָא וּרְאוּ, כִּי-מִתְאַנֶּה הוּא לִי. ⁸ וַיְהִי כִשְׁמַע אֱלִישֶׁעַ אִישׁ-הָאֱלֹהִים, כִּי-קָרַע מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל אֶת-בְּגָדָיו, וַיִּשְׁלַח אֶל-הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר, לָמָּה קָרַעְתָּ בְּגָדֶיךָ; יָבֹא-נָא אֵלַי--וַיַּדַּע, כִּי יֵשׁ נְבִיא בְּיִשְׂרָאֵל. ⁹ וַיָּבֹא נַעֲמָן, בְּסוּסוֹ וּבִרְכָבוֹ; וַיַּעֲמֵד פֶּתַח-הַבַּיִת, לְאַלְיָשָׁע. ¹⁰ וַיִּשְׁלַח אֵלָיו אֱלִישֶׁעַ, מִלֵּאָדָּה לֵאמֹר: הֲלוֹךְ, וְרַחֲצֵת שִׁבְעַ-פְּעָמִים בִּירְדֵּן, וַיֵּשֶׁב בְּשָׂרְךָ לֶךְ, וּטְהֵר. ¹¹ וַיִּקְצֹף נַעֲמָן, וַיִּלְךְ; וַיֹּאמֶר הִנֵּה אֲמַרְתִּי אֵלַי יָצֵא יְצוֹא, וַעֲמֵד וְקָרָא בְּשֵׁם-יְהוָה אֱלֹהֵיו, וְהִנֵּף יָדוֹ אֶל-הַמָּקוֹם, וְאִסַּף הַמְּצָרֵעַ. ¹² הֲלֹא טוֹב אֲבִנָּה אֲמָנָה וּפְרָפֶר נְהֹרֹת דְּמִשְׁקָה, מִכָּל מִימֵי יִשְׂרָאֵל--הֲלֹא-אַרְחִץ בָּהֶם, וּטְהַרְתִּי; וַיִּפֹּן, וַיִּלְךְ בַּחֲמָה. ¹³ וַיִּגְשׁוּ עֲבָדָיו, וַיַּדְּבֵרוּ אֵלָיו, וַיֹּאמְרוּ אָבִי דָּבָר גָּדוֹל הַנְּבִיא דָּבָר אֱלֹהִי, הֲלוֹא תַעֲשֶׂה; וְאַף כִּי-אָמַר אֱלֹהִי, רַחֵם וּטְהֵר. ¹⁴ וַיִּרְדַּ, וַיִּטְבֹּל בִּירְדֵּן שִׁבְעַ פְּעָמִים, כַּדָּבָר, אִישׁ הָאֱלֹהִים; וַיֵּשֶׁב בְּשָׂרוֹ, כַּבָּשָׂר נַעַר קֹטָן--וּטְהֵר. ¹⁵ וַיֵּשֶׁב אֶל-אִישׁ הָאֱלֹהִים הוּא וְכָל-מִחְנֵהוּ, וַיָּבֹא וַיַּעֲמֵד לִפְנָיו, וַיֹּאמֶר הִנֵּה-נָא יַדְעָתִי כִּי אֵין אֱלֹהִים כָּכָל-הָאָרֶץ, כִּי אִם-בְּיִשְׂרָאֵל; וְעַתָּה קַח-נָא בְּרָכָה, מֵאֵת עֲבָדֶיךָ. ¹⁶ וַיֹּאמֶר, חִי-יְהוָה אֲשֶׁר-עֲמַדְתִּי לִפְנָיו אִם-אֶקַּח; וַיִּפְצֹר-בּוֹ לְקַחְתָּ, וַיִּמָּאֵן. ¹⁷ וַיֹּאמֶר, נַעֲמָן, וְלֹא, וַתֵּן-נָא לְעַבְדְּךָ מִשְׂאֵ צֶמֶד-פָּרָדִים אֲדָמָה: כִּי לֹא-יַעֲשֶׂה עוֹד עַבְדְּךָ עֲלֵה וְזַבַּח, לְאֱלֹהִים אֲחֵרִים--כִּי, אִם-לַיהוָה. ¹⁸ לְדָבָר הַזֶּה, יִסָּלַח יְהוָה לְעַבְדְּךָ--כִּבּוֹא אֲדֹנִי בֵּית-רַמּוֹן לְהַשְׁתַּחֲוֹת שָׁמָּה וְהוּא נִשְׁעָן עַל-יָדָי, וְהַשְׁתַּחֲוִיתִי בֵּית רַמּוֹן, בְּהַשְׁתַּחֲוִיתִי בֵּית רַמּוֹן, יִסָּלַח-נָא יְהוָה לְעַבְדְּךָ בְּדָבָר הַזֶּה. ¹⁹ וַיֹּאמֶר לוֹ, לֶךְ לְשָׁלוֹם; וַיִּלְךְ מֵאִתּוֹ, כְּבֵרֶת-אַרְצָן. ²⁰ וַיֹּאמֶר גִּיחִזִּי, נַעַר אֱלִישֶׁעַ אִישׁ-הָאֱלֹהִים, הִנֵּה חֹשֶׁךְ אֲדֹנִי אֶת-נַעֲמָן הָאָרָמִי הַזֶּה, מִקַּחַת מִיָּדוֹ אֶת אֲשֶׁר-הִבִּיא; חִי-יְהוָה כִּי-אִם-רָצִיתִי אַחֲרָיו, וְלִקַּחְתִּי מֵאִתּוֹ מְאוּמָה. ²¹ וַיִּרְדֹּף גִּיחִזִּי, אַחֲרֵי נַעֲמָן; וַיִּרְאֶה נַעֲמָן, רֶגֶץ אַחֲרָיו, וַיִּפֹּל מֵעַל הַמֶּרְקָבָה לְקִרְיָתוֹ, וַיֹּאמֶר הֲשָׁלוֹם. ²² וַיֹּאמֶר שָׁלוֹם, אֲדֹנִי שְׁלַחְנִי לֵאמֹר, הִנֵּה עָתָה זֶה בָּאוּ אֵלַי שְׁנֵי-נַעֲרִים מִהָר אֶפְרַיִם, מִבְּנֵי הַנְּבִיאִים; תְּהַנֶּה-נָא לָהֶם כֶּכָּר-כֶּסֶף, וְשֵׁתִי חֲלָפוֹת בְּגָדִים. ²³ וַיֹּאמֶר נַעֲמָן, הוּאֵל קַח כֶּכָּרִים; וַיִּפְרֹץ-בּוֹ, וַיַּצֵּר כֶּכָּרִים כֶּסֶף בְּשְׁנֵי חֲרָטִים וְשֵׁתִי חֲלָפוֹת בְּגָדִים, וַיִּתֵּן אֶל-שְׁנֵי נַעֲרָיו, וַיִּשְׁאוּ לִפְנָיו. ²⁴ וַיָּבֹא, אֶל-הָעֶפְלָה, וַיִּקַּח מִיָּדָם, וַיִּפְקֹד בְּבֵית; וַיִּשְׁלַח אֶת-הָאֲנָשִׁים, וַיִּלְכוּ. ²⁵ וְהוּא-בָּא, וַיַּעֲמֵד אֶל-אֲדֹנָיו, וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֱלִישֶׁעַ, מֵאֵן מֵאֵן גִּחִזִּי; וַיֹּאמֶר, לֹא-הֲלֹךְ עַבְדְּךָ אֲנִי וְאָנֹכָה. ²⁶ וַיֹּאמֶר אֵלָיו לֹא-לָבִי הֲלֹךְ, כֹּאֲשֶׁר הִפֹּד-אִישׁ מֵעַל מֶרְקָבָתוֹ לְקִרְיָתוֹ; הַעֵת לְקַחְתָּ אֶת-הַכֶּסֶף, וְלְקַחְתָּ בְּגָדִים, וְזִיתִים וְכֶרֶמִים וְצֹאן וּבָקָר, וְעַבְדִּים וְשִׁפְחוֹת. ²⁷ וְצָרַעַת נַעֲמָן תִּדְּבַק-בְּךָ, וּבְזֹרְעֶךָ לְעוֹלָם; וַיֵּצֵא מִלִּפְנָיו, מְצָרַע כַּשְׁלֵג.

¹ And the sons of the prophets said unto Elisha: 'Behold now, the place where we dwell before thee is too strait for us. ² Let us go, we pray thee, unto the Jordan, and take thence every man a beam, and let us make us a place there, where we may dwell.' And he answered: 'Go ye.' ³ And one said: 'Be content, I pray thee, and go with thy servants.' And he answered: 'I will go.' ⁴ So he went with them. And when they came to the Jordan, they cut down wood. ⁵ But as one was felling a beam, the axe-head fell into the water; and he cried, and said: 'Alas, my master! for it was borrowed.' ⁶ And the man of G-d said: 'Where fell it?' And he showed him the place. And he cut down a stick, and cast it in thither, and made the iron to swim. ⁷ And he said: 'Take it up to thee.' So he put out his hand, and took it. ⁸ Now the king of Aram warred against Israel; and he took counsel with his servants, saying: 'In such and such a place shall be my camp.' ⁹ And the man of G-d sent unto the king of Israel, saying: 'Beware that thou pass not such a place; for thither the Arameans are coming down.' ¹⁰ And the king of Israel sent to the place which the man of G-d told him and warned him of; and he guarded himself there, not once nor twice. ¹¹ And the heart of the king of Aram was sore troubled for this thing; and he called his servants, and said unto them: 'Will ye not tell me which of us is for the king of Israel?' ¹² And one of his servants said: 'Nay, my lord, O king; but Elisha, the prophet that is in Israel, telleth the king of Israel the words that thou speakest in thy bed-chamber.' ¹³ And he said: 'Go and see where he is, that I may send and fetch him.' And it was told him, saying: 'Behold, he is in Dothan.' ¹⁴ Therefore sent he thither horses, and chariots, and a great host; and they came by night, and compassed the city about. ¹⁵ And when the servant of the man of G-d was risen early, and gone forth, behold, a host with horses and chariots was round about the city. And his servant said unto him: 'Alas, my master! how shall we do?' ¹⁶ And he answered: 'Fear not: for they that are with us are more than they that are with them.' ¹⁷ And Elisha prayed, and said: 'HaShem, I pray Thee, open his eyes, that he may see.' And HaShem opened the eyes of the young man; and he saw; and, behold, the mountain was full of horses and chariots of fire round about Elisha. ¹⁸ And when they came down to him, Elisha prayed unto HaShem, and said: 'Smite this people, I pray Thee, with blindness.' And He smote them with blindness according to the word of Elisha. ¹⁹ And Elisha said unto them: 'This is not the way, neither is this the city; follow me, and I will bring you to the man whom ye seek.' And he led them to Samaria. ²⁰ And it came to pass, when they were come into Samaria, that Elisha said: 'HaShem, open the eyes of these men, that they may see.' And HaShem opened their eyes, and they saw; and, behold, they were in the midst of Samaria. ²¹ And the king of Israel said unto Elisha, when he saw them: 'My father, shall I smite them? shall I smite them?' ²² And he answered: 'Thou shalt not smite them; hast thou taken captive with thy sword and with thy bow those whom thou wouldest smite? set bread and water before them, that they may eat and drink, and go to their master.' ²³ And he prepared great provision for them; and when they had eaten and drunk, he sent them away, and they went to their master. And the bands of Aram came no more into the land of Israel. ²⁴ And it came to pass after this, that Ben-hadad king of Aram gathered all his host, and went up, and besieged Samaria. ²⁵ And there was a great famine in Samaria; and, behold, they besieged it, until an ass's head was sold for fourscore pieces of silver, and the fourth part of a kab of dove's dung for five pieces of silver. ²⁶ And as the king of Israel was passing by upon the wall, there cried a woman unto him, saying: 'Help, my lord, O king.' ²⁷ And he said: 'If HaShem do not help thee, whence shall I help thee? out of the threshingfloor, or out of the winepress?' ²⁸ And the king said unto her: 'What aileth thee?' And she answered: 'This woman said unto me: Give thy son, that we may eat him to-day, and we will eat my son to-morrow. ²⁹ So we boiled my son, and did eat him; and I said unto her on the next day: Give thy son, that we may eat him; and she hath hid her son.' ³⁰ And it came to pass, when the king heard the words of the woman, that he rent his clothes — now he was passing by upon the wall — and the people looked, and, behold, he had sackcloth within upon his flesh. ³¹ Then he said: 'G-d do so to me, and more also, if the head of Elisha the son of Shaphat shall stand on him this day.' ³² But Elisha sat in his house, and the elders sat with him; and the king sent a man from before him; but ere the messenger came to him, he said to the elders: 'See ye how this son of a murderer hath sent to take away my head? look, when the messenger cometh, shut the door, and hold the door fast against him; is not the sound of his master's feet behind him?' ³³ And while he yet talked with them, behold, the messenger came down unto him; and the king said: 'Behold, this evil is of HaShem; why should I wait for HaShem any longer?'

¹ ויאמרו בני-הנביאים, אל-אלישע: הנה-נא המקום, אשר אנחנו יושבים שם לפניך--צר ממנו. ² נלכה-נא עד-הירדן, ונקחה משם איש קורה אחת, ונעשה-לנו שם מקום, לשבת שם; ויאמר, לכו. ³ ויאמר, האחד, הואל נא, וליך את-עבדיך; ויאמר, אני אלה. ⁴ וילך, אתם; ויבאו, הירדנה, ויגזרו, העצים. ⁵ ויהי האחד מפיל הקורה, ואת-הפרזל נפל אל-המים; ויצעק ויאמר אהה אדני, והוא שאול. ⁶ ויאמר איש-האֵלֵהִים, אנה נפל; ויראהו, את-המקום, ויקצב-עץ וישלך-שמה, ויצף הפרזל. ⁷ ויאמר, הרים לך; וישלח ידו, ויקחהו. ⁸ ומלך ארם, היה נלחם בישראל; ויועץ אל-עבדיו לאמר, אל-מקום פלני אלמני תחנתי. ⁹ וישלח איש האֵלֵהִים, אל-מלך ישראל לאמר, השמר, מעבר המקום הזה: כי-שם, ארם נחתים. ¹⁰ וישלח מלך ישראל, אל-המקום אשר אמר-לו איש-האֵלֵהִים והזהירה--ונשמר שם: לא אחת, ולא שתים. ¹¹ ויסער לב מלך-ארם, על-הדבר הזה; ויקרא אל-עבדיו, ויאמר אליהם, הלא תגידו לי, מי משלנו אל-מלך ישראל. ¹² ויאמר אחד מעבדיו, לוא אדני המלך: כי-אלישע הנביא, אשר בישראל, יגיד למלך ישראל, את-הדברים אשר תדבר בתדר משפך. ¹³ ויאמר, לכו וראו איכה הוא, ואשלח, ואקחה; ויגד-לו לאמר, הנה בדתן. ¹⁴ וישלח-שמה סוסים ורכב, וחיל כבד; ויבאו לילה, וינקפו על-העיר. ¹⁵ וישכם משרת איש האֵלֵהִים, לקום, ויצא, והנה-חיל סובב את-העיר וסוס ורכב; ויאמר נצרו אליו אהה אדני, איכה נעשה. ¹⁶ ויאמר, אל-תירא: כי רבים אשר אתנו, מאשר אותם. ¹⁷ ויתפלל אלישע, ויאמר, יהוה, פקח-נא את-עיני ויראה; ויפקח יהוה, את-עיני הנער, וירא והנה החר מלא סוסים ורכב אש, סביבת אלישע. ¹⁸ וירדו, אליו, ויתפלל אלישע אל-יהוה ויאמר, הך-נא את-הגוי-הזה בסגורים; ויפם בסגורים, כדבר אלישע. ¹⁹ ויאמר אליהם אלישע, לא זה הדרך ולא זה העיר--לכו אחרי, ואוליכה אתכם אל-האיש אשר תבקשו; וילך אותם, שמרונה. ²⁰ ויהי, כבאם שמרון, ויאמר אלישע, יהוה פקח את-עיני-אלה ויראו; ויפקח יהוה, את-עיניהם, ויראו, והנה בתוך שמרון. ²¹ ויאמר מלך-ישראל אל-אלישע, כראתו אותם: האכה אכה, אבי. ²² ויאמר לא תכה, האשר שבית בחרבך ובקשתך אתה מכה; שים לחם ומים לפניהם, ויאכלו וישתו, ויילכו, אל-אדניהם. ²³ ויכרה להם כרה גדולה, ויאכלו וישתו, וישלחם, ויילכו אל-אדניהם; ולא-יספו עוד גודדי ארם, לבוא בארץ ישראל. ²⁴ ויהי, אחרי-כן, ויקבץ בן-הדד מלך-ארם, את-כל-מחנהו; ויעל, ויצר על-שמרון. ²⁵ ויהי רעב גדול בשמרון, והנה צרים עליה: עד היות ראש-חמור בשמנים כסף, ורבע הקב חרי דב-יונים בחמשה-כסף. ²⁶ ויהי מלך ישראל, עבר על-החמה; ואשה, צעקה אליו לאמר, הושיעה, אדני המלך. ²⁷ ויאמר אל-יושע יהוה, מאין אושיעך; המן-הגרגן, או מן-היקב. ²⁸ ויאמר-לה המלך, מה-לך; ותאמר, האשה הזאת אמה אלי תני את-בגדך ונאכלנו היום, ואת-בני, נאכל מחר. ²⁹ ונבשל את-בני, ונאכלהו; ואמר אליה ביום האחר, תני את-בגדך ונאכלנו, ותחבא, את-בגדה. ³⁰ ויהי כשמע המלך את-דברי האשה, ויקרע את-בגדיו, והוא, עבר על-החמה; וירא העם, והנה השק על-בשרו מבית. ³¹ ויאמר, כה-נעשה-לי אלהים וכה יוסף: אם-נעמד ראש אלישע בן-שפט, עליו--היום. ³² ואלישע ישב בביתו, והזקנים יושבים אתו; וישלח איש מלפניו, בטרם יבא המלאך אליו והוא אמר אל-הזקנים הראיתם כי-שלח בן-המרצח הזה להסיר את-ראשי, ראו כבא המלאך סגרו הדלת ולחצתם אתו בדלת, הלא קול רגלי אדניו אחריו. ³³ עודנו מדבר עמם, והנה המלאך ירד אליו; ויאמר, הנה-זאת הרעה מאת יהוה--מה-אוהיל ליהוה, עוד.

¹ And Elisha said: 'Hear ye the word of HaShem; thus saith HaShem: To-morrow about this time shall a measure of fine flour be sold for a shekel, and two measures of barley for a shekel, in the gate of Samaria.' ² Then the captain on whose hand the king leaned answered the man of G-d, and said: 'Behold, if HaShem should make windows in heaven, might this thing be?' And he said: 'Behold, thou shalt see it with thine eyes, but shalt not eat thereof.' ³ Now there were four leprous men at the entrance of the gate; and they said one to another: 'Why sit we here until we die? ⁴ If we say: We will enter into the city, then the famine is in the city, and we shall die there; and if we sit still here, we die also. Now therefore come, and let us fall unto the host of the Arameans; if they save us alive, we shall live; and if they kill us, we shall but die.' ⁵ And they rose up in the twilight, to go unto the camp of the Arameans; and when they were come to the outermost part of the camp of the Arameans, behold, there was no man there. ⁶ For the L-rd had made the host of the Arameans to hear a noise of chariots, and a noise of horses, even the noise of a great host; and they said one to another: 'Lo, the king of Israel hath hired against us the kings of the Hittites, and the kings of the Egyptians, to come upon us.' ⁷ Wherefore they arose and fled in the twilight, and left their tents, and their horses, and their asses, even the camp as it was, and fled for their life. ⁸ And when these lepers came to the outermost part of the camp, they went into one tent, and did eat and drink, and carried thence silver, and gold, and raiment, and went and hid it; and they came back, and entered into another tent, and carried thence also, and went and hid it. ⁹ Then they said one to another: 'We do not well; this day is a day of good tidings, and we hold our peace; if we tarry till the morning light, punishment will overtake us; now therefore come, let us go and tell the king's household.' ¹⁰ So they came and called unto the porters of the city; and they told them, saying. 'We came to the camp of the Arameans, and, behold, there was no man there, neither voice of man, but the horses tied, and the asses tied, and the tents as they were.' ¹¹ And the porters called, and they told it to the king's household within. ¹² And the king arose in the night, and said unto his servants: 'I will now tell you what the Arameans have done to us. They know that we are hungry; therefore are they gone out of the camp to hide themselves in the field, saying: When they come out of the city, we shall take them alive, and get into the city.' ¹³ And one of his servants answered and said: 'Let some take, I pray thee, five of the horses that remain, which are left in the city — behold, they are as all the multitude of Israel that are left in it; behold, they are as all the multitude of Israel that are consumed — and let us send and see.' ¹⁴ They took therefore two chariots with horses; and the king sent after the host of the Arameans, saying: 'Go and see.' ¹⁵ And they went after them unto the Jordan; and, lo, all the way was full of garments and vessels, which the Arameans had cast away in their haste. And the messengers returned, and told the king. ¹⁶ And the people went out, and spoiled the camp of the Arameans. So a measure of fine flour was sold for a shekel, and two measures of barley for a shekel, according to the word of HaShem. ¹⁷ And the king appointed the captain on whose hand he leaned to have the charge of the gate; and the people trod upon him in the gate, and he died as the man of G-d had said, who spoke when the king came down to him. ¹⁸ And it came to pass, as the man of G-d had spoken to the king, saying: 'Two measures of barley for a shekel, and a measure of fine flour for a shekel, shall be to-morrow about this time in the gate of Samaria'; ¹⁹ and that captain answered the man of G-d, and said: 'Now, behold, if HaShem should make windows in heaven, might such a thing be?' and he said: 'Behold, thou shalt see it with thine eyes, but shalt not eat thereof'; ²⁰ it came to pass even so unto him; for the people trod upon him in the gate, and he died.

¹ וַיֹּאמֶר אֵלִישָׁע, שְׁמְעוּ דְּבַר-יְהוָה: כֹּה אָמַר יְהוָה, כַּעַת מָחָר סָאֵה-סֶלֶת בְּשֶׁקֶל וְסֹאתִים שְׁעָרִים בְּשֶׁקֶל--בִּשְׁעַר שְׁמָרוֹן. ² וַיַּעַן הַשְּׁלִישׁ אֲשֶׁר-לְמֶלֶךְ נִשְׁעַן עַל-יָדוֹ אֶת-אִישׁ הָאֱלֹהִים, וַיֹּאמֶר, הֲנֶה יְהוָה עֹשֶׂה אַרְבּוֹת בְּשָׂמִים, הִיְהִיֶּה הַדָּבָר הַזֶּה; וַיֹּאמֶר, הַנִּכָּה רֹאֶה בְּעֵינֶיךָ, וּמִשָּׁם, לֹא תֹאכַל. ³ וְאַרְבַּעַה אַנְשִׁים הָיוּ מִצָּרְעִים, פָּתַח הַשְּׁעָר; וַיֹּאמְרוּ, אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ, מָה אֲנַחְנוּ יֹשְׁבִים פֹּה, עַד-מָתָנוּ. ⁴ אִם-אֲמַרְנוּ נָבוֹא הָעִיר וְהָרַעַב בָּעִיר, וּמָתָנוּ שָׁם, וְאִם-יֵשְׁבֻנוּ פֹה, וּמָתָנוּ; וְעַתָּה, לָכֵן וּנְפֹלָה אֶל-מַחְנֶה אֲרָם--אִם-יַחֲיִנוּ נַחֲיָה, וְאִם-יָמִיתָנוּ, וּמָתָנוּ. ⁵ וַיִּקְמוּ בְּנִשְׁפָּה, לָבוֹא אֶל-מַחְנֶה אֲרָם; וַיָּבֹאוּ, עַד-קִצְהַ מַחְנֶה אֲרָם, וְהִנֵּה אִין-שָׁם, אִישׁ. ⁶ וַאֲדָנִי הַשְּׂמִיעַ אֶת-מַחְנֶה אֲרָם, קוֹל רֶכֶב קוֹל סוּס--קוֹל, חֵיל גָּדוֹל; וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-אֲחִיו, הֲנֶה שָׂכַר-עֲלֵינוּ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶת-מַלְכֵי הַחֲתִיִּם וְאֶת-מַלְכֵי מִצְרַיִם--לָבוֹא עֲלֵינוּ. ⁷ וַיִּקְוֹמוּ, וַיָּנוּסוּ בְּנִשְׁפָּה, וַיַּעֲזֹבוּ אֶת-אֶהְלֵיהֶם וְאֶת-סוּסֵיהֶם וְאֶת-חֲמֹרֵיהֶם, הַמַּחְנֶה כְּאִשֶּׁר-הָיָא; וַיָּגִסוּ, אֶל-נִפְשָׁם. ⁸ וַיָּבֹאוּ הַמִּצְרָעִים הָאֵלֶּה עַד-קִצְהַ הַמַּחְנֶה, וַיָּבֹאוּ אֶל-אֶהֱלֵ אֶחָד וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ, וַיִּשְׂאוּ מִשָּׁם כֶּסֶף וְזָהָב וּבָגְדִים, וַיִּלְכוּ וַיִּטְמְנוּ; וַיִּשְׁבּוּ, וַיָּבֹאוּ אֶל-אֶהֱלֵ אֲחֵר, וַיִּשְׂאוּ מִשָּׁם, וַיִּלְכוּ וַיִּטְמְנוּ. ⁹ וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ לֹא-כֵן אֲנַחְנוּ עֹשִׂים, הַיּוֹם הַזֶּה יוֹם-בִּשְׁרָה הוּא, וְאֲנַחְנוּ מֹחֲשִׁים וְחֹכִינוּ עַד-אֹרֶךְ הַבֶּקֶר, וּמִצָּאֵנוּ עוֹזִין; וְעַתָּה לָכֵן וּנִבְאָה, וּנְגִידָה בֵּית הַמֶּלֶךְ. ¹⁰ וַיָּבֹאוּ, וַיִּקְרְאוּ אֶל-שְׁעֵר הָעִיר, וַיַּגִּידוּ לָהֶם לֵאמֹר, בָּאֵנוּ אֶל-מַחְנֶה אֲרָם וְהִנֵּה אִין-שָׁם אִישׁ וְקוֹל אָדָם: כִּי אִם-הַסּוּס אָסוּר וְהַחֲמֹר אָסוּר, וְאֶהְלִים כְּאִשֶּׁר-הֵמָּה. ¹¹ וַיִּקְרָא, הַשְּׁעָרִים; וַיַּגִּידוּ, בֵּית הַמֶּלֶךְ פְּנִימָה. ¹² וַיָּקָם הַמֶּלֶךְ לַיְלָה, וַיֹּאמֶר אֶל-עֶבְדָּיו, אֲגִידָה-נָא לָכֶם, אֵת אֲשֶׁר-עָשׂוּ לָנוּ אֲרָם: יָדְעוּ כִּי-רָעִים אֲנַחְנוּ, וַיִּצָּאוּ מִן-הַמַּחְנֶה לְהַחֲבֶה בַּשָּׂדֶה לֵאמֹר, כִּי-יֵצְאוּ מִן-הָעִיר וְנִתְּפָשׁוּ חַיִּים, וְאֶל-הָעִיר נָבֹא. ¹³ וַיַּעַן אֶחָד מֵעֶבְדָּיו וַיֹּאמֶר, וַיִּקְחוּ-נָא חֲמֹשֶׁה מִן-הַסּוּסִים הַנִּשְׁאָרִים אֲשֶׁר נִשְׂאָרוּ-בָּהּ, הֲנִם כָּל-הַהֲמוֹן הַמּוֹן יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר נִשְׂאָרוּ-בָּהּ, הֲנִם כָּל-הַהֲמוֹן הַמּוֹן יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-תָּמוּ; וְנִשְׁלַחָהּ, וְנִרְאָה. ¹⁴ וַיִּקְחוּ, שְׁנֵי רֶכֶב סוּסִים; וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ אַחֲרֵי מַחְנֶה-אֲרָם, לֵאמֹר--לָכֵן וָרָאוּ. ¹⁵ וַיִּלְכוּ אַחֲרֵיהֶם, עַד-הַיַּרְדֵּן, וְהִנֵּה כָל-הַדָּרֶךְ מְלֹאָה בָּגָדִים וְכָלִים, אֲשֶׁר-הִשְׁלִיכוּ אֲרָם בַּהַחֲפֹז בַּחֲפֹז; וַיִּשְׁבּוּ, הַמְּלָאכִים, וַיַּגִּדוּ, לְמֶלֶךְ. ¹⁶ וַיֵּצֵא הָעָם--וַיָּבֹאוּ, אֶת מַחְנֶה אֲרָם; וַיְהִי סָאֵה-סֶלֶת בְּשֶׁקֶל, וְסֹאתִים שְׁעָרִים בְּשֶׁקֶל--כַּדְּבַר יְהוָה. ¹⁷ וְהַמֶּלֶךְ הִפְקִיד אֶת-הַשְּׁלִישׁ אֲשֶׁר-נִשְׁעַן עַל-יָדוֹ, עַל-הַשְּׁעָר, וַיִּרְמְסֵהוּ הָעָם בִּשְׁעָר, וַיָּמָת: כְּאִשֶּׁר דָּבָר, אִישׁ הָאֱלֹהִים, אֲשֶׁר דָּבָר, בְּרַדַּת הַמֶּלֶךְ אֵלָיו. ¹⁸ וַיְהִי, כַּדְּבָר אִישׁ הָאֱלֹהִים, אֶל-הַמֶּלֶךְ, לֵאמֹר: סֹאתִים שְׁעָרִים בְּשֶׁקֶל, וְסָאֵה-סֶלֶת בְּשֶׁקֶל, יְהִי כַּעַת מָחָר, בִּשְׁעַר שְׁמָרוֹן. ¹⁹ וַיַּעַן הַשְּׁלִישׁ אֶת-אִישׁ הָאֱלֹהִים, וַיֹּאמֶר, וְהִנֵּה יְהוָה עֹשֶׂה אַרְבּוֹת בְּשָׂמִים, הִיְהִיֶּה כַּדְּבָר הַזֶּה; וַיֹּאמֶר, הַנִּכָּה רֹאֶה בְּעֵינֶיךָ, וּמִשָּׁם, לֹא תֹאכַל. ²⁰ וַיְהִי-לּוֹ, כֵּן; וַיִּרְמְסוּ אוֹתוֹ הָעָם בִּשְׁעָר, וַיָּמָת.

¹ Now Elisha had spoken unto the woman, whose son he had restored to life, saying: 'Arise, and go thou and thy household, and sojourn wheresoever thou canst sojourn; for HaShem hath called for a famine; and it shall also come upon the land seven years.' ² And the woman arose, and did according to the word of the man of G-d; and she went with her household, and sojourned in the land of the Philistines seven years. ³ And it came to pass at the seven years' end, that the woman returned out of the land of the Philistines; and she went forth to cry unto the king for her house and for her land. ⁴ Now the king was talking with Gehazi the servant of the man of G-d, saying: 'Tell me, I pray thee, all the great things that Elisha hath done.' ⁵ And it came to pass, as he was telling the king how he had restored to life him that was dead, that, behold, the woman, whose son he had restored to life, cried to the king for her house and for her land. And Gehazi said: 'My lord, O king, this is the woman, and this is her son, whom Elisha restored to life.' ⁶ And when the king asked the woman, she told him. So the king appointed unto her a certain officer, saying: 'Restore all that was hers, and all the fruits of the field since the day that she left the land, even until now.' ⁷ And Elisha came to Damascus; and Ben-hadad the king of Aram was sick; and it was told him, saying. 'The man of G-d is come hither.' ⁸ And the king said unto Hazael: 'Take a present in thy hand, and go meet the man of G-d, and inquire of HaShem by him, saying: Shall I recover of this sickness?' ⁹ So Hazael went to meet him, and took a present with him, even of every good thing of Damascus, forty camels' burden, and came and stood before him, and said: 'Thy son Ben-hadad king of Aram hath sent me to thee, saying: Shall I recover of this sickness?' ¹⁰ And Elisha said unto him: 'Go, say unto him: Thou shalt surely recover; howbeit HaShem hath shown me that he shall surely die.' ¹¹ And he settled his countenance stedfastly upon him, until he was ashamed; and the man of G-d wept. ¹² And Hazael said: 'Why weepeth my lord?' And he answered: 'Because I know the evil that thou wilt do unto the children of Israel: their strongholds wilt thou set on fire, and their young men wilt thou slay with the sword, and wilt dash in pieces their little ones, and rip up their women with child.' ¹³ And Hazael said: 'But what is thy servant, who is but a dog, that he should do this great thing?' And Elisha answered: 'HaShem hath shown me that thou shalt be king over Aram.' ¹⁴ Then he departed from Elisha, and came to his master, who said to him: 'What said Elisha to thee?' And he answered: 'He told me that thou wouldest surely recover.' ¹⁵ And it came to pass on the morrow, that he took the coverlet, and dipped it in water, and spread it on his face, so that he died; and Hazael reigned in his stead. ¹⁶ And in the fifth year of Joram the son of Ahab king of Israel, Jehoshaphat being the king of Judah, Jehoram the son of Jehoshaphat king of Judah began to reign. ¹⁷ Thirty and two years old was he when he began to reign; and he reigned eight years in Jerusalem. ¹⁸ And he walked in the way of the kings of Israel, as did the house of Ahab; for he had the daughter of Ahab to wife; and he did that which was evil in the sight of HaShem. ¹⁹ Howbeit HaShem would not destroy Judah, for David His servant's sake, as He promised him to give unto him a lamp and to his children alway. ²⁰ In his days Edom revolted from under the hand of Judah, and made a king over themselves. ²¹ Then Joram passed over to Zair, and all his chariots with him; and he rose up by night, and smote the Edomites that compassed him about, and the captains of the chariots; and the people fled to their tents. ²² Yet Edom revolted from under the hand of Judah, unto this day. Then did Libnah revolt at the same time. ²³ And the rest of the acts of Joram, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah? ²⁴ And Joram slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David; and Ahaziah his son reigned in his stead. ²⁵ In the twelfth year of Joram the son of Ahab king of Israel did Ahaziah the son of Jehoram king of Judah begin to reign. ²⁶ Two and twenty years old was Ahaziah when he began to reign; and he reigned one year in Jerusalem. And his mother's name was Athaliah the daughter of Omri king of Israel. ²⁷ And he walked in the way of the house of Ahab, and did that which was evil in the sight of HaShem, as did the house of Ahab; for he was the son-in-law of the house of Ahab. ²⁸ And he went with Joram the son of Ahab to war against Hazael king of Aram at Ramoth-gilead; and the Arameans wounded Joram. ²⁹ And king Joram returned to be healed in Jezreel of the wounds which the Arameans had given him at Ramah, when he fought against Hazael king of Aram. And Ahaziah the son of Jehoram king of Judah went down to see Joram the son of Ahab in Jezreel, because he was sick.

¹ וְאֵלִישָׁע דִּבֶּר אֶל-הָאִשָּׁה אֲשֶׁר-הִחְיָה אֶת-בְּנָהּ לְאִמֶּר, קוּמִי וּלְכִי אִתִּי וּבִיתְךָ, וְגוּרִי, בְּאֶשֶׁר תִּגּוּרִי: כִּי-קָרָא יְהוָה לְרָעַב, וְגַם-בָּא אֶל-הָאָרֶץ שָׁבַע שָׁנִים. ² וַתָּקֶם, הָאִשָּׁה, וַתַּעַשׂ, כְּדִבְרֵי אִישׁ הָאֱלֹהִים; וַתֵּלֶךְ הִיא וּבֵיתָהּ, וַתֵּגֶר בְּאֶרֶץ-פְּלִשְׁתִּים שָׁבַע שָׁנִים. ³ וַיְהִי, מִקְצֵה שָׁבַע שָׁנִים, וַתָּשָׁב הָאִשָּׁה, מֵאֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים; וַתֵּצֵא לְצֹעֵק אֶל-הַמֶּלֶךְ, אֶל-בֵּיתָהּ וְאֶל-שָׂדֶהָ. ⁴ וַתֵּמָלֶךְ, מִדְּבַר אֶל-גִּחְזִי, נָעַר אִישׁ-הָאֱלֹהִים, לֵאמֹר: סִפְרָה-נָּא לִי, אֵת כָּל-הַגְּדִלוֹת אֲשֶׁר-עָשָׂה אֵלִישָׁע. ⁵ וַיְהִי הוּא מְסַפֵּר לַמֶּלֶךְ, אֵת אֲשֶׁר-הִחְיָה אֶת-הַמֶּת, וַהֲנֵה הָאִשָּׁה אֲשֶׁר-הִחְיָה אֶת-בְּנָהּ צֹעֲקָת אֶל-הַמֶּלֶךְ, עַל-בֵּיתָהּ וְעַל-שָׂדֶהּ; וַיֹּאמֶר גִּחְזִי, אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ--זֹאת הָאִשָּׁה, זֹה-בְנָהּ אֲשֶׁר-הִחְיָה אֵלִישָׁע. ⁶ וַיִּשְׁאַל הַמֶּלֶךְ לָאִשָּׁה, וַתְּסַפֵּר-לוֹ; וַיִּתֵּן-לָהּ הַמֶּלֶךְ סָרִיס אֶחָד לֵאמֹר, הָשִׁיב אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-לָהּ וְאֵת כָּל-תְּבוּאוֹת הַשָּׂדֶה, מִיּוֹם עֲזָבָהּ אֶת-הָאָרֶץ, וְעַד-עַתָּה. ⁷ וַיָּבֹא אֵלִישָׁע דֹּמֶשֶׁק, וּבֶן-הַדָּד מֶלֶךְ-אֲרָם חָלָה; וַיַּגֵּד-לוֹ לֵאמֹר, בָּא אִישׁ הָאֱלֹהִים עַד-הֵנָּה. ⁸ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל-חֲזֵהאֵל, קוּחַ בְּיָדְךָ מִנְּחָה, וְלֵךְ, לִקְרֹאת אִישׁ הָאֱלֹהִים; וְדִרְשֵׁת אֶת-יְהוָה מֵאוֹתוֹ לֵאמֹר, הָאֲחִיָּה מַחְלִי זֶה. ⁹ וַיֵּלֶךְ חֲזֵאֵל, לִקְרֹאתוֹ, וַיִּקַּח מִנְּחָה בְּיָדוֹ וְכָל-טוֹב דְּמֶשֶׁק, מִשָּׂא אַרְבָּעִים גָּמַל; וַיָּבֹא, וַיַּעֲמֵד לִפְנָיו, וַיֹּאמֶר בְּנֶךְ בֶּן-הַדָּד מֶלֶךְ-אֲרָם שְׁלַחֲנִי אֵלֶיךָ לֵאמֹר, הָאֲחִיָּה מַחְלִי זֶה. ¹⁰ וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֵלִישָׁע, לֵךְ אִמֶּר-לֹא לוֹ חִיָּה תַחֲנֶה; וְהִרְאֵנִי יְהוָה, כִּי-מוֹת יָמוּת. ¹¹ וַיַּעֲמֵד אֶת-פָּנָיו, וַיֵּשֶׁם עַד-בֶּשֶׂ; וַיִּבֶךְ, אִישׁ הָאֱלֹהִים. ¹² וַיֹּאמֶר חֲזֵאֵל, מִדּוּעַ אֲדֹנָי בָּכָה; וַיֹּאמֶר כִּי-יָדַעְתִּי אֵת אֲשֶׁר-תַּעֲשֶׂה לְבְנִי יִשְׂרָאֵל רָעָה, מִכְּצָרֵיהֶם תִּשְׁלַח בָּאֵשׁ וּבְחָרִיקָהּ בְּחֶרֶב תַּהַרֵּג, וְעַלְלִיהֶם תִּרְטֹשׁ, וְהִרְתִּיהֶם תִּבְקָעַ. ¹³ וַיֹּאמֶר חֲזֵהאֵל--כִּי מָה עֹבְדֶיךָ הַכֹּלֵב, כִּי יַעֲשֶׂה הַדְּבָר הַגָּדוֹל הַזֶּה; וַיֹּאמֶר אֵלִישָׁע, הֲרָאִנִי יְהוָה אֲתָךְ מֶלֶךְ עַל-אֲרָם. ¹⁴ וַיֵּלֶךְ מֵאֵת אֵלִישָׁע, וַיָּבֹא אֶל-אֲדֹנָיו, וַיֹּאמֶר לוֹ, מָה-אָמַר לְךָ אֵלִישָׁע; וַיֹּאמֶר, אָמַר לִי חִיָּה תַחֲנֶה. ¹⁵ וַיְהִי מִמִּחְרָת, וַיִּקַּח הַמֶּכַּכֵּר וַיִּסְבֵּל בְּמִים, וַיִּפְרֹשׁ עַל-פָּנָיו, וַיָּמָת; וַיִּמְלֹךְ חֲזֵהאֵל, תַּחֲתָיו. ¹⁶ וּבִשְׁנַת חֲמֵשׁ, לַיּוֹרָם בֶּן-אֲחָאֵב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל, וַיְהוֹשֻׁפֵּט, מֶלֶךְ יְהוּדָה--מֶלֶךְ יְהוֹרָם בֶּן-יְהוֹשָׁפָט, מֶלֶךְ יְהוּדָה. ¹⁷ בֶּן-שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה, הָיָה בְּמָלְכוֹ; וַיִּשְׁמְנֶה שְׁנֵה שָׁנִים, מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם. ¹⁸ וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל, כְּאֲשֶׁר עָשׂוּ בֵּית אֲחָאֵב--כִּי בֵּית אֲחָאֵב, הָיְתָה-לוֹ לְאִשָּׁה; וַיַּעַשׂ הָרַע, בְּעֵינֵי יְהוָה. ¹⁹ וְלֹא-אָבָה יְהוָה לְהַשְׁחִית אֶת-יְהוּדָה, לְמַעַן דָּוִד עֲבָדוֹ: כְּאֲשֶׁר אָמַר-לוֹ, לָתֵת לוֹ נִיר לְבָנָיו--כָּל-הַיָּמִים. ²⁰ בְּיָמָיו פָּשַׁע אָדוֹם, מִתַּחַת יַד-יְהוּדָה; וַיִּמְלְכוּ צְלִיָּהֶם, מֶלֶךְ. ²¹ וַיַּעֲבֹר יוֹרָם צָעִירָה, וְכָל-הָרֶכֶב עִמּוֹ; וַיְהִי-הוּא קָם לִילָה, וַיָּבֶה אֶת-אָדוֹם הַסֹּבִיב אֵלָיו וְאֵת שָׂרֵי הָרֶכֶב, וַיִּנָּס הָעָם, לְאֶחָלָיו. ²² וַיִּפָּשַׁע אָדוֹם, מִתַּחַת יַד-יְהוּדָה, עַד, הַיּוֹם הַזֶּה; אֲזִי תִפְשַׁע לְבָנָהּ, בָּעֵת הַהִיא. ²³ וַיָּתַר דְּבָרֵי יוֹרָם, וְכָל-אֲשֶׁר עָשָׂה: הִלֵּא-הֶם כְּתוּבִים, עַל-סִפֵּר דְּבָרֵי הַיָּמִים--לְמַלְכֵי יְהוּדָה. ²⁴ וַיִּשְׁכַּב יוֹרָם עִם-אֲבֹתָיו, וַיִּקְבֹּר עִם-אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד; וַיִּמְלֹךְ אֲחַזְיָהוּ בִּנּוֹ, תַּחֲתָיו. ²⁵ בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם-עָשָׂרָה שָׁנָה, לַיּוֹרָם בֶּן-אֲחָאֵב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל, מֶלֶךְ אֲחַזְיָהוּ בֶּן-יְהוֹרָם, מֶלֶךְ יְהוּדָה. ²⁶ בֶּן-עָשָׂרִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה, אֲחַזְיָהוּ בְּמָלְכוֹ, וַשְׁנָה אַחֲתָה, מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם; וַשֵּׁם אִמּוֹ עֲתַלְיָהּ, בֵּית-עֲמָרִי מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל. ²⁷ וַיֵּלֶךְ, בְּדֶרֶךְ בֵּית אֲחָאֵב, וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה, כְּבֵית אֲחָאֵב: כִּי חָתָן בֵּית-אֲחָאֵב, הוּא. ²⁸ וַיֵּלֶךְ אֶת-יוֹרָם בֶּן-אֲחָאֵב, לְמַלְחָמָה עִם-חֲזֵאֵל מֶלֶךְ-אֲרָם--בְּרָמַת גִּלְעָד; וַיָּכּוּ אֲרָמִים, אֶת-יוֹרָם. ²⁹ וַיָּשָׁב יוֹרָם הַמֶּלֶךְ לְהַתְּרַפָּא בִּירוּשָׁלַם, מִן-הַמַּכִּים אֲשֶׁר יָכָהוּ אֲרָמִים בְּרָמָה, בְּהַלְחָמוֹ, אֶת-חֲזֵהאֵל מֶלֶךְ אֲרָם; וְאֲחַזְיָהוּ בֶּן-יְהוֹרָם מֶלֶךְ יְהוּדָה, יָרַד לִרְאוֹת אֶת-יוֹרָם בֶּן-אֲחָאֵב בִּירוּשָׁלַם--כִּי-חָלָה הוּא.

¹ And Elisha the prophet called one of the sons of the prophets, and said unto him: 'Gird up thy loins, and take this vial of oil in thy hand, and go to Ramoth-gilead. ² And when thou comest thither, look out there Jehu the son of Jehoshaphat the son of Nimshi, and go in, and make him arise up from among his brethren, and carry him to an inner chamber. ³ Then take the vial of oil, and pour it on his head, and say: Thus saith HaShem: I have anointed thee king over Israel. Then open the door, and flee, and tarry not.' ⁴ So the young man, even the young man the prophet, went to Ramoth-gilead. ⁵ And when he came, behold, the captains of the host were sitting; and he said: 'I have an errand to thee, O captain.' And Jehu said: 'Unto which of us all?' And he said: 'To thee, O captain.' ⁶ And he arose, and went into the house; and he poured the oil on his head, and said unto him: 'Thus saith HaShem, the G-d of Israel: I have anointed thee king over the people of HaShem, even over Israel. ⁷ And thou shalt smite the house of Ahab thy master, that I may avenge the blood of My servants the prophets, and the blood of all the servants of HaShem, at the hand of Jezebel. ⁸ For the whole house of Ahab shall perish; and I will cut off from Ahab every man-child, and him that is shut up and him that is left at large in Israel. ⁹ And I will make the house of Ahab like the house of Jeroboam the son of Nebat, and like the house of Baasa the son of Ahijah. ¹⁰ And the dogs shall eat Jezebel in the portion of Jezreel, and there shall be none to bury her.' And he opened the door, and fled. ¹¹ Then Jehu came forth to the servants of his lord; and one said unto him: 'Is all well? wherefore came this mad fellow to thee?' And he said unto them: 'Ye know the man and what his talk was.' ¹² And they said: 'It is false; tell us now.' And he said: 'Thus and thus spoke he to me, saying: Thus saith HaShem: I have anointed thee king over Israel.' ¹³ Then they hastened, and took every man his garment, and put it under him on the top of the stairs, and blew the horn, saying: 'Jehu is king.' ¹⁴ So Jehu the son of Jehoshaphat the son of Nimshi conspired against Joram. — Now Joram had been guarding Ramoth-gilead, he and all Israel, because of Hazael king of Aram; ¹⁵ but king Joram was returned to be healed in Jezreel of the wounds which the Arameans had given him, when he fought with Hazael king of Aram. — And Jehu said: 'If this be your mind, then let none escape and go forth out of the city, to go to tell it in Jezreel.' ¹⁶ So Jehu rode in a chariot, and went to Jezreel; for Joram lay there. And Ahaziah king of Judah was come down to see Joram. ¹⁷ Now the watchman stood on the tower in Jezreel, and he spied the company of Jehu as he came, and said: 'I see a company.' And Joram said: 'Take a horseman, and send to meet them, and let him say: Is it peace?' ¹⁸ So there went one on horseback to meet him, and said: 'Thus saith the king: Is it peace?' And Jehu said: 'What hast thou to do with peace? turn thee behind me.' And the watchman told, saying: 'The messenger came to them, but he cometh not back.' ¹⁹ Then he sent out a second on horseback, who came to them, and said: 'Thus saith the king: Is it peace?' And Jehu answered: 'What hast thou to do with peace? turn thee behind me.' ²⁰ And the watchman told, saying: 'He came even unto them, and cometh not back; and the driving is like the driving of Jehu the son of Nimshi; for he driveth furiously.' ²¹ And Joram said: 'Make ready.' And they made ready his chariot. And Joram king of Israel and Ahaziah king of Judah went out, each in his chariot, and they went out to meet Jehu, and found him in the portion of Naboth the Jezreelite. ²² And it came to pass, when Joram saw Jehu, that he said: 'Is it peace, Jehu?' And he answered: 'What peace, so long as the harlotries of thy mother Jezebel and her witchcrafts are so many?' ²³ And Joram turned his hands, and fled, and said to Ahaziah: 'There is treachery, O Ahaziah.' ²⁴ And Jehu drew his bow with his full strength, and smote Joram between his arms, and the arrow went out at his heart, and he sunk down in his chariot. ²⁵ Then said Jehu to Bidkar his captain: 'Take up, and cast him in the portion of the field of Naboth the Jezreelite; for remember how that, when I and thou rode together after Ahab his father, HaShem pronounced this burden against him: ²⁶ Surely I have seen yesterday the blood of Naboth, and the blood of his sons, saith HaShem; and I will requite thee in this plot, saith HaShem. Now therefore take and cast him into the plot of ground, according to the word of HaShem.' ²⁷ But when Ahaziah the king of Judah saw this, he fled by the way of the garden-house. And Jehu followed after him, and said: 'Smite him also in the chariot'; and they smote him at the ascent of Gur, which is by Ibleam. And he fled to Megiddo, and died there. ²⁸ And his servants carried him in a chariot to Jerusalem, and buried him in his sepulchre with his fathers in the city of David. ²⁹ And in the eleventh year of Joram the son of Ahab began Ahaziah to reign over Judah. ³⁰ And when Jehu was come to Jezreel, Jezebel heard of it; and she painted her eyes, and attired her head, and looked out at the window. ³¹ And as Jehu entered in at the gate, she said: 'Is it peace, thou Zimri, thy master's murderer?' ³² And he lifted up his face to the window, and said: 'Who is on my side? who?' And there looked out to him two or three officers. ³³ And he said: 'Throw her down.' So they threw her down; and some of her blood was sprinkled on the wall, and on the horses; and she was trodden under foot. ³⁴ And when he was come in, he did eat and drink; and he said: 'Look now after this cursed woman, and bury her; for she is a king's daughter.' ³⁵ And they went to bury her; but they found no more of her than the skull, and the feet, and the palms of her hands. ³⁶ Wherefore they came back, and told him. And he said: 'This is the word of HaShem, which He spoke by His servant Elijah the Tishbite, saying: In the portion of Jezreel shall the dogs eat the flesh of Jezebel; ³⁷ and the carcass of Jezebel shall be as dung upon the face of the field in the portion of Jezreel; so that they shall not say: This is Jezebel.'

¹ וְאֵלִישָׁע, הַנָּבִיא, קָרָא, לְאֶחָד מִבְּנֵי הַנָּבִיאִים; וַיֹּאמֶר לוֹ חָגֵר מִתְנִיד, וְקַח פֶּדֶי הַשֶּׁמֶן הַזֶּה בְּיָדְךָ, וְלֵךְ, רֵמֶת גִּלְעָד. ² וּבָאתָ-שָׁמָּה; וּרְאֵה-שָׁם יְהוּא בֶן-יְהוֹשָׁפָט בֶּן-נִמְשִׁי, וּבָאתָ וְהִקְמַתוֹ מִתּוֹךְ אָחָיו, וְהִבִּיאָתָּ אֹתוֹ, חֹדֶר בַּחֲדָר. ³ וְלָקַחְתָּ פֶדֶי-הַשֶּׁמֶן, וַיִּצְקֶתָ עַל-רֹאשׁוֹ, וְאָמַרְתָּ כֹה-אָמֵר יְהוָה, מִשְׁחִיתִיד מֶלֶךְ אֶל-יִשְׂרָאֵל; וּפְתַחְתָּ הַדֶּלֶת וְנִסַּתָּה, וְלֹא תִחַפֶּה. ⁴ וַיֵּלֶךְ הַנֶּעֱר הַנֶּעֱר הַנָּבִיא, רֵמֶת גִּלְעָד. ⁵ וַיָּבֹא, וְהִנֵּה שָׂרֵי הַחֵיל יֹשְׁבִים, וַיֹּאמֶר, דָּבָר לִי אֵלִיד הַשָּׂר; וַיֹּאמֶר יְהוּא אֶל-מִי מִכִּלְנֹי, וַיֹּאמֶר אֵלִיד הַשָּׂר. ⁶ וַיָּקָם וַיָּבֹא הַבֵּיתָה, וַיִּצֹק הַשֶּׁמֶן אֶל-רֹאשׁוֹ; וַיֹּאמֶר לוֹ, כֹּה-אָמֵר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, מִשְׁחִיתִיד מֶלֶךְ אֶל-עַם יְהוָה, אֶל-יִשְׂרָאֵל. ⁷ וְהַכִּיתָה--אֶת-בֵּית אַחְזָב, אֲדֹנָיִךְ; וְנִקְמַתִּי דָּמִי עֲבָדֵי הַנָּבִיאִים, וְדָמִי כָל-עֲבָדֵי יְהוָה--מִיַּד אִיזָבֵל. ⁸ וְאָבַד, כָּל-בֵּית אַחְזָב; וְהַכַּרְתִּי לְאַחְזָב מִשְׁתֵּין בַּקִּיר, וְעִצּוֹר וְעֹזֹב בִּישְׂרָאֵל. ⁹ וְנִתְּתִי אֶת-בֵּית אַחְזָב, כְּבֵית יִרְבֶּעֶם בֶּן-נִבְטַי, וּכְבֵּית, בַּעֲשָׂא בֶן-אַחֲזִיה. ¹⁰ וְאֶת-אִיזָבֵל יֵאָכְלוּ הַכְּלָבִים, בַּחֲלָק יִזְרְעֵאל--וְאִין קִבֹּר; וַיִּפְתַּח הַדֶּלֶת, וַיָּנֶס. ¹¹ וַיְהִי, יָצָא אֶל-עֲבָדֵי אֲדֹנָיו, וַיֹּאמֶר לוֹ הַשְּׁלוֹם, מַדּוּעַ בָּא-הַמְשַׁנֵּעַ הַזֶּה אֵלַיךְ; וַיֹּאמֶר אֵלֵיהֶם, אַתֶּם יֹדְעִתֶם אֶת-הָאִישׁ וְאֶת-שִׂיחוֹ. ¹² וַיֹּאמְרוּ שָׁקֶר, הִגַּד-נָא לָנוּ; וַיֹּאמֶר, כָּזֹאת וְכֹזֹאת אָמַר אֵלִי לְאֹמֶר, כֹּה אָמַר יְהוָה, מִשְׁחִיתִיד מֶלֶךְ אֶל-יִשְׂרָאֵל. ¹³ וַיִּמְהָרוּ, וַיִּקְחוּ אִישׁ בַּגָּדוֹ, וַיִּשְׂמִיּוּ תַחְתָּיו, אֶל-גֵּרֶם הַמַּעְעֹלוֹת; וַיִּתְקַעוּ, בַּשּׁוֹפָר, וַיֹּאמְרוּ, מֶלֶךְ יְהוּא. ¹⁴ וַיִּתְקַשֶּׁר, יְהוּא בֶן-יְהוֹשָׁפָט בֶּן-נִמְשִׁי--אֶל-יֹרֶם; וַיֹּרֶם הִנֵּה שֹׁמֵר בְּרֵמֶת גִּלְעָד, וְהוּא וְכָל-יִשְׂרָאֵל, מִפְּנֵי, חֲזָאֵל מֶלֶךְ-אַרָּם. ¹⁵ וַיִּשָּׁב יְהוֹרֶם הַמֶּלֶךְ לְהִתְרַפֵּא בִּזְרַעְעָאֵל, מִן-הַמַּכִּים אֲשֶׁר יָכָהוּ אֲרָמִים, בְּהִלָּחֲמוֹ, אֶת-חֲזָאֵל מֶלֶךְ אַרָּם; וַיֹּאמֶר יְהוּא, אִם-יֵשׁ נִפְשָׁכֶם--אֶל-יָצָא פֶלִיט מִן-הָעִיר, לְלֶכֶת לָגִיד לְהַגִּיד בִּזְרַעְעָאֵל. ¹⁶ וַיִּרְפָּב יְהוּא וַיֵּלֶךְ יִזְרַעְעָאֵלָה, כִּי יֹרֶם שָׁכַב שָׁמָּה; וְאַחֲזִיה מֶלֶךְ יְהוּדָה, יָרַד לְרֹאוֹת אֶת-יֹרֶם. ¹⁷ וְהִצָּפָה עֹמֵד עַל-הַמַּגְדָּל בִּזְרַעְעָאֵל, וַיֵּרָא אֶת-שַׁפְעַת יְהוּא בָּבֹאוֹ, וַיֹּאמֶר, שַׁפְעַת אֲנִי רְאֵה; וַיֹּאמֶר יְהוֹרֶם, קַח רֶכֶב וּשְׁלַח לְקִרְיָתָם--וַיֹּאמֶר הַשְּׁלוֹם. ¹⁸ וַיֵּלֶךְ רֶכֶב הַסּוֹס לְקִרְיָתָו, וַיֹּאמֶר כֹּה-אָמֵר הַמֶּלֶךְ הַשְּׁלוֹם, וַיֹּאמֶר יְהוּא מֶה-לָּךְ וּלְשְׁלוֹם, סֹב אֶל-אַחֲרֶיךָ; וַיַּגֵּד הַצָּפָה לְאֹמֶר, בָּא-הַמֶּלֶךְ עַד-הֵם וְלֹא-שָׁב. ¹⁹ וַיִּשְׁלַח, רֶכֶב סוֹס שְׁנִי, וַיָּבֹא אֲלֵיהֶם, וַיֹּאמֶר כֹּה-אָמֵר הַמֶּלֶךְ שְׁלוֹם; וַיֹּאמֶר יְהוּא מֶה-לָּךְ וּלְשְׁלוֹם, סֹב אֶל-אַחֲרֶיךָ. ²⁰ וַיַּגֵּד הַצָּפָה לְאֹמֶר, בָּא עַד-אֲלֵיהֶם וְלֹא-שָׁב; וְהַמְנַהֵג, כַּמְנַהֵג יְהוּא בֶן-נִמְשִׁי--כִּי בָשָׁעוֹן, יָנִהֵג. ²¹ וַיֹּאמֶר יְהוֹרֶם אֶסֶר, וַיֹּאסֶר רֶכְבוֹ; וַיָּצָא יְהוֹרֶם מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל וְאַחֲזִיהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה אִישׁ בְּרַכְבוֹ, וַיָּצְאוּ לְקִרְיָתָו יְהוּא, וַיִּמָּצְאוּהוּ בַּחֲלָקֹת נְבוֹת הַיִּזְרַעְעָאֵלִי. ²² וַיְהִי, כִּרְאוֹת יְהוֹרֶם אֶת-יְהוּא, וַיֹּאמֶר, הַשְּׁלוֹם יְהוּא; וַיֹּאמֶר, מֶה הַשְּׁלוֹם--עַד-וְנֹגִי אִיזָבֵל אִמְךָ וּכְשָׁפִיָּה, הָרָבִים. ²³ וַיַּהַפֹּךְ יְהוֹרֶם יָדָיו, וַיָּנֶס; וַיֹּאמֶר אֶל-אַחֲזִיהוּ, מִרְמָה אַחֲזִיה. ²⁴ וַיְהִי מֶלֶא יָדוֹ בַּקֶּשֶׁת, וַיֵּךְ אֶת-יְהוֹרֶם בֵּין זְרַעְיוֹ, וַיָּצָא הַחֲצִי, מִלְּבוֹ; וַיִּכְרַע, בְּרַכְבוֹ. ²⁵ וַיֹּאמֶר, אֶל-בְּדָקָר שְׁלֹשָׁה, שָׂא הַשְּׁלֹכָהוּ, בַּחֲלָקֹת שְׂדֵה נְבוֹת הַיִּזְרַעְעָאֵלִי: כִּי-זָכַר אֲנִי נַאֲתָה, אֶת רַכְבִּים עֲמָדִים אַחֲרֵי אַחְזָב אָבִיו, וַיְהִי נֶשֶׂא עָלָיו, אֶת-הַמַּשָּׂא הַזֶּה. ²⁶ אִם-לֹא אֶת-דָּמִי נְבוֹת וְאֶת-דָּמִי בְנָיו רְאִיתִי אִמְשׁ, בְּאֵם-יְהוָה, וְשִׁלַּמְתִּי לָךְ בַּחֲלָקָה הַזֹּאת, בְּאֵם-יְהוָה; וְעַתָּה, שָׂא הַשְּׁלֹכָהוּ בַּחֲלָקָה--כַּדָּבָר יְהוָה. ²⁷ וְאַחֲזִיה מֶלֶךְ-יְהוּדָה, רָאָה, וַיָּנֶס, דָּרָךְ בֵּית הַגֹּן; וַיִּרְדֹּף אַחֲרָיו יְהוּא, וַיֹּאמֶר גֵּם-אֹתוֹ הִכָּהוּ אֶל-הַמֶּרְכָּבָה בְּמַעֲלֵה-גוֹר אֲשֶׁר אֶת-יִבְלָעַם, וַיָּנֶס מִגְדוֹ, וַיִּמָּת שָׁם. ²⁸ וַיִּרְכְּבוּ אֹתוֹ עֲבָדָיו, יְרוּשָׁלָּיִם; וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בַּקְּבָרָתוֹ עִם-אֲבֹתָיו, בְּעִיר דָּוִד. ²⁹ וּכְשֶׁנִּתְּנָה אֶחָת עֲשָׂרָה שָׁנָה, לַיֹּרֶם בֶּן-אַחְזָב, מֶלֶךְ אַחֲזִיה, עַל-יְהוּדָה. ³⁰ וַיָּבֹאוּ יְהוּא, יִזְרַעְעָאֵלָה; וַאֲיִזָּבֵל שָׁמָּעָה, וַתִּשֶּׂם בַּפּוֹד עֵינֶיהָ וַתִּיטֵב אֶת-רֹאשָׁהּ, וַתִּשְׁקָף, בְּעֵד הַחֲלוֹן. ³¹ וַיְהִי, בָּא בַּשָּׁעַר; וַתֹּאמֶר הַשְּׁלוֹם, זִמְרִי הָרָג אֲדֹנָיו. ³² וַיִּשָּׂא בָנָיו, אֶל-הַחֲלוֹן, וַיֹּאמֶר, מִי אֲתִי מִי; וַיִּשְׁקִיפוּ אֵלָיו, שְׁנַיִם שְׁלֹשָׁה סָרִיסִים. ³³ וַיֹּאמֶר שִׁמְטוּהוּ שְׁמִטוּהוּ, וַיִּשְׁמְטוּהוּ; וַיִּזְ מִדָּמָה אֶל-הַקִּיר וְאֶל-הַסּוֹסִים, וַיִּרְמִסֶנּוּהָ. ³⁴ וַיָּבֹא, וַיֵּאָכֵל וַיִּשְׁתָּ; וַיֹּאמֶר, פִּקְדוֹ-נָא אֶת-הָעָרוֹרָה הַזֹּאת וְקִבְרוּהָ--כִּי בַת-מֶלֶךְ, הִיא. ³⁵ וַיִּלְכְּוּ, לְקַבְּרָהּ; וְלֹא-מָצְאוּ כֶּה, כִּי אִם-הַגִּלְגָּלֹת וְהָרְגֵלִים--וּכְפֹתֵי הַיָּדִים. ³⁶ וַיִּשְׁבּוּ, וַיַּגִּידוּ לוֹ, וַיֹּאמֶר דָּבָר-יְהוָה הוּא, אֲשֶׁר דָּבָר בְּיַד-עֲבָדוֹ אֱלֹהֵיו הַתִּשְׁבִּי לְאֹמֶר: בַּחֲלָק יִזְרַעְעָאֵל, יֵאָכְלוּ הַכְּלָבִים אֶת-בֶּשֶׂר אִיזָבֵל. ³⁷ וְהִיֹּת וְהִיֹּתָה נִבְלַת אִיזָבֵל, כְּדָמָן עַל-פְּנֵי הַשָּׂדֶה--בַּחֲלָק יִזְרַעְעָאֵל: אֲשֶׁר לֹא-יֹאמְרוּ, זֹאת אִיזָבֵל.

¹ Now Ahab had seventy sons in Samaria. And Jehu wrote letters, and sent to Samaria, unto the rulers of Jezreel, even the elders, and unto them that brought up the sons of Ahab, saying: ² 'And now as soon as this letter cometh to you, seeing your master's sons are with you, and there are with you chariots and horses, fortified cities also, and armour; ³ look ye out the best and meetest of your master's sons, and set him on his father's throne, and fight for your master's house.' ⁴ But they were exceedingly afraid, and said: 'Behold, the two kings stood not before him; how then shall we stand?' ⁵ And he that was over the household, and he that was over the city, the elders also, and they that brought up the children, sent to Jehu, saying: 'We are thy servants, and will do all that thou shalt bid us; we will not make any man king; do thou that which is good in thine eyes.' ⁶ Then he wrote a letter the second time to them, saying: 'If ye be on my side, and if ye will hearken unto my voice, take ye the heads of the men your master's sons, and come to me to Jezreel by to-morrow this time.' Now the king's sons, being seventy persons, were with the great men of the city, who brought them up. ⁷ And it came to pass, when the letter came to them, that they took the king's sons, and slew them, even seventy persons, and put their heads in baskets, and sent them unto him to Jezreel. ⁸ And there came a messenger, and told him, saying: 'They have brought the heads of the king's sons.' And he said: 'Lay ye them in two heaps at the entrance of the gate until the morning.' ⁹ And it came to pass in the morning, that he went out, and stood, and said to all the people: 'Ye are righteous; behold, I conspired against my master, and slew him; but who smote all these?' ¹⁰ Know now that there shall fall unto the earth nothing of the word of HaShem, which HaShem spoke concerning the house of Ahab; for HaShem hath done that which He spoke by His servant Elijah.' ¹¹ So Jehu smote all that remained of the house of Ahab in Jezreel, and all his great men, and his familiar friends, and his priests, until there was left him none remaining. ¹² And he arose and departed, and went to Samaria. And as he was at the shearing-house of the shepherds in the way, ¹³ Jehu met with the brethren of Ahaziah king of Judah, and said: 'Who are ye?' And they answered: 'We are the brethren of Ahaziah; and we go down to salute the children of the king and the children of the queen.' ¹⁴ And he said: 'Take them alive.' And they took them alive, and slew them at the pit of the shearing-house, even two and forty men; neither left he any of them. ¹⁵ And when he was departed thence, he lighted on Jehonadab the son of Rechab coming to meet him; and he saluted him, and said to him: 'Is thy heart right, as my heart is with thy heart?' And Jehonadab answered: 'It is.' 'If it be, said Jehu, give me thy hand.' And he gave him his hand; and he took him up to him into the chariot. ¹⁶ And he said: 'Come with me, and see my zeal for HaShem.' So they made him ride in his chariot. ¹⁷ And when he came to Samaria, he smote all that remained unto Ahab in Samaria, till he had destroyed him, according to the word of HaShem, which He spoke to Elijah. ¹⁸ And Jehu gathered all the people together, and said unto them: 'Ahab served Baal a little; but Jehu will serve him much. ¹⁹ Now therefore call unto me all the prophets of Baal, all his worshippers, and all his priests, let none be wanting; for I have a great sacrifice to do to Baal; whosoever shall be wanting, he shall not live.' But Jehu did it in subtlety, to the intent that he might destroy the worshippers of Baal. ²⁰ And Jehu said: 'Sanctify a solemn assembly for Baal.' And they proclaimed it. ²¹ And Jehu sent through all Israel; and all the worshippers of Baal came, so that there was not a man left that came not. And they came into the house of Baal; and the house of Baal was filled from one end to another. ²² And he said unto him that was over the vestry: 'Bring forth vestments for all the worshippers of Baal.' And he brought them forth vestments. ²³ And Jehu went, and Jehonadab the son of Rechab, into the house of Baal; and he said unto the worshippers of Baal: 'Search, and look that there be here with you none of the servants of HaShem, but the worshippers of Baal only.' ²⁴ And they went in to offer sacrifices and burnt-offerings. Now Jehu had appointed him fourscore men without, and said: 'If any of the men whom I bring into your hands escape, his life shall be for the life of him.' ²⁵ And it came to pass, as soon as he had made an end of offering the burnt-offering, that Jehu said to the guard and to the captains: 'Go in, and slay them; let none come forth.' And they smote them with the edge of the sword; and the guard and the captains cast them out, and went to the city of the house of Baal. ²⁶ And they brought forth the pillars that were in the house of Baal, and burned them. ²⁷ And they broke down the pillar of Baal, and broke down the house of Baal, and made it a draught-house, unto this day. ²⁸ Thus Jehu destroyed Baal out of Israel. ²⁹ Howbeit from the sins of Jeroboam the son of Nebat, wherewith he made Israel to sin, Jehu departed not from after them, the golden calves that were in Beth-el, and that were in Dan. ³⁰ And HaShem said unto Jehu: 'Because thou hast done well in executing that which is right in Mine eyes, and hast done unto the house of Ahab according to all that was in My heart, thy sons of the fourth generation shall sit on the throne of Israel.' ³¹ But Jehu took no heed to walk in the law of HaShem, the G-d of Israel, with all his heart; he departed not from the sins of Jeroboam, wherewith he made Israel to sin. ³² In those days HaShem began to cut Israel short; and Hazael smote them in all the borders of Israel: ³³ from the Jordan eastward, all the land of Gilead, the Gadites, and the Reubenites, and the Manassites, from Aroer, which is by the valley of Arnon, even Gilead and Bashan. ³⁴ Now the rest of the acts of Jehu, and all that he did, and all his might, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel? ³⁵ And Jehu slept with his fathers; and they buried him in Samaria. And Jehoahaz his son reigned in his stead. ³⁶ And the time that Jehu reigned over Israel in Samaria was twenty and eight years.

¹ וְיֹאחָזֵב שְׂבָעִים בָּנִים, בְּשֹׁמְרוֹן; וַיִּכְתֹּב יְהוֹא סִפְרִים וַיִּשְׁלַח שֹׁמְרוֹן, אֶל-שָׂרֵי יוֹרְעָאֵל הַזִּקְנִים, וְאֶל-הָאֲמָנִים אַחָאב, לֵאמֹר. ² וְעַתָּה, כְּבֹא הַסֹּפֶר הַזֶּה אֵלֵיכֶם, וְאַתְּכֶם, בְּנֵי אֲדֹנֵיכֶם; וְאַתְּכֶם הָרֶכֶב וְהַסּוּסִים, וְעִיר מִבְּצָר וְהַנֶּשֶׁק. ³ וּרְאִיתֶם הַטּוֹב וְהַיָּשָׁר, מִבְּנֵי אֲדֹנֵיכֶם, וְשִׁמַּתֶּם, עַל-כֶּסֶף אַבִּי; וְהִלַּחְמוּ, עַל-בֵּית אֲדֹנֵיכֶם. ⁴ וַיִּרְאוּ, מָאֹד מָאֹד, וַיֹּאמְרוּ, הִנֵּה שְׁנֵי הַמְּלָכִים לֹא עֹמְדֵי לִפְנֵינוּ; וְאִיד, נַעֲמֵד אֲנַחְנוּ. ⁵ וַיִּשְׁלַח אִשָּׁר-עַל-הַבַּיִת וְאִשָּׁר עַל-הָעִיר וְהַזִּקְנִים וְהָאֲמָנִים אֶל-יְהוֹא לֵאמֹר, עֲבָדֶיךָ אֲנַחְנוּ, וְכָל אִשָּׁר-הַתָּאמַר אֵלֵינוּ, נַעֲשֶׂה; לֹא-נִמְלֹךְ אִישׁ, הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ עֲשֵׂה. ⁶ וַיִּכְתֹּב אֵלֵיהֶם סֵפֶר שְׁנִית לֵאמֹר, אִם-לִי אַתֶּם וְלִקְלִי אַתֶּם שְׂמַעִים קְחוּ אֶת-רֵאשֵׁי אֲנָשֵׁי בְנֵי-אֲדֹנֵיכֶם, וּבֹאוּ אֵלַי קַצַּת מִחֵר, יוֹרְעָאֵלָה; וּבְנֵי הַמֶּלֶךְ שְׂבָעִים אִישׁ, אֶת-גְּדִלֵי הָעִיר מִגְּדָלִים אוֹתָם. ⁷ וַיְהִי, כְּבֹא הַסֹּפֶר אֵלֵיהֶם, וַיִּקְחוּ אֶת-בְּנֵי הַמֶּלֶךְ, וַיִּשְׁחָטוּ שְׂבָעִים אִישׁ; וַיִּשְׁימוּ אֶת-רֵאשֵׁיהֶם בְּדוֹדֵים, וַיִּשְׁלְחוּ אֵלָיו יוֹרְעָאֵלָה. ⁸ וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ לֹא-יָגֵד לוֹ לֵאמֹר, הִבִּיאוּ רֵאשֵׁי בְנֵי-הַמֶּלֶךְ; וַיֹּאמֶר, שִׁימוּ אֹתָם שְׁנֵי צִבְרִים פֶּתַח הַשַּׁעַר--עַד-הַבֶּקֶר. ⁹ וַיְהִי בַבֶּקֶר, וַיֵּצֵא וַיַּעֲמֵד, וַיֹּאמֶר אֶל-כָּל-הָעָם, צִדְקִים אַתֶּם; הִנֵּה אֲנִי קֹשֶׁרֶתִי עַל-אֲדֹנִי, וְאֶהְרֹגְהוּ, וּמִי הֵכָה, אֶת-כָּל-אֱלֹהֵה. ¹⁰ דַּעוּ אַפּוּא, כִּי לֹא יִפֹּל מִדְּבַר יְהוֹה אֶרְצָה, אִשָּׁר-דִּבֶּר יְהוֹה, עַל-בֵּית אַחָאב; וַיְהוֹה עֲשֵׂה--אֶת אִשָּׁר דִּבֶּר, בְּיַד עֲבָדָיו אֲלֵיהֶם. ¹¹ וַיָּדַע יְהוֹא, אֶת כָּל-הַנִּשְׁאָרִים לְבֵית-אַחָאב בְּיוֹרְעָאֵל, וְכָל-גְּדָלָיו, וּמִדְּעָיו וְכִהְיִינוּ--עַד-בִּלְתִּי הַשָּׂאִיר לוֹ, שָׂרִיד. ¹² וַיָּקָם, וַיָּבֹא, וַיִּלָּךְ, שֹׁמְרוֹן--הוּא בֵּית-עֶקֶד הָרָעִים, בְּדֶרֶךְ. ¹³ וַיְהוֹא, מִצָּא אֶת-אַחִי אַחֲזִיָּהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה, וַיֹּאמֶר, מִי אַתָּם; וַיֹּאמְרוּ, אַחִי אַחֲזִיָּהוּ אֲנַחְנוּ, וְנָרַד לִשְׁלֹם בְּנֵי-הַמֶּלֶךְ, וּבְנֵי הַגְּבִירָה. ¹⁴ וַיֹּאמֶר תִּפְשׂוּם חַיִּים, וַיִּתְּשׂוּם חַיִּים; וַיִּשְׁחָטוּם אֶל-בּוֹר בֵּית-עֶקֶד, אֶרְבָּעִים וּשְׁנַיִם אִישׁ, וְלֹא-הַשָּׂאִיר אִישׁ, מֵהֶם. ¹⁵ וַיִּלָּךְ מִשָּׁם וַיִּמָּצֵא אֶת-יְהוֹנָדָב בֶּן-רֶכֶב לְקִרְיָתוֹ וַיְבָרְכֶהוּ, וַיֹּאמֶר אֵלָיו הִישׁ אֶת-לִבְּךָ לִישָׁר כְּאִשָּׁר לִבִּי עַם-לִבְּךָ, וַיֹּאמֶר יְהוֹנָדָב יֵשׁ נִישׁ, תִּנֵּה אֶת-יָדְךָ; וַיִּתֵּן יָדוֹ, וַיַּעֲלֶהוּ אֵלָיו אֶל-הַמֶּרְקָבָה. ¹⁶ וַיֹּאמֶר לְכֵה אִתִּי, וּרְאֵה בְּקִנְיָתִי לִיהוֹה; וַיִּרְכְּבוּ אוֹתוֹ, בָּרֶכְבוֹ. ¹⁷ וַיָּבֹא, שֹׁמְרוֹן, וַיָּדַע אֶת-כָּל-הַנִּשְׁאָרִים לְאַחָאב בְּשֹׁמְרוֹן, עַד-הַשְּׂמִדוֹ--כְּדִבְרֵי יְהוֹה, אִשָּׁר דִּבֶּר אֶל-אֱלֹהֵהוּ. ¹⁸ וַיִּקְבֹּץ יְהוֹא, אֶת-כָּל-הָעָם, וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם, אַחָאב עֲבַד אֶת-הַבַּעַל מֵעַט; יְהוֹא, יַעֲבֹדְנִי הָרַבָּה. ¹⁹ וְעַתָּה כָּל-נְבִיאֵי הַבַּעַל כָּל-עֲבָדָיו וְכָל-כֹּהֲנָיו קְרֹאוּ אֵלַי אִישׁ אֶל-יָפֶקֶד, כִּי זָבַח גָּדוֹל לִי לַבַּעַל--כָּל אִשָּׁר-יָפֶקֶד, לֹא יִהְיֶה; וַיְהוֹה עֲשֵׂה בְּעֶקְבָה, לְמַעַן הָאֲבִיד אֶת-עֲבָדֵי הַבַּעַל. ²⁰ וַיֹּאמֶר יְהוֹא, קִדְשׁוּ עֲצָרָה לַבַּעַל--וַיִּקְרְאוּ. ²¹ וַיִּשְׁלַח יְהוֹא, בְּכָל-יִשְׂרָאֵל, וַיָּבֹאוּ כָּל-עֲבָדֵי הַבַּעַל, וְלֹא-נִשְׂאָר אִישׁ אִשָּׁר לֹא-בָא; וַיָּבֹאוּ בֵּית הַבַּעַל, וַיִּמְלֵא בֵּית-הַבַּעַל פֶּה לְפִה. ²² וַיֹּאמֶר, לְאִשָּׁר עַל-הַמִּלְתָּחָה, הוֹצֵא לְבוּשׁ, לְכָל עֲבָדֵי הַבַּעַל; וַיֵּצֵא לָהֶם, הַמִּלְבוּשׁ. ²³ וַיָּבֹא יְהוֹא וַיְהוֹנָדָב בֶּן-רֶכֶב, בֵּית הַבַּעַל; וַיֹּאמֶר לְעֲבָדֵי הַבַּעַל, חֲפְשׂוּ וּרְאוּ פָן-יֵשׁ-פֶּה עִמָּכֶם מֵעֲבָדֵי יְהוֹה--כִּי אִם-עֲבָדֵי הַבַּעַל, לְבָדֶם. ²⁴ וַיָּבֹאוּ, לַעֲשׂוֹת זִבְחִים וְעִלוֹת; וַיְהוֹה שָׁם-לוֹ בַּחוּץ, שְׂמִינִים אִישׁ, וַיֹּאמֶר הָאִישׁ אִשָּׁר-יִמְלֹט מִן-הָאֲנָשִׁים אִשָּׁר אֲנִי מִבִּיא עַל-יְדֵיכֶם, נַפְשׁוֹ תַּחַת נַפְשׁוֹ. ²⁵ וַיְהִי כְכֹלְתוֹ לַעֲשׂוֹת הָעֵלָה, וַיֹּאמֶר יְהוֹא לְרָצִים וְלַשָּׁלְשִׁים בָּאוּ הַכּוֹם אִישׁ אֶל-יָצֵא, וַיָּכּוּם, לְפִי-חֶרֶב; וַיִּשְׁלְכוּ, הָרָצִים וְהַשָּׁלְשִׁים, וַיִּלְכוּ, עַד-עִיר בֵּית-הַבַּעַל. ²⁶ וַיִּצְאוּ אֶת-מִצְבּוֹת בֵּית-הַבַּעַל, וַיִּשְׂרְפוּהָ. ²⁷ וַיִּתְּצוּ, אֶת מִצְבַּת הַבַּעַל; וַיִּתְּצוּ אֶת-בֵּית הַבַּעַל, וַיִּשְׁמְהוּ לַמַּחְרָאוֹת לְמוֹצָאוֹת עַד-הַיּוֹם. ²⁸ וַיִּשְׂמַד יְהוֹא אֶת-הַבַּעַל, מִיִּשְׂרָאֵל. ²⁹ רַק חֲטָאִי יִרְבָּעָם בֶּן-נִבְטַן, אִשָּׁר הִחֲטִיא אֶת-יִשְׂרָאֵל--לֹא-סָר יְהוֹא, מֵאַחֲרֵיהֶם; עֲגָלִי, הִזְהִב, אִשָּׁר בֵּית-אֵל, וְאִשָּׁר בֶּדֶן. ³⁰ וַיֹּאמֶר יְהוֹה אֶל-יְהוֹא, יַעַן אִשָּׁר-הִטִּיבְתָּ לַעֲשׂוֹת הַיִּשָּׁר בְּעֵינַי--כָּל אִשָּׁר בָּלְבָבִי, עֲשִׂיתָ לְבֵית אַחָאב; בְּנֵי רַבְעִים, יֵשְׁבוּ לָךְ עַל-כֶּסֶף יִשְׂרָאֵל. ³¹ וַיְהוֹה, לֹא שָׁמַר לְלָכֶת בְּתוֹרַת-יְהוֹה אֱלֹהֵי-יִשְׂרָאֵל--בְּכָל-לִבְּכוֹ; לֹא סָר, מֵעַל חַטָּאוֹת יִרְבָּעָם, אִשָּׁר הִחֲטִיא, אֶת-יִשְׂרָאֵל. ³² בְּיָמִים הָהֵם--הִחֵל יְהוֹה, לְקַצּוֹת בְּיִשְׂרָאֵל; וַיָּכֶם חֲזָאֵל, בְּכָל-גְּבוּל יִשְׂרָאֵל. ³³ מִן-הַיַּרְדֵּן, מִזְרַח הַשָּׁמֶשׁ, אֶת כָּל-אֶרֶץ הַגִּלְעָד, הַגָּדִי וְהָרְאוּבֵנִי וְהַמְּנַשִּׁי--מִצְרַעַר אִשָּׁר עַל-נַחַל אַרְבֵּן, וְהַגִּלְעָד וְהַבָּשָׁן. ³⁴ וַיִּתֵּר דִּבְרִי יְהוֹא וְכָל-אִשָּׁר עֲשֵׂה, וְכָל-גְּבוּרָתוֹ; הֵלֹא-הֶם כְּתוּבִים, עַל-סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים--לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל. ³⁵ וַיִּשְׁכֹּב יְהוֹא עִם-אֲבֹתָיו, וַיִּקְבְּרוּ אוֹתוֹ בְּשֹׁמְרוֹן; וַיִּמְלֹךְ יְהוֹאָחָז בֶּןּוֹ, תַּחְתָּיו. ³⁶ וְהַיָּמִים, אִשָּׁר מָלַךְ יְהוֹא עַל-יִשְׂרָאֵל--עֲשָׂרִים וּשְׁמֹנֶה שָׁנָה, בְּשֹׁמְרוֹן.

¹ Now when Athaliah the mother of Ahaziah saw that her son was dead, she arose and destroyed all the seed royal. ² But Jehosheba, the daughter of king Joram, sister of Ahaziah, took Joash the son of Ahaziah, and stole him away from among the king's sons that were slain, even him and his nurse, and put them in the bed-chamber; and they hid him from Athaliah, so that he was not slain. ³ And he was with her hid in the house of HaShem six years; and Athaliah reigned over the land. ⁴ And in the seventh year Jehoiada sent and fetched the captains over hundreds, of the Carites and of the guard, and brought them to him into the house of HaShem; and he made a covenant with them, and took an oath of them in the house of HaShem, and showed them the king's son. ⁵ And he commanded them, saying: 'This is the thing that ye shall do: a third part of you, that come in on the sabbath, and that keep the watch of the king's house — ⁶ now another third part was at the gate Sur, and another third part at the gate behind the guard — shall keep the watch of the house, and be a barrier. ⁷ And the other two parts of you, even all that go forth on the sabbath, shall keep the watch of the house of HaShem about the king. ⁸ And ye shall compass the king round about, every man with his weapons in his hand; and he that cometh within the ranks, let him be slain; and be ye with the king when he goeth out, and when he cometh in.' ⁹ And the captains over hundreds did according to all that Jehoiada the priest commanded; and they took every man his men, those that were to come in on the sabbath, with those that were to go out on the sabbath, and came to Jehoiada the priest. ¹⁰ And the priest delivered to the captains over hundreds the spear and shields that had been king David's, which were in the house of HaShem. ¹¹ And the guard stood, every man with his weapons in his hand, from the right side of the house to the left side of the house, along by the altar and the house, by the king round about. ¹² Then he brought out the king's son, and put upon him the crown and the insignia; and they made him king, and anointed him; and they clapped their hands, and said: 'Long live the king.' ¹³ And when Athaliah heard the noise of the guard and of the people, she came to the people into the house of HaShem. ¹⁴ And she looked, and, behold, the king stood on the platform, as the manner was, and the captains and the trumpets by the king; and all the people of the land rejoiced, and blew with trumpets. Then Athaliah rent her clothes, and cried: 'Treason, treason.' ¹⁵ And Jehoiada the priest commanded the captains of hundreds, the officers of the host, and said unto them: 'Have her forth between the ranks; and him that followeth her slay with the sword'; for the priest said: 'Let her not be slain in the house of HaShem.' ¹⁶ So they made way for her; and she went by the way of the horses' entry to the king's house; and there was she slain. ¹⁷ And Jehoiada made a covenant between HaShem and the king and the people, that they should be HaShem'S people; between the king also and the people. ¹⁸ And all the people of the land went to the house of Baal, and broke it down; his altars and his images broke they in pieces thoroughly, and slew Mattan the priest of Baal before the altars. And the priest appointed officers over the house of HaShem. ¹⁹ And he took the captains over hundreds, and the Carites, and the guard, and all the people of the land; and they brought down the king from the house of HaShem, and came by the way of the gate of the guard unto the king's house. And he sat on the throne of the kings. ²⁰ So all the people of the land rejoiced, and the city was quiet; and they slew Athaliah with the sword at the king's house.

¹ וַעֲתָלְיָה אִם אֶחְזִיָּהוּ, וּרְאֵתָה רָאֵתָה כִּי מֵת בָּנָהּ; וַתִּקֶּם, וַתֵּאֲבֹד, אֵת, כָּל-זֶרַע הַמַּמְלָכָה. ² וַתִּקַּח יְהוֹשֻׁבֶעַ בֶּת-הַמֶּלֶךְ-יֹרָם אַחֹת אֶחְזִיָּהוּ אֶת-יֹאשָׁבֶן בֶּן-אֶחְזִיָּה, וַתִּגְנֹב אֹתוֹ מִתּוֹךְ בְּנֵי-הַמֶּלֶךְ הַמְּוֹתָתִים הַמּוֹמְתִים--אֹתוֹ וְאֶת-מִינִקְתּוֹ, בַּחֲדָר הַמִּטּוֹת; וַיִּסְתְּרוּ אֹתוֹ מִפְּנֵי עֲתָלְיָהוּ, וְלֹא הוּמָת. ³ וַיְהִי אִתָּהּ בֵּית יְהוָה, מִתְחַבֵּא שֵׁשׁ שָׁנִים; וַעֲתָלְיָה, מַלְכֶת עַל-הָאָרֶץ. ⁴ וּבִשְׁנֵה הַשְּׂבִיעִית שָׁלַח יְהוֹיָדָע וַיִּקַּח אֶת-שָׂרֵי הַמַּאֲוֹת, לַפָּרִי וְלַרְצִים, וַיָּבֵא אֹתָם אֵלָיו, בֵּית יְהוָה; וַיְכַרֵּת לָהֶם בְּרִית וַיִּשָּׁבַע אֹתָם, בְּבֵית יְהוָה, וַיֵּרָא אֹתָם, אֶת-בֶּן-הַמֶּלֶךְ. ⁵ וַיִּצְוּם לֵאמֹר, זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן: הַשְּׁלִשִׁית מִכֶּם, בָּאֵי הַשִּׁבְת, וְשֹׁמְרֵי, מִשְׁמֶרֶת בֵּית הַמֶּלֶךְ. ⁶ וְהַשְּׁלִשִׁית בְּשַׁעַר סוּר, וְהַשְּׁלִשִׁית בְּשַׁעַר אַחֵר הָרָצִים; וְשֹׁמְרֵתָם אֶת-מִשְׁמֶרֶת הַבֵּית, מִסָּח. ⁷ וְשְׁתֵּי הַיָּדוֹת בָּכֶם, כָּל יֹצְאֵי הַשִּׁבְת, וְשֹׁמְרוֹ אֶת-מִשְׁמֶרֶת בֵּית-יְהוָה, אֶל-הַמֶּלֶךְ. ⁸ וְהַקִּפְתָּם עַל-הַמֶּלֶךְ סָבִיב, אִישׁ וְכָלְיוֹ בְּיָדוֹ, וְהָבֵא אֶל-הַשְּׁדָרוֹת, יוֹמָת; וְהָיוּ אֶת-הַמֶּלֶךְ, בִּצְאָתוֹ וּבְכָאוֹ. ⁹ וַיַּעֲשׂוּ שָׂרֵי הַמַּאֲוֹת, כְּכָל אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן, וַיִּקְחוּ אִישׁ אֶת-אֶנְשָׁיו, בָּאֵי הַשִּׁבְת עִם יֹצְאֵי הַשִּׁבְת; וַיָּבֹאוּ, אֶל-יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן. ¹⁰ וַיִּתֵּן הַכֹּהֵן לְשָׂרֵי הַמַּאֲוֹת הַמַּאֲוֹת, אֶת-הַחֲנִית וְאֶת-הַשְּׁלֵטִים, אֲשֶׁר, לַמֶּלֶךְ דָּוִד--אֲשֶׁר, בְּבֵית יְהוָה. ¹¹ וַיַּעֲמֵדוּ הָרָצִים אִישׁ וְכָלְיוֹ בְּיָדוֹ, מִכְתֵּף הַבֵּית הַיְּמִנִית עַד-כְתֵּף הַבֵּית הַשְּׂמָאלִית, לַמִּזְבֵּחַ, וְלַבֵּית--עַל-הַמֶּלֶךְ, סָבִיב. ¹² וַיּוֹצֵא אֶת-בֶּן-הַמֶּלֶךְ, וַיִּתֵּן עָלָיו אֶת-הַנֹּזֵר וְאֶת-הַעֲדוֹת, וַיַּמְלִכּוּ אֹתוֹ, וַיִּמְשַׁחֻהוּ; וַיְכֹוּ-כָף--וַיֹּאמְרוּ, יַחִי הַמֶּלֶךְ. ¹³ וַתִּשְׁמַע עֲתָלְיָה, אֶת-קוֹל הָרָצִין הָעָם; וַתָּבֵא אֶל-הָעָם, בֵּית יְהוָה. ¹⁴ וַתֵּרָא וְהִנֵּה הַמֶּלֶךְ עֹמֵד עַל-הָעֲמוּד כְּמִשְׁפָּט, וְהַשָּׂרִים וְהַחֲצִצְרוֹת אֶל-הַמֶּלֶךְ, וְכָל-עַם הָאָרֶץ שֹׁמַח, וַתִּקַּע בַּחֲצִצְרוֹת; וַתִּקְרַע עֲתָלְיָה אֶת-בְּגָדֶיהָ, וַתִּקְרָא קוֹשֶׁר קוֹשֶׁר. ¹⁵ וַיִּצּוּ יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן אֶת-שָׂרֵי הַמַּאֲוֹת הַמַּאֲוֹת פְּקָדֵי הַחֵיל, וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם הוֹצִיאוּ אֹתָהּ אֶל-מִבֵּית לַשְּׁדָרֹת, וְהָבֵא אֶתְרִיהָ, הֵמָּה בַּחֲרֹב: כִּי אָמַר הַכֹּהֵן, אֶל-תּוֹמָת בֵּית יְהוָה. ¹⁶ וַיִּשְׁמְעוּ לָהּ יָדִים, וַתָּבֹאוּ דֶרֶךְ-מְבֹוא הַסּוֹסִים בֵּית הַמֶּלֶךְ; וַתּוֹמָת, שָׁם. ¹⁷ וַיְכַרֵּת יְהוֹיָדָע אֶת-הַבְּרִית, בֵּין יְהוָה וּבֵין הַמֶּלֶךְ וּבֵין הָעָם, לִהְיוֹת לָעָם, לַיהוָה; וּבֵין הַמֶּלֶךְ, וּבֵין הָעָם. ¹⁸ וַיָּבֹאוּ כָל-עַם הָאָרֶץ בֵּית-הַבַּעַל וַיִּתְּצֻהוּ, אֶת-מִזְבְּחָתוֹ וְאֶת-צִלְמָיו שִׁבְרוּ הַיֵּטֵב, וְאֵת מִתֵּן כֹּהֵן הַבַּעַל, הָרָגוּ לִפְנֵי הַמִּזְבְּחוֹת; וַיִּשֶׁם הַכֹּהֵן פְּקֻדָּת, עַל-בֵּית יְהוָה. ¹⁹ וַיִּקַּח אֶת-שָׂרֵי הַמַּאֲוֹת וְאֶת-הַפָּרִי וְאֶת-הָרָצִים וְאֵת כָּל-עַם הָאָרֶץ, וַיִּרְיִדוּ אֶת-הַמֶּלֶךְ מִבֵּית יְהוָה, וַיָּבֹאוּ דֶרֶךְ-שַׁעַר הָרָצִים, בֵּית הַמֶּלֶךְ; וַיֵּשֶׁב, עַל-כִּסֵּא הַמְּלָכִים. ²⁰ וַיִּשְׁמַח כָּל-עַם-הָאָרֶץ, וְהָעִיר שָׁקֵטָה; וְאֶת-עֲתָלְיָהוּ הָמִיתוּ בַּחֲרֹב, בֵּית מֶלֶךְ הַמֶּלֶךְ.

¹ Jehoash was seven years old when he began to reign. ² In the seventh year of Jehu began Jehoash to reign; and he reigned forty years in Jerusalem; and his mother's name was Zibiah of Beer-sheba. ³ And Jehoash did that which was right in the eyes of HaShem all his days wherein Jehoiada the priest instructed him. ⁴ Howbeit the high places were not taken away; the people still sacrificed and offered in the high places. ⁵ And Jehoash said to the priests: 'All the money of the hallowed things that is brought into the house of HaShem, in current money, the money of the persons for whom each man is rated, all the money that cometh into any man's heart to bring into the house of HaShem, ⁶ let the priests take it to them, every man from him that bestoweth it upon him; and they shall repair the breaches of the house, wheresoever any breach shall be found.' ⁷ But it was so, that in the three and twentieth year of king Jehoash the priests had not repaired the breaches of the house. ⁸ Then king Jehoash called for Jehoiada the priest, and for the other priests, and said unto them: 'Why repair ye not the breaches of the house? now therefore take no longer money from them that bestow it upon you, but deliver it for the breaches of the house.' ⁹ And the priests consented that they should take no longer money from the people, neither repair the breaches of the house. ¹⁰ And Jehoiada the priest took a chest, and bored a hole in the lid of it, and set it beside the altar, on the right side as one cometh into the house of HaShem; and the priests that kept the threshold put therein all the money that was brought into the house of HaShem. ¹¹ And it was so, when they saw that there was much money in the chest, that the king's scribe and the high priest came up, and they put up in bags and counted the money that was found in the house of HaShem. ¹² And they gave the money that was weighed out into the hands of them that did the work, that had the oversight of the house of HaShem; and they paid it out to the carpenters and the builders, that wrought upon the house of HaShem, ¹³ and to the masons and the hewers of stone, and for buying timber and hewn stone to repair the breaches of the house of HaShem, and for all that was laid out for the house to repair it. ¹⁴ But there were not made for the house of HaShem cups of silver, snuffers, basins, trumpets, any vessels of gold, or vessels of silver, of the money that was brought into the house of HaShem; ¹⁵ for they gave that to them that did the work, and repaired therewith the house of HaShem. ¹⁶ Moreover they reckoned not with the men, into whose hand they delivered the money to give to them that did the work; for they dealt faithfully. ¹⁷ The forfeit money, and the sin money, was not brought into the house of HaShem; it was the priests'. ¹⁸ Then Hazael king of Aram went up, and fought against Gath, and took it; and Hazael set his face to go up to Jerusalem. ¹⁹ And Jehoash king Judah took all the hallowed things that Jehoshaphat, and Jehoram, and Ahaziah, his fathers, kings of Judah, had dedicated, and his own hallowed things, and all the gold that was found in the treasures of the house of HaShem, and of the king's house, and sent it to Hazael king of Aram; and he went away from Jerusalem. ²⁰ Now the rest of the acts of Joash, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah? ²¹ And his servants arose, and made a conspiracy, and smote Joash at Beth-millo, on the way that goeth down to Silla. ²² For Jozacar the son of Shimeath, and Jehozabad the son of Shomer, his servants, smote him, and he died; and they buried him with his fathers in the city of David; and Amaziah his son reigned in his stead.

¹ בֶּן-שֶׁבַע שָׁנִים, יְהוֹאָשׁ בְּמָלְכוֹ. ² בַּשָּׁנָה-שְׁבַע לַיהוּא, מָלַךְ יְהוֹאָשׁ, וְאַרְבָּעִים שָׁנָה, מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם; וְשֵׁם אִמּוֹ, צִבְיָה מִבְּאֵר שֶׁבַע. ³ וַיַּעַשׂ יְהוֹאָשׁ הַיֵּשֶׁר בְּעֵינֵי יְהוָה, כָּל-יָמָיו, אֲשֶׁר הוֹרָהוּ, יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן. ⁴ רַק הַבָּמֹת, לֹא-סָרוּ: עוֹד הָעָם מִזִּבְחִים וּמִקְטָרִים, בַּבָּמֹת. ⁵ וַיֹּאמֶר יְהוֹאָשׁ אֶל-הַכֹּהֲנִים, כָּל כֶּסֶף הַקֹּדְשִׁים אֲשֶׁר-יוֹבֵא בֵּית-יְהוָה כֶּסֶף עוֹבֵר--אִישׁ, כֶּסֶף נַפְשׁוֹת עָרְכוּ: כָּל-כֶּסֶף, אֲשֶׁר יַעֲלֶה עַל לֵב-אִישׁ, לְהָבִיא, בֵּית יְהוָה. ⁶ יִקְחוּ לָהֶם הַכֹּהֲנִים, אִישׁ מֵאֵת מִכְרוֹ; וְהֵם, יַחְזִקוּ אֶת-בֵּדֶק הַבַּיִת, לְכָל אֲשֶׁר-יִמָּצֵא שָׁם, בֵּדֶק. ⁷ וַיְהִי, בַּשָּׁנָה עֲשָׂרִים וְשָׁלֹשׁ שָׁנָה--לְמָלְךְ יְהוֹאָשׁ: לֹא-חָזְקוּ הַכֹּהֲנִים, אֶת-בֵּדֶק הַבַּיִת. ⁸ וַיִּקְרָא הַמֶּלֶךְ יְהוֹאָשׁ לַיהוֹיָדָע הַכֹּהֵן, וְלַכֹּהֲנִים, וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם, מְדוּעַ אֵינְכֶם מְחַזְּקִים אֶת-בֵּדֶק הַבַּיִת; וְעַתָּה, אֵל-תִּקְחוּ-כֶסֶף מֵאֵת מִכְרֵיכֶם, כִּי-לְבֶדֶק הַבַּיִת, תִּתְּנֶהוּ. ⁹ וַיֹּאמְרוּ, הַכֹּהֲנִים, לְבִלְתִּי קַחַת-כֶּסֶף מֵאֵת הָעָם, וּלְבִלְתִּי חַזֵּק אֶת-בֵּדֶק הַבַּיִת. ¹⁰ וַיִּקַּח יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן, אֲרוֹן אֶחָד, וַיִּקָּב חֹר, בְּדִלְתּוֹ; וַיִּתֵּן אֹתוֹ אֶצֶל הַמִּזְבֵּחַ בַּיָּמִין מִיָּמִין, בְּבוֹא-אִישׁ בֵּית יְהוָה, וְנִתְּנוּ-שָׁמָּה הַכֹּהֲנִים שְׁמֵרֵי הַסֵּף, אֶת-כָּל-הַכֶּסֶף הַמּוּבָא בֵּית-יְהוָה. ¹¹ וַיְהִי, כִּרְאוּתָם, כִּי-רַב הַכֶּסֶף, בְּאֲרוֹן; וַיַּעַל סֹפֶר הַמֶּלֶךְ, וַהֲכֵהֵן הַגָּדוֹל, וַיִּצְרוּ וַיִּמְנוּ, אֶת-הַכֶּסֶף הַנִּמְצֵא בֵּית-יְהוָה. ¹² וְנִתְּנוּ, אֶת-הַכֶּסֶף הַמִּתְכַּן, עַל-יַד יְדֵי עֹשֵׂי הַמְּלָאכָה, הַפְּקִידִים הַמִּפְקָדִים בֵּית יְהוָה; וַיּוֹצִיֵאֵהוּ לְחָרְשֵׁי הָעֵץ, וְלַבָּנִים, הָעֹשִׂים, בֵּית יְהוָה. ¹³ וְלַגִּדְרִים, וְלַחֲצֵבֵי הָאֵבֶן, וְלַקְנוֹת עֲצִים וְאֲבָנֵי מַחְצָב, לְחַזֵּק אֶת-בֵּדֶק בֵּית-יְהוָה; וְלְכָל אֲשֶׁר-יִצָּא עַל-הַבַּיִת, לְחֻזְקָה. ¹⁴ אֲדָּא לֹא יַעֲשֶׂה בֵּית יְהוָה, סִפּוֹת כֶּסֶף מִזְמֹרוֹת מִזְרָקוֹת חֲצִצְרוֹת, כָּל-כְּלֵי זָהָב, וְכָל־כֶּסֶף--מִן-הַכֶּסֶף, הַמּוּבָא בֵּית-יְהוָה. ¹⁵ כִּי-לַעֲשֵׂי הַמְּלָאכָה, יִתְּנֶהוּ; וְחָזְקוּ-בוֹ, אֶת-בֵּית יְהוָה. ¹⁶ וְלֹא יִחָשְׁבוּ אֶת-הָאֲנָשִׁים, אֲשֶׁר יִתְּנוּ אֶת-הַכֶּסֶף עַל-יָדָם, לְתֵת, לַעֲשֵׂי הַמְּלָאכָה: כִּי בְּאִמְנָה, הֵם עֹשִׂים. ¹⁷ כֶּסֶף אֲשֶׁם וְכֶסֶף חֲטָאוֹת, לֹא יוֹבֵא בֵּית יְהוָה: לַכֹּהֲנִים, יְהִיו. ¹⁸ אֲזִי יַעֲלֶה, חֲזָאֵל מֶלֶךְ אֲרָם, וַיִּלָּחֶם עַל-גֹּת, וַיִּלְכְּדָהּ; וַיִּשֶׂם חֲזָאֵל פָּנָיו, לַעֲלוֹת עַל-יְרוּשָׁלַם. ¹⁹ וַיִּקַּח יְהוֹאָשׁ מֶלֶךְ-יְהוּדָה, אֶת כָּל-הַקֹּדְשִׁים אֲשֶׁר-הִקְדִּישׁוּ יְהוֹשָׁפָט וַיהוֹרָם וְאֶחָזִיָּהוּ אֲבֹתָיו מִלְכֵי יְהוּדָה וְאֶת-קִדְשָׁיו, וְאֶת כָּל-הַזָּהָב הַנִּמְצֵא בְּאֲצִרוֹת בֵּית-יְהוָה, וּבֵית הַמֶּלֶךְ; וַיִּשְׁלַח, לְחֲזָאֵל מֶלֶךְ אֲרָם, וַיַּעַל, מֵעַל יְרוּשָׁלַם. ²⁰ וַיִּתֵּר דְּבָרֵי יוֹאָשׁ, וְכָל-אֲשֶׁר עָשָׂה: הֲלוֹא-הֵם כְּתוּבִים, עַל-סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים--לְמַלְכֵי יְהוּדָה. ²¹ וַיִּקְמוּ עֲבָדָיו, וַיִּקְשְׁרוּ-קֶשֶׁר; וַיָּכּוּ, אֶת-יוֹאָשׁ, בֵּית מֶלֶךְ, הִירָד סֵלָא. ²² וַיּוֹזְכֵר בֶּן-שִׁמְעָת וַיְהוֹזָבָד בֶּן-שִׁמְרַע עֲבָדָיו, הִכְּהוּ וַיָּמָת, וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ עִם-אֲבֹתָיו, בְּעִיר דָּוִד; וַיִּמְלֹךְ אֲמַצְיָה בְּנוֹ, תַּחֲתָיו.

¹ In the three and twentieth year of Joash the son of Ahaziah, king of Judah, Jehoahaz the son of Jehu began to reign over Israel in Samaria, and reigned seventeen years. ² And he did that which was evil in the sight of HaShem, and followed the sins of Jeroboam the son of Nebat, wherewith he made Israel to sin; he departed not therefrom. ³ And the anger of HaShem was kindled against Israel, and He delivered them into the hand of Hazael king of Aram, and into the hand of Ben-hadad the son of Hazael, continually. ⁴ And Jehoahaz besought HaShem, and HaShem hearkened unto him; for He saw the oppression of Israel, how that the king of Aram oppressed them. — ⁵ And HaShem gave Israel a deliverer, so that they went out from under the hand of the Arameans; and the children of Israel dwelt in their tents, as beforetime. ⁶ Nevertheless they departed not from the sins of the house of Jeroboam, wherewith he made Israel to sin, but walked therein; and there remained the Asherah also in Samaria. — ⁷ For there was not left to Jehoahaz of the people save fifty horsemen, and ten chariots, and ten thousand footmen; for the king of Aram destroyed them, and made them like the dust in threshing. ⁸ Now the rest of the acts of Jehoahaz, and all that he did, and his might, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel? ⁹ And Jehoahaz slept with his fathers; and they buried him in Samaria; and Joash his son reigned in his stead. ¹⁰ In the thirty and seventh year of Joash king of Judah began Jehoash the son of Jehoahaz to reign over Israel in Samaria, and reigned sixteen years. ¹¹ And he did that which was evil in the sight of HaShem; he departed not from all the sins of Jeroboam the son of Nebat, wherewith he made Israel to sin; but he walked therein. ¹² Now the rest of the acts of Joash, and all that he did, and his might wherewith he fought against Amaziah king of Judah, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel? ¹³ And Joash slept with his fathers; and Jeroboam sat upon his throne; and Joash was buried in Samaria with the kings of Israel. ¹⁴ Now Elisha was fallen sick of his sickness whereof he was to die; and Joash the king of Israel came down unto him, and wept over him, and said: 'My father, my father, the chariots of Israel and the horsemen thereof!' ¹⁵ And Elisha said unto him: 'Take bow and arrows'; and he took unto him bow and arrows. ¹⁶ And he said to the king of Israel: 'Put thy hand upon the bow'; and he put his hand upon it. And Elisha laid his hands upon the king's hands. ¹⁷ And he said: 'Open the window eastward'; and he opened it. Then Elisha said: 'Shoot'; and he shot. And he said: 'HaShem's arrow of victory, even the arrow of victory against Aram; for thou shalt smite the Arameans in Aphek, till thou have consumed them.' ¹⁸ And he said: 'Take the arrows'; and he took them. And he said unto the king of Israel: 'Smite upon the ground'; and he smote thrice, and stayed. ¹⁹ And the man of G-d was wroth with him, and said: 'Thou shouldest have smitten five or six times; then hadst thou smitten Aram till thou hadst consumed it; whereas now thou shalt smite Aram but thrice.' ²⁰ And Elisha died, and they buried him. Now the bands of the Moabites used to invade the land at the coming in of the year. ²¹ And it came to pass, as they were burying a man, that, behold, they spied a band; and they cast the man into the sepulchre of Elisha; and as soon as the man touched the bones of Elisha, he revived, and stood up on his feet. ²² And Hazael king of Aram oppressed Israel all the days of Jehoahaz. ²³ But HaShem was gracious unto them, and had compassion on them, and had respect unto them, because of His covenant with Abraham, Isaac, and Jacob, and would not destroy them, neither hath He cast them from His presence until now. ²⁴ And Hazael king of Aram died; and Ben-hadad his son reigned in his stead. ²⁵ And Jehoash the son of Jehoahaz took again out of the hand of Ben-hadad the son of Hazael the cities which he had taken out of the hand of Jehoahaz his father by war. Three times did Joash smite him, and recovered the cities of Israel.

¹ בַּשָּׁנָה עָשָׂרִים וּשְׁלֹשׁ שָׁנָה, לְיוֹאָשׁ בֶּן-אֲחַזְיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה--מֶלֶךְ יְהוֹאָחָז בֶּן-יְהוֹאָשׁ עַל-יִשְׂרָאֵל, בְּשִׁמְרוֹן, שָׁבַע עֶשְׂרֵה, שָׁנָה. ² וַיַּעַשׂ הָרַע, בְּעֵינֵי יְהוָה; וַיֵּלֶךְ אַחֵר חֲטָאֹת יִרְבָּעָם בֶּן-נִבְטָן, אֲשֶׁר-הִחֲטִיא אֶת-יִשְׂרָאֵל--לֹא-סָר מִמֶּנָּה. ³ וַיַּחַר-אַף יְהוָה, בְּיִשְׂרָאֵל; וַיִּתֶּנֶם בְּיַד חֲזָאֵל מֶלֶךְ-אַרָם, וּבְיַד בֶּן-הַדָּד בֶּן-חֲזָאֵל--כָּל-הַיָּמִים. ⁴ וַיַּחַל יְהוֹאָחָז, אֶת-פָּנָיו יְהוָה; וַיִּשְׁמַע אֵלָיו, יְהוָה, כִּי רָאָה אֶת-לַחֲצֵן יִשְׂרָאֵל, כִּי-לַחֲצֵן אֹתָם מֶלֶךְ אַרָם. ⁵ וַיִּתֵּן יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל, מוֹשִׁיעַ, וַיִּצְאוּ, מִתַּחַת יַד-אַרָם; וַיֵּשְׁבוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲלֵיהֶם, כְּתִמּוֹל שְׁלֹשׁוֹם. ⁶ אֲדָּה לֹא-סָרוּ מִחֲטָאֹת בֵּית-יִרְבָּעָם, אֲשֶׁר-הִחֲטִיא אֶת-יִשְׂרָאֵל--בְּהַ הַלֵּךְ; וְגַם, הָאֲשֵׁרָה, עֲמָדָה, בְּשִׁמְרוֹן. ⁷ כִּי לֹא הִשְׁאִיר לַיהוֹאָחָז עֵץ, כִּי אִם-חֲמֹשִׁים פָּרָשִׁים וְעֶשְׂרֵה רֶכֶב, וְעֶשְׂרֵת אֲלָפִים, רִגְלִי: כִּי אֲבָדָם מֶלֶךְ אַרָם, וַיִּשְׁמֹם כַּעֲפָר לְדָשׁ. ⁸ וַיֵּתֶר דְּבָרֵי יְהוֹאָחָז וְכָל-אֲשֶׁר עָשָׂה, וּגְבוּרָתוֹ: הִלּוּא-הֵם כְּתוּבִים, עַל-סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים--לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל. ⁹ וַיִּשְׁכַּב יְהוֹאָחָז עִם-אֲבֹתָיו, וַיִּקְבְּרוּהוּ בְּשִׁמְרוֹן; וַיִּמְלֹךְ יוֹאָשׁ בֶּנוֹ, תַּחֲתָיו. ¹⁰ בַּשָּׁנָה שְׁלֹשִׁים וּשְׁבַע שָׁנָה, לְיוֹאָשׁ מֶלֶךְ יְהוּדָה--מֶלֶךְ יוֹאָשׁ בֶּן-יְהוֹאָחָז עַל-יִשְׂרָאֵל, בְּשִׁמְרוֹן, שָׁשׁ עֶשְׂרֵה, שָׁנָה. ¹¹ וַיַּעַשׂ הָרַע, בְּעֵינֵי יְהוָה: לֹא סָר מִכָּל-חֲטָאוֹת יִרְבָּעָם בֶּן-נִבְטָן, אֲשֶׁר-הִחֲטִיא אֶת-יִשְׂרָאֵל--בְּהַ הַלֵּךְ. ¹² וַיֵּתֶר דְּבָרֵי יוֹאָשׁ, וְכָל-אֲשֶׁר עָשָׂה, וּגְבוּרָתוֹ, אֲשֶׁר נִלְחָם עִם-אֲמָצִיָּה מֶלֶךְ-יְהוּדָה: הִלּוּא-הֵם כְּתוּבִים, עַל-סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים--לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל. ¹³ וַיִּשְׁכַּב יוֹאָשׁ עִם-אֲבֹתָיו, וַיִּרְבָּעָם יָשָׁב עַל-כִּסְאוֹ; וַיִּקְבֹּר יוֹאָשׁ בְּשִׁמְרוֹן, עִם מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל. ¹⁴ וְאֵלִישָׁע חָלָה אֶת-חֲלִיוֹ, אֲשֶׁר יָמוּת בּוֹ; וַיֵּרֶד אֵלָיו יוֹאָשׁ מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל, וַיָּבֶךְ עַל-פָּנָיו וַיֹּאמֶר, אֲבִי אֲבִי, רֶכֶב יִשְׂרָאֵל וּפָרָשָׁיו. ¹⁵ וַיֹּאמֶר לוֹ אֵלִישָׁע, קַח קֶשֶׁת וַחֲצִים; וַיִּקַּח אֵלָיו, קֶשֶׁת וַחֲצִים. ¹⁶ וַיֹּאמֶר לְמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל, הִרְכַּב יָדְךָ עַל-הַקֶּשֶׁת, וַיִּרְכַּב, יָדוֹ; וַיִּשֹׁם אֵלִישָׁע יָדָיו, עַל-יְדֵי הַמֶּלֶךְ. ¹⁷ וַיֹּאמֶר, פָּתַח הַחֲלוֹן קִדְמָה--וַיִּפְתַּח; וַיֹּאמֶר אֵלִישָׁע יְרֵה, וַיִּזֹּר, וַיֹּאמֶר חֵץ-תִּשְׁוָעָה לַיהוָה וַחֲצֵן תִּשְׁוָעָה בְּאַרָם, וְהַכִּיתָ אֶת-אַרָם בְּאַפֶּק עַד-כְּלָה. ¹⁸ וַיֹּאמֶר קַח הַחֲצִים, וַיִּקַּח; וַיֹּאמֶר לְמֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל הֵךְ-אַרְצָה, וַיֵּךְ שְׁלֹשׁ-פַּעֲמִים וַיַּעֲמֵד. ¹⁹ וַיִּקְצָף עָלָיו אִישׁ הָאֱלֹהִים, וַיֹּאמֶר לַהֲכֹת חֲמֹשׁ אוֹ-שֵׁשׁ פַּעֲמִים, אִזּוּ הַכִּיתָ אֶת-אַרָם, עַד-כְּלָה; וַעֲתָה, שְׁלֹשׁ פַּעֲמִים תִּכֶּה אֶת-אַרָם. ²⁰ וַיָּמָת אֵלִישָׁע, וַיִּקְבְּרוּהוּ; וּגְדוּדֵי מוֹאָב יָבֹאוּ בְּאַרְצָן, בָּא שָׁנָה. ²¹ וַיְהִי הֵם קִבְּרִים אִישׁ, וַהֲנֶה רָאוּ אֶת-הַגְּדוּד, וַיִּשְׁלִיכוּ אֶת-הָאִישׁ, בְּקִבְּרֵי אֵלִישָׁע; וַיֵּלֶךְ וַיִּגַּע הָאִישׁ, בְּעַצְמוֹת אֵלִישָׁע, וַיַּחֲיוּ, וַיִּקָּם עַל-רִגְלָיו. ²² וַחֲזָאֵל מֶלֶךְ אַרָם, לַחֲצֵן אֶת-יִשְׂרָאֵל, כָּל, יָמֵי יְהוֹאָחָז. ²³ וַיַּחֲזֵן יְהוָה אֹתָם וַיִּרְחַמֵם, וַיִּפֶן אֲלֵיהֶם, לְמַעַן בְּרִיתוֹ, אֶת-אַבְרָהָם יִצְחָק וַיַּעֲקֹב; וְלֹא אָבָה הַשְׁחִיתָם, וְלֹא-הִשְׁלִיכָם מֵעַל-פָּנָיו עַד-עֲתָה. ²⁴ וַיָּמָת, חֲזָאֵל מֶלֶךְ-אַרָם; וַיִּמְלֹךְ בֶּן-הַדָּד בֶּנוֹ, תַּחֲתָיו. ²⁵ וַיֵּשֶׁב יְהוֹאָשׁ בֶּן-יְהוֹאָחָז, וַיִּקַּח אֶת-הָעָרִים מִיַּד בֶּן-הַדָּד בֶּן-חֲזָאֵל, אֲשֶׁר לָקַח מִיַּד יְהוֹאָחָז אֲבִיו, בְּמִלְחָמָה: שְׁלֹשׁ פַּעֲמִים הִכּוּהוּ יוֹאָשׁ, וַיָּשָׁב אֶת-עָרֵי יִשְׂרָאֵל.

¹ In the second year of Joash son of Joahaz king of Israel began Amaziah the son of Joash king of Judah to reign. ² He was twenty and five years old when he began to reign; and he reigned twenty and nine years in Jerusalem; and his mother's name was Jehoaddan of Jerusalem. ³ And he did that which was right in the eyes of HaShem, yet not like David his father; he did according to all that Joash his father had done. ⁴ Howbeit the high places were not taken away; the people still sacrificed and offered in the high places. ⁵ And it came to pass, as soon as the kingdom was established in his hand, that he slew his servants who had slain the king his father; ⁶ but the children of the murderers he put not to death; according to that which is written in the book of the law of Moses, as HaShem commanded saying: 'The fathers shall not be put to death for the children, nor the children be put to death for the fathers; but every man shall be put to death for his own sin.' ⁷ He slew of Edom in the Valley of Salt ten thousand, and took Sela by war, and called the name of it Joktheel, unto this day. ⁸ Then Amaziah sent messengers to Jehoash, the son of Jehoahaz son of Jehu, king of Israel, saying: 'Come, let us look one another in the face.' ⁹ And Jehoash the king of Israel sent to Amaziah king of Judah, saying: 'The thistle that was in Lebanon sent to the cedar that was in Lebanon, saying: Give thy daughter to my son to wife; and there passed by the wild beasts that were in Lebanon, and trod down the thistle. ¹⁰ Thou hast indeed smitten Edom, and will thy heart lift thee up? glory therein, and remain at home; for why shouldest thou meddle with evil, that thou shouldest fall, even thou, and Judah with thee? ¹¹ But Amaziah would not hear. So Jehoash king of Israel went up; and he and Amaziah king of Judah looked one another in the face at Beth-shemesh, which belongeth to Judah. ¹² And Judah was put to the worse before Israel; and they fled every man to his tent. ¹³ And Jehoash king of Israel took Amaziah king of Judah, the son of Jehoash the son of Ahaziah, at Beth-shemesh, and came to Jerusalem, and broke down the wall of Jerusalem from the gate of Ephraim unto the corner gate, four hundred cubits. ¹⁴ And he took all the gold and silver, and all the vessels that were found in the house of HaShem, and in the treasures of the king's house, the hostages also, and returned to Samaria. ¹⁵ Now the rest of the acts of Jehoash which he did, and his might, and how he fought with Amaziah king of Judah, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel? ¹⁶ And Jehoash slept with his fathers, and was buried in Samaria with the kings of Israel; and Jeroboam his son reigned in his stead. ¹⁷ And Amaziah the son of Joash king of Judah lived after the death of Jehoash son of Jehoahaz king of Israel fifteen years. ¹⁸ Now the rest of the acts of Amaziah, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah? ¹⁹ And they made a conspiracy against him in Jerusalem; and he fled to Lachish; but they sent after him to Lachish, and slew him there. ²⁰ And they brought him upon horses; and he was buried at Jerusalem with his fathers in the city of David. ²¹ And all the people of Judah took Azariah, who was sixteen years old, and made him king in the room of his father Amaziah. ²² He built Elath, and restored it to Judah, after that the king slept with his fathers. ²³ In the fifteenth year of Amaziah the son of Joash king of Judah Jeroboam the son of Joash king of Israel began to reign in Samaria, and reigned forty and one years. ²⁴ And he did that which was evil in the sight of HaShem; he departed not from all the sins of Jeroboam the son of Nebat, wherewith he made Israel to sin. ²⁵ He restored the border of Israel from the entrance of Hamath unto the sea of the Arabah, according to the word of HaShem, the G-d of Israel, which He spoke by the hand of His servant Jonah the son of Amittai, the prophet, who was of Gath-hepher. ²⁶ For HaShem saw the affliction of Israel, that it was very bitter; for there was none shut up nor left at large, neither was there any helper for Israel. ²⁷ And HaShem said not that He would blot out the name of Israel from under heaven; but He saved them by the hand of Jeroboam the son of Joash. ²⁸ Now the rest of the acts of Jeroboam, and all that he did, and his might, how he warred, and how he recovered Damascus, and Hamath, for Judah in Israel, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel? ²⁹ And Jeroboam slept with his fathers, even with the kings of Israel; and Zechariah his son reigned in his stead.

¹ בשנת שנים, ליואש בן-יואחז מלך ישראל, מלך אמציהו בן-יואש, מלך יהודה. ² בן-עשרים וחמש שנה, היה במלכו, ועשרים ותשע שנה, מלך בירושלם; ושם אמו, יהועדין יהועדן מן-ירושלם. ³ ויעש הישר, בעיני יהוה--רק, לא כדוד אביו: ככל אשר-עשה יואש אביו, עשה. ⁴ רק הבמות, לא-סרו: עוד העם מזבחים ומקטרים, בבמות. ⁵ ויהי, כאשר חזקה הממלכה בידי; ויד, את-עבדיו, המכים, את-המלך אביו. ⁶ ואת-בני המכים, לא המית: ככתוב בספר תורת-משה אשר-צנה יהוה לאמר, לא-יומתו אבות על-בנים ובנים לא-יומתו על-אבות--כי אם-איש בקטאו, ימות יומת. ⁷ הוא-הפה את-אדום בגי-המלח מלח, עשרת אלפים, ותפש את-הסלע, במלחמה; ויקרא את-שמה יקתאל, עד היום הזה. ⁸ אז שלח אמציה מלאכים, אל-יהואש בן-יהואחז בן-יהוא מלך ישראל לאמר: לכה, נתראה פנים. ⁹ וישלח יהואש מלך-ישראל, אל-אמציהו מלך-יהודה לאמר, החוח אשר בלבנון שלח אל-הארז אשר בלבנון לאמר, תנה-את-בתך לבני לאשה; ותעבר חית השדה, אשר בלבנון, ותרמס, את-החוח. ¹⁰ הנה הפית את-אדום, ונשאך לבד; הכבד, ושב בביתך, ולמה תתגרה ברעה, ונפלתה אתה ויהודה עמך. ¹¹ ולא-שמע אמציהו--ויעל יהואש מלך-ישראל ויתראו פנים, הוא ואמציהו מלך-יהודה: בבית שמש, אשר ליהודה. ¹² וינגף יהודה, לפני ישראל; וינסו, איש לאהלו. ¹³ ואת אמציהו מלך-יהודה בן-יהואש בן-אחזיהו, תפש יהואש מלך-ישראל--בבית שמש; ויבאו ויבא, ירושלם, ויפרץ בחומת ירושלם בשער אפרים עד-שער הפנה, ארבע מאות אמה. ¹⁴ ולקח את-כל-הזהב והכסף ואת כל-הכלים הנמצאים בית-יהוה, ובאצרות בית המלך, ואת, בני התערבות; וישב, שמרונה. ¹⁵ ויתר דברי יהואש אשר עשה, וגבורתו, ואשר נלחם, עם אמציהו מלך-יהודה: הלא-הם כתובים, על-ספר דברי הימים--למלכי ישראל. ¹⁶ וישכב יהואש, עם-אבתיו, ויקבר בשמרון, עם מלכי ישראל; וימלך ירבעם בנו, תחתיו. ¹⁷ ויחי אמציהו בן-יואש, מלך יהודה, אחרי מות, יהואש בן-יהואחז מלך ישראל--חמש עשרה, שנה. ¹⁸ ויתר, דברי אמציהו: הלא-הם כתובים, על-ספר דברי הימים--למלכי יהודה. ¹⁹ ויקשרו עליו קשר בירושלם, וינס לכישה; וישלחו אחריו לכישה, וימתהו שם. ²⁰ וישאו אותו, על-הסוסים; ויקבר בירושלם עם-אבתיו, בעיר דוד. ²¹ ויקחו כל-עם יהודה, את-עזריה, והוא בן-שש עשרה שנה; וימלכו אותו, תחת אביו אמציהו. ²² הוא בנה את-אילת, וישבה ליהודה, אחרי שכב-המלך, עם-אבתיו. ²³ בשנת חמש-עשרה שנה, לאמציהו בן-יואש מלך יהודה--מלך ירבעם בן-יואש מלך-ישראל, בשמרון, ארבעים ואחת, שנה. ²⁴ ויעש הרע, בעיני יהוה: לא סר, מכל-חטאות ירבעם בן-נבט, אשר החטיא, את-ישראל. ²⁵ הוא, השיב את-גבול ישראל, מלבוא חמת, עד-ים הערבה--בדבר יהוה, אלהי ישראל, אשר דבר ביד-עבדו יונה בן-אמתי הנביא, אשר מגת החפר. ²⁶ כי-ראה יהוה את-עני ישראל, מרה מאד; ואפס עצור ואפס עזוב, ואין עזר לישראל. ²⁷ ולא-דבר יהוה--למחות את-שם ישראל, מתחת השמים; וישיעם, ביד ירבעם בן-יואש. ²⁸ ויתר דברי ירבעם וכל-אשר עשה, וגבורתו אשר-נלחם, ואשר השיב את-דמשק ואת-חמת ליהודה, בישראל: הלא-הם כתובים, על-ספר דברי הימים--למלכי ישראל. ²⁹ וישכב ירבעם עם-אבתיו, עם מלכי ישראל; וימלך זכריה בנו, תחתיו.

¹ In the twenty and seventh year of Jeroboam king of Israel began Azariah son of Amaziah king of Judah to reign. ² Sixteen years old was he when he began to reign; and he reigned two and fifty years in Jerusalem; and his mother's name was Jecoliah of Jerusalem. ³ And he did that which was right in the eyes of HaShem, according to all that his father Amaziah had done. ⁴ Howbeit the high places were not taken away; the people still sacrificed and offered in the high places. ⁵ And HaShem smote the king, so that he was a leper unto the day of his death, and dwelt in a house set apart. And Jotham the king's son was over the household, judging the people of the land. ⁶ Now the rest of the acts of Azariah, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah? ⁷ And Azariah slept with his fathers; and they buried him with his fathers in the city of David; and Jotham his son reigned in his stead. ⁸ In the thirty and eighth year of Azariah king of Judah did Zechariah the son of Jeroboam reign over Israel in Samaria six months. ⁹ And he did that which was evil in the sight of HaShem, as his fathers had done; he departed not from the sins of Jeroboam the son of Nebat, wherewith he made Israel to sin. ¹⁰ And Shallum the son of Jabesh conspired against him, and smote him before the people, and slew him, and reigned in his stead. ¹¹ Now the rest of the acts of Zechariah, behold, they are written in the book of the chronicles of the kings of Israel. ¹² This was the word of HaShem which He spoke unto Jehu, saying: 'Thy sons to the fourth generation shall sit upon the throne of Israel.' And so it came to pass. ¹³ Shallum the son of Jabesh began to reign in the nine and thirtieth year of Uzziah king of Judah; and he reigned the space of a month in Samaria. ¹⁴ And Menahem the son of Gadi went up from Tirzah, and came to Samaria, and smote Shallum the son of Jabesh in Samaria, and slew him, and reigned in his stead. ¹⁵ Now the rest of the acts of Shallum, and his conspiracy which he made, behold, they are written in the book of the chronicles of the kings of Israel. ¹⁶ Then Menahem smote Tiphshah, and all that were therein, and the borders thereof, from Tirzah; because they opened not to him, therefore he smote it; and all the women therein that were with child he ripped up. ¹⁷ In the nine and thirtieth year of Azariah king of Judah began Menahem the son of Gadi to reign over Israel, and reigned ten years in Samaria. ¹⁸ And he did that which was evil in the sight of HaShem; he departed not all his days from the sins of Jeroboam the son of Nebat, wherewith he made Israel to sin. ¹⁹ There came against the land Pul the king of Assyria; and Menahem gave Pul a thousand talents of silver, that his hand might be with him to confirm the kingdom in his hand. ²⁰ And Menahem exacted the money of Israel, even of all the mighty men of wealth, of each man fifty shekels of silver, to give to the king of Assyria. So the king of Assyria turned back, and stayed not there in the land. ²¹ Now the rest of the acts of Menahem, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Israel? ²² And Menahem slept with his fathers; and Pekahiah his son reigned in his stead. ²³ In the fiftieth year of Azariah king of Judah Pekahiah the son of Menahem began to reign over Israel in Samaria, and reigned two years. ²⁴ And he did that which was evil in the sight of HaShem; he departed not from the sins of Jeroboam the son of Nebat, wherewith he made Israel to sin. ²⁵ And Pekah the son of Remaliah, his captain, conspired against him, and smote him in Samaria, in the castle of the king's house, by Argob and by Arieah; and with him were fifty men of the Gileadites; and he slew him, and reigned in his stead. ²⁶ Now the rest of the acts of Pekahiah, and all that he did, behold, they are written in the book of the chronicles of the kings of Israel. ²⁷ In the two and fiftieth year of Azariah king of Judah Pekah the son of Remaliah began to reign over Israel in Samaria, and reigned twenty years. ²⁸ And he did that which was evil in the sight of HaShem; he departed not from the sins of Jeroboam the son of Nebat, wherewith he made Israel to sin. ²⁹ In the days of Pekah king of Israel came Tiglath-pileser king of Assyria, and took Ijon, and Abel-beth-maacah, and Janoah, and Kedesh, and Hazor, and Gilead, and Galilee, all the land of Naphtali; and he carried them captive to Assyria. ³⁰ And Hoshea the son of Elah made a conspiracy against Pekah the son of Remaliah, and smote him, and slew him, and reigned in his stead, in the twentieth year of Jotham the son of Uzziah. ³¹ Now the rest of the acts of Pekah, and all that he did, behold, they are written in the book of the chronicles of the kings of Israel. ³² In the second year of Pekah the son of Remaliah king of Israel began Jotham the son of Uzziah king of Judah to reign. ³³ Five and twenty years old was he when he began to reign; and he reigned sixteen years in Jerusalem; and his mother's name was Jerusha the daughter of Zadok. ³⁴ And he did that which was right in the eyes of HaShem; he did according to all that his father Uzziah had done. ³⁵ Howbeit the high places were not taken away; the people still sacrificed and offered in the high places. He built the upper gate of the house of HaShem. ³⁶ Now the rest of the acts of Jotham, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah? ³⁷ In those days HaShem began to send against Judah Rezin the king of Aram, and Pekah the son of Remaliah. ³⁸ And Jotham slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David his father; and Ahaz his son reigned in his stead.

¹ בשנת עשרים ושבע שנה, לירבעם מלך ישראל, מלך עזריה בן-אמציה, מלך יהודה. ² בן-שש עשרה שנה, היה במלכו, וחמשים ושתים שנה, מלך בירושלם; ושם אמו, ויכליהו מירושלם. ³ ויעש הישר, בעיני יהוה, ככל אשר-עשה, אמציהו אביו. ⁴ רק הבמות, לא-סרו; עוד העם מזבחים ומקטרים, בבמות. ⁵ וינגע יהוה את-המלך, ויהי מצרע עד-יום מתו, וישב, בבית החפשית; ויותם בן-המלך על-הבית, שפט את-עם הארץ. ⁶ ויתר דברי עזריהו, וכל-אשר עשה: הלא-הם כתובים, על-ספר דברי הימים--למלכי יהודה. ⁷ וישכב עזריה עם-אבתיו, ויקברו אתו עם-אבתיו בעיר דוד; וימלך יותם בנו, תחתיו. ⁸ בשנת שלשים ושמנה שנה, לעזריהו מלך יהודה: מלך זכריהו בן-ירבעם על-ישראל, בשמרון--ששה חדשים. ⁹ ויעש הרע בעיני יהוה, כאשר עשו אבתיו: לא סר, מחטאות ירבעם בן-נבט, אשר החטיא, את-ישראל. ¹⁰ ויקשר עליו שלם בן-יבש, ויכהו קבל-עם וימיתו; וימלך, תחתיו. ¹¹ ויתר, דברי זכריה: הנם כתובים, על-ספר דברי הימים--למלכי ישראל. ¹² הוא דבר-יהוה, אשר דבר אל-יהוה לאמר, בני רביעים, ישבו לך על-כסא ישראל; ויהי-כן. ¹³ שלום בן-יבש, מלך, בשנת שלשים ותשע שנה, לעזיה מלך יהודה; וימלך ירח-ימים, בשמרון. ¹⁴ ויעל מנחם בן-גדי מתרצה, ויבא שמרון, ויך את-שלום בן-יבש, בשמרון; וימיתו, וימלך תחתיו. ¹⁵ ויתר דברי שלום, וקשרו אשר קשר: הנם כתובים, על-ספר דברי הימים--למלכי ישראל. ¹⁶ אז יכה מנחם את-תפסח ואת-כל-אשר-בה ואת-גבוליה, מתרצה--כי לא פתח, ויך; את-כל-ההרותיה, בקע. ¹⁷ בשנת שלשים ותשע שנה, לעזריה מלך יהודה: מלך מנחם בן-גדי על-ישראל, עשר שנים--בשמרון. ¹⁸ ויעש הרע, בעיני יהוה: לא סר מעל חטאות ירבעם בן-נבט, אשר-החטיא את-ישראל--כל-ימיו. ¹⁹ בא פול מלך-אשור, על-הארץ, ויתן מנחם לפול, אלף כפר-כסף--להיות ידיו אתו, להחזיק הממלכה בידו. ²⁰ ויצא מנחם את-הכסף על-ישראל, על-כל-גבורי החיל, לתת למלך אשור, חמשים שקלים כסף לאיש אחד; וישב מלך אשור, ולא-עמד שם בארץ. ²¹ ויתר דברי מנחם, וכל-אשר עשה: הלא-הם כתובים, על-ספר דברי הימים--למלכי ישראל. ²² וישכב מנחם, עם-אבתיו, וימלך פקחיה בנו, תחתיו. ²³ בשנת חמשים שנה, לעזריה מלך יהודה: מלך פקחיה בן-מנחם על-ישראל, בשמרון--שנתים. ²⁴ ויעש הרע, בעיני יהוה: לא סר, מחטאות ירבעם בן-נבט, אשר החטיא, את-ישראל. ²⁵ ויקשר עליו פקח בן-רמליהו שלישו, ויכהו בשמרון בארמון בית-מלך המלך את-ארגב ואת-הארזיה, ועמו חמשים איש, מבני גלעדים; וימיתו, וימלך תחתיו. ²⁶ ויתר דברי פקחיה, וכל-אשר עשה: הנם כתובים, על-ספר דברי הימים--למלכי ישראל. ²⁷ בשנת חמשים ושתים שנה, לעזריה מלך יהודה: מלך פקח בן-רמליהו על-ישראל, בשמרון--עשרים שנה. ²⁸ ויעש הרע, בעיני יהוה: לא סר, מן-חטאות ירבעם בן-נבט, אשר החטיא, את-ישראל. ²⁹ בימי פקח מלך-ישראל, בא תגלת פלאסר מלך אשור, ויקח את-עיון ואת-אבל בית-מעכה ואת-גנוח ואת-קדש ואת-חצור ואת-הגלעד ואת-הגלילה, כל ארץ נפתלי; ויגלם, אשורה. ³⁰ ויקשר-קשר הושע בן-אלה, על-פקח בן-רמליהו, ויכהו וימיתו, וימלך תחתיו--בשנת עשרים, ליותם בן-עזיה. ³¹ ויתר דברי-פקח וכל-אשר עשה: הנם כתובים, על-ספר דברי הימים--למלכי ישראל. ³² בשנת שתים, לפקח בן-רמליהו מלך ישראל, מלך יותם בן-עזיהו, מלך יהודה. ³³ בן-עשרים וחמש שנה, היה במלכו, ושש-עשרה שנה, מלך בירושלם; ושם אמו, ירושא בת-צדוק. ³⁴ ויעש הישר, בעיני יהוה: ככל אשר-עשה עזיהו אביו, עשה. ³⁵ רק הבמות, לא סרו--עוד העם מזבחים ומקטרים, בבמות; הוא, בנה את-שער בית-יהוה--העליון. ³⁶ ויתר דברי יותם, אשר עשה: הלא-הם כתובים, על-ספר דברי הימים--למלכי יהודה. ³⁷ בימים ההם--החל יהוה להשליח ביהודה, רצין מלך ארם; ואת, פקח בן-רמליהו. ³⁸ וישכב יותם, עם-אבתיו, ויקבר עם-אבתיו, בעיר דוד אביו; וימלך אחז בנו, תחתיו.

¹ In the seventeenth year of Pekah the son of Remaliah Ahaz the son of Jotham king of Judah began to reign. ² Twenty years old was Ahaz when he began to reign; and he reigned sixteen years in Jerusalem; and he did not that which was right in the eyes of HaShem his G-d, like David his father. ³ But he walked in the way of the kings of Israel, yea, and made his son to pass through the fire, according to the abominations of the heathen, whom HaShem cast out from before the children of Israel. ⁴ And he sacrificed and offered in the high places, and on the hills, and under every leafy tree. ⁵ Then Rezin king of Aram and Pekah son of Remaliah king of Israel came up to Jerusalem to war; and they besieged Ahaz, but could not overcome him. ⁶ At that time Rezin king of Aram recovered Elath to Aram, and drove the Jews from Elath; and the Edomites came to Elath, and dwelt there, unto this day. ⁷ So Ahaz sent messengers to Tiglath-pileser king of Assyria, saying: 'I am thy servant and thy son; come up, and save me out of the hand of the king of Aram, and out of the hand of the king of Israel, who rise up against me.' ⁸ And Ahaz took the silver and gold that was found in the house of HaShem, and in the treasures of the king's house, and sent it for a present to the king of Assyria. ⁹ And the king of Assyria hearkened unto him; and the king of Assyria went up against Damascus, and took it, and carried the people of it captive to Kir, and slew Rezin. ¹⁰ And king Ahaz went to Damascus to meet Tiglath-pileser king of Assyria, and saw the altar that was at Damascus; and king Ahaz sent to Urijah the priest the fashion of the altar, and the pattern of it, according to all the workmanship thereof. ¹¹ And Urijah the priest built an altar; according to all that king Ahaz had sent from Damascus, so did Urijah the priest make it against the coming of king Ahaz from Damascus. ¹² And when the king was come from Damascus, the king saw the altar; and the king drew near unto the altar, and offered thereon. ¹³ And he offered his burnt-offering and his meal-offering, and poured his drink-offering, and dashed the blood of his peace-offerings against the altar. ¹⁴ And the brazen altar, which was before HaShem, he brought from the forefront of the house, from between his altar and the house of HaShem, and put it on the north side of his altar. ¹⁵ And king Ahaz commanded Urijah the priest, saying: 'Upon the great altar offer the morning burnt-offering, and the evening meal-offering, and the king's burnt-offering, and his meal-offering, with the burnt-offering of all the people of the land, and their meal-offering, and their drink-offerings; and dash against it all the blood of the burnt-offering, and all the blood of the sacrifice; but the brazen altar shall be for me to look to.' ¹⁶ Thus did Urijah the priest, according to all that king Ahaz commanded. ¹⁷ And king Ahaz cut off the borders of the bases, and removed the laver from off them; and took down the sea from off the brazen oxen that were under it, and put it upon a pavement of stone. ¹⁸ And the covered place for the sabbath that they had built in the house, and the king's entry without, turned he unto the house of HaShem, because of the king of Assyria. ¹⁹ Now the rest of the acts of Ahaz which he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah? ²⁰ And Ahaz slept with his fathers, and was buried with his fathers in the city of David; and Hezekiah his son reigned in his stead.

¹ בִּשְׁנַת שֶׁבַע-עָשָׂרָה שָׁנָה, לִפְקַח בֶּן-רַמְלִיָּהוּ, מֶלֶךְ אַחָז בֶּן-יֹותָם, מֶלֶךְ יְהוּדָה. ² בֶּן-עָשָׂרִים שָׁנָה, אַחָז בְּמַלְכוֹ, וְשֵׁשׁ-עָשָׂרָה שָׁנָה, מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם; וְלֹא-עָשָׂה הַיִּשָּׁר, בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהֵיו--כְּדוֹד אָבִיו. ³ וַיֵּלֶךְ, בְּדֶרֶךְ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל; וְגַם אֶת-בָּנוֹ, הָעֶבֶיר בָּאֵשׁ, כְּתַעֲבוֹת הַגּוֹיִם, אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה אֹתָם מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל. ⁴ וַיִּזְבַּח וַיִּקְטֹר בַּבָּמֹת, וְעַל-הַגְּבָעוֹת, וְתַחַת, כָּל-עֵץ רֵעֵן. ⁵ אִזּוֹ יַעֲלֶה רֹצֵין מֶלֶךְ-אַרָם וּפְקַח בֶּן-רַמְלִיָּהוּ מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל, יְרוּשָׁלַם--לְמַלְחָמָה; וַיֵּצְרוּ, עַל-אַחָז, וְלֹא יָכְלוּ, לְהִלָּחֵם. ⁶ בָּעֵת הַהִיא, הָשִׁיב רֹצֵין מֶלֶךְ-אַרָם אֶת-אֵילַת לְאַרָם, וַיִּנְשָׁל אֶת-הַיְּהוּדִים, מֵאֵילֹוֹת; וְאַרְמִים וְאַדְמִים, בָּאוּ אֵילַת, וַיֵּשְׁבוּ שָׁם, עַד הַיּוֹם הַזֶּה. ⁷ וַיִּשְׁלַח אַחָז מַלְאָכִים, אֶל-תַּגְּלַת פִּלְסֵר מֶלֶךְ-אַשּׁוּר לֵאמֹר, עֲבֹדָד וּבְנָד, אָנִי; עֲלֶה וְהוֹשַׁעְנִי מִכַּף מֶלֶךְ-אַרָם, וּמִכַּף מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל, הַקּוֹמִים, עָלַי. ⁸ וַיִּקַּח אַחָז אֶת-הַכֶּסֶף וְאֶת-הַזָּהָב, הַנִּמְצָא בֵּית יְהוָה, וּבְאַצְרוֹת, בֵּית הַמֶּלֶךְ; וַיִּשְׁלַח לְמֶלֶךְ-אַשּׁוּר, שָׁחַד. ⁹ וַיִּשְׁמַע אֱלִיו, מֶלֶךְ אַשּׁוּר, וַיַּעַל מֶלֶךְ אַשּׁוּר אֶל-דַּמְשֶׁק וַיִּתְּפָשֶׂה, וַיַּגְלֶה קִירָה; וְאֶת-רֹצֵין, הָמִית. ¹⁰ וַיֵּלֶךְ הַמֶּלֶךְ אַחָז לִקְרֹאת תַּגְּלַת פִּלְאֶסֶר מֶלֶךְ-אַשּׁוּר, דּוּמְשֶׁק, וַיֵּרָא אֶת-הַמִּזְבֵּחַ, אֲשֶׁר בְּדַמְשֶׁק; וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ אַחָז אֶל-אוּרִיָּה הַכֹּהֵן, אֶת-דָּמוֹת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת-תְּבֻנֹתָיו--לְכָל-מַעֲשָׂהוּ. ¹¹ וַיֵּבֶן אוּרִיָּה הַכֹּהֵן, אֶת-הַמִּזְבֵּחַ: כְּכֹל אֲשֶׁר-שָׁלַח הַמֶּלֶךְ אַחָז מִדַּמְשֶׁק, כִּן עָשָׂה אוּרִיָּה הַכֹּהֵן, עַד-בּוֹא הַמֶּלֶךְ-אַחָז, מִדַּמְשֶׁק. ¹² וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ מִדַּמְשֶׁק, וַיֵּרָא הַמֶּלֶךְ אֶת-הַמִּזְבֵּחַ; וַיִּקְרַב הַמֶּלֶךְ עַל-הַמִּזְבֵּחַ, וַיַּעַל עָלָיו. ¹³ וַיִּקְטֹר אֶת-עֹלֹתָיו וְאֶת-מִנְחָתוֹ, וַיִּסֹּךְ אֶת-נִסְכּוֹ; וַיִּזְרַק אֶת-דָּם-הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר-לוֹ, עַל-הַמִּזְבֵּחַ. ¹⁴ וְאֶת הַמִּזְבֵּחַ הַנְּחָשֶׁת, אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה, וַיִּקְרַב מֵאֵת פְּנֵי הַבַּיִת, מִבֵּין הַמִּזְבֵּחַ וּמִבֵּין בֵּית יְהוָה; וַיִּתֵּן אֹתוֹ עַל-יָרֵךְ הַמִּזְבֵּחַ, צְפוֹנָה. ¹⁵ וַיִּצְוֵהוּ וַיִּצְוֶה הַמֶּלֶךְ-אַחָז אֶת-אוּרִיָּה הַכֹּהֵן לֵאמֹר, עַל הַמִּזְבֵּחַ הַגָּדוֹל הַקָּטָן אֶת-עֹלֹת-הַבֶּקָר וְאֶת-מִנְחַת הָעֶרֶב וְאֶת-עֹלֹת הַמֶּלֶךְ וְאֶת-מִנְחָתוֹ וְאֶת עֹלֹת כָּל-עַם הָאָרֶץ וּמִנְחָתָם וְנִסְפֵיהֶם, וְכָל-דָּם עֲלֶה וְכָל-דָּם-זֶבַח, עָלָיו תִּזְרַק; וּמִזְבֵּחַ הַנְּחָשֶׁת יִהְיֶה-לִּי, לְבֶקָר. ¹⁶ וַיַּעַשׂ, אוּרִיָּה הַכֹּהֵן, כְּכֹל אֲשֶׁר-צִוָּה, הַמֶּלֶךְ אַחָז. ¹⁷ וַיִּקְצֹץ הַמֶּלֶךְ אַחָז אֶת-הַמַּסְגְּרוֹת הַמְּכֻנֹּת, וַיִּסֹּר מַעְלֵיהֶם וְאֶת-הַכִּיר, וְאֶת-הַיָּם הוֹרֵד, מֵעַל הַבֶּקָר הַנְּחָשֶׁת אֲשֶׁר תַּחְתֶּיהָ; וַיִּתֵּן אֹתוֹ, עַל מַרְצֶפֶת אֲבָנִים. ¹⁸ וְאֶת-מִיֶּסֶד מוֹסֵף הַשֶּׁבֶת אֲשֶׁר-בָּנוּ בַּבַּיִת, וְאֶת-מִבּוֹא הַמֶּלֶךְ הַחִיצוֹנָה--הַסֵּב, בֵּית יְהוָה: מִפְּנֵי, מֶלֶךְ אַשּׁוּר. ¹⁹ וַיִּתֵּר דְּבָרֵי אַחָז, אֲשֶׁר עָשָׂה: הֲלֹא-הֵם כְּתוּבִים, עַל-סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים--לְמַלְכֵי יְהוּדָה. ²⁰ וַיִּשְׁכַּב אַחָז עִם-אֲבֹתָיו, וַיִּקְבֹּר עִם-אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד; וַיִּמְלֹךְ חִזְקִיָּהוּ בָנוֹ, תַּחְתָּיו.

¹ In the twelfth year of Ahaz king of Judah began Hoshea the son of Elah to reign in Samaria over Israel, and reigned nine years. ² And he did that which was evil in the sight of HaShem, yet not as the kings of Israel that were before him. ³ Against him came up Shalmaneser king of Assyria; and Hoshea became his servant, and brought him presents. ⁴ And the king of Assyria found conspiracy in Hoshea; for he had sent messengers to So king of Egypt, and offered no present to the king of Assyria, as he had done year by year; therefore the king of Assyria shut him up, and bound him in prison. ⁵ Then the king of Assyria came up throughout all the land, and went up to Samaria, and besieged it three years. ⁶ In the ninth year of Hoshea, the king of Assyria took Samaria, and carried Israel away unto Assyria, and placed them in Halah, and in Habor, on the river of Gozan, and in the cities of the Medes. ⁷ And it was so, because the children of Israel had sinned against HaShem their G-d, who brought them up out of the land of Egypt from under the hand of Pharaoh king of Egypt, and had feared other gods, ⁸ and walked in the statutes of the nations, whom HaShem cast out from before the children of Israel, and of the kings of Israel, which they practised; ⁹ and the children of Israel did impute things that were not right unto HaShem their G-d, and they built them high places in all their cities, from the tower of the watchmen to the fortified city; ¹⁰ and they set them up pillars and Asherim upon every high hill, and under every leafy tree; ¹¹ and there they offered in all the high places, as did the nations whom HaShem carried away before them; and wrought wicked things to provoke HaShem; ¹² and they served idols, whereof HaShem had said unto them: 'Ye shall not do this thing'; ¹³ yet HaShem forewarned Israel, and Judah, by the hand of every prophet, and of every seer, saying: 'Turn ye from your evil ways, and keep My commandments and My statutes, according to all the law which I commanded your fathers, and which I sent to you by the hand of My servants the prophets'; ¹⁴ notwithstanding they would not hear, but hardened their neck, like to the neck of their fathers, who believed not in HaShem their G-d; ¹⁵ and they rejected His statutes, and His covenant that He made with their fathers, and His testimonies wherewith He testified against them; and they went after things of nought, and became nought, and after the nations that were round about them, concerning whom HaShem had charged them that they should not do like them; ¹⁶ and they forsook all the commandments of HaShem their G-d, and made them molten images, even two calves, and made an Asherah, and worshipped all the host of heaven, and served Baal; ¹⁷ and they caused their sons and their daughters to pass through the fire, and used divination and enchantments, and gave themselves over to do that which was evil in the sight of HaShem, to provoke Him; ¹⁸ that HaShem was very angry with Israel, and removed them out of His sight; there was none left but the tribe of Judah only. ¹⁹ Also Judah kept not the commandments of HaShem their G-d, but walked in the statutes of Israel which they practised. ²⁰ And HaShem rejected all the seed of Israel, and afflicted them, and delivered them into the hand of spoilers, until He had cast them out of His sight. ²¹ For He rent Israel from the house of David; and they made Jeroboam the son of Nebat king; and Jeroboam drew Israel away from following HaShem, and made them sin a great sin. ²² And the children of Israel walked in all the sins of Jeroboam which he did; they departed not from them; ²³ until HaShem removed Israel out of His sight, as He spoke by the hand of all His servants the prophets. So Israel was carried away out of their own land to Assyria, unto this day. ²⁴ And the king of Assyria brought men from Babylon, and from Cuthah, and from Avva, and from Hamath and Sepharvaim, and placed them in the cities of Samaria instead of the children of Israel; and they possessed Samaria, and dwelt in the cities thereof. ²⁵ And so it was, at the beginning of their dwelling there, that they feared not HaShem; therefore HaShem sent lions among them, which killed some of them. ²⁶ Wherefore they spoke to the king of Assyria, saying: 'The nations which thou hast carried away, and placed in the cities of Samaria, know not the manner of the G-d of the land; therefore He hath sent lions among them, and, behold, they slay them, because they know not the manner of the G-d of the land.' ²⁷ Then the king of Assyria commanded, saying: 'Carry thither one of the priests whom ye brought from thence; and let them go and dwell there, and let him teach them the manner of the G-d of the land.' ²⁸ So one of the priests whom they had carried away from Samaria came and dwelt in Beth-el, and taught them how they should fear HaShem. ²⁹ Howbeit every nation made gods of their own, and put them in the houses of the high places which the Samaritans had made, every nation in their cities wherein they dwelt. ³⁰ And the men of Babylon made Succoth-benoth, and the men of Cuth made Nergal, and the men of Hamath made Ashima, ³¹ and the Avvites made Nibhaz and Tartak, and the Sepharvites burnt their children in the fire to Adrammelech and Anammelech, the gods of Sepharvaim. ³² So they feared HaShem, and made unto them from among themselves priests of the high places, who sacrificed for them in the houses of the high places. ³³ They feared HaShem, and served their own gods, after the manner of the nations from among whom they had been carried away. ³⁴ Unto this day they do after the former manners: they fear not HaShem, neither do they after their statutes, or after their ordinances, or after the law or after the commandment which HaShem commanded the children of Jacob, whom He named Israel; ³⁵ with whom HaShem had made a covenant, and charged them, saying: 'Ye shall not fear other gods, nor bow down to them, nor serve them, nor sacrifice to them; ³⁶ but HaShem, who brought you up out of the land of Egypt with great power and with an outstretched arm, Him shall ye fear, and Him shall ye worship, and to Him shall ye sacrifice; ³⁷ and the statutes and the ordinances, and the law and the commandment, which He wrote for you, ye shall observe to do for evermore; and ye shall not fear other gods; ³⁸ and the covenant that I have made with you ye shall not forget; neither shall ye fear other gods; ³⁹ but HaShem your G-d shall ye fear; and He will deliver you out of the hand of all your enemies.' ⁴⁰ Howbeit they did not hearken, but they did after their former manner. ⁴¹ So these nations feared HaShem, and served their graven images; their children likewise, and their children's children, as did their fathers, so do they unto this day.

¹ בשנת שנים עשרה, לאחז מלך יהודה: מלך הושע בן-אלה בשמרון, על-ישראל--תשע שנים. ² ויעש הרע, בעיני יהוה: רק, לא כמלכי ישראל, אשר היו, לפניו. ³ עליו עלה, שלמנאסר מלך אשור; ויהי-לו הושע עבד, וישב לו מנחה. ⁴ וימצא מלך-אשור בהושע קשר, אשר שלח מלאכים אל-סוּא מלך-מצרים, ולא-העלה מנחה למלך אשור, כשנה בשנה; ויעצרהו מלך אשור, ויאסרהו בית קלא. ⁵ ויעל מלך-אשור, בכל-הארץ; ויעל, שמרון, ויצר עליה, שלש שנים. ⁶ בשנת התשעית להושע, לכד מלך-אשור את-שמרון, ויגל את-ישראל, אשורה; וישב אותם בחלח ובחבור, נהר גוזן--וְעָרֵי מְדִי. ⁷ ויהי, כי-חטאו בני-ישראל ליהוה אלהיהם, המעלה אתם מארץ מצרים, מתחת יד פרעה מלך-מצרים; וייראו, אלהים אחרים. ⁸ ויילכו, בחקות הגוים, אשר הוריש יהוה, מפני בני ישראל; ומלכי ישראל, אשר עשו. ⁹ ויחפאו בני-ישראל, דברים אשר לא-כן, על-יהוה, אלהיהם; ויבנו להם במות בכל-עריהם, ממגדל נוצרים עד-עיר מבצר. ¹⁰ ויצבו להם מצבות, ואשרים, על כל-גבעה גבהה, ותחת כל-עץ רענן. ¹¹ ויקטרו-שם, בכל-במות, כגוים, אשר-הגלה יהוה מפניהם; ויעשו דברים רעים, להכעיס את-יהוה. ¹² ויעבדו, הגללים, אשר אמר יהוה להם, לא תעשו את-הדבר הזה. ¹³ ויעד יהוה בישראל וביהודה ביד כל-נביאו ונביאי כל-חנה לאמר, שבו מדרכיהם הרעים ושמרו מצותי חקותי, ככל-התורה, אשר צויתי את-אבותיכם--ואשר שלחתי אליכם, ביד עבדי הנביאים. ¹⁴ ולא, שמעו; ויקשו את-ערפם, כערף אבותם, אשר לא האמינו, ביהוה אלהיהם. ¹⁵ וימאסו את-חקיו, ואת-בריתו אשר כרת את-אבותם, ואת-עדותיו, אשר העיד בם; וילכו אחרי ההכל, ויהבלו, ואחרי הגוים אשר סביבתם, אשר צנה יהוה אתם לבלתי עשות כהם. ¹⁶ ויעזבו, את-כל-מצות יהוה אלהיהם, ויעשו להם מסכה, שנים שני עגלים; ויעשו אשירה, וישתחוו לכל-צבא השמים, ויעבדו, את-הבצל. ¹⁷ ויעבירו את-בניהם ואת-בנותיהם, באש, ויקסמו קסמים, וינחשו; ויתמכרו, לעשות הרע בעיני יהוה--להכעיסו. ¹⁸ ויתאנף יהוה מאד בישראל, ויסרם מעל פניו; לא נשאר, רק שבט יהודה לבדו. ¹⁹ גם-יהודה--לא שמר, את-מצות יהוה אלהיהם; וילכו, בחקות ישראל אשר עשו. ²⁰ וימאס יהוה בכל-רע ישראל, ויעצם, ויתנם, ביד-שטים--עד אשר השליכם, מפניו. ²¹ כי-קרע ישראל, מעל בית דוד, וימליכו, את-ירבעם בן-נבט; וידא וידח ירבעם את-ישראל מאחרי יהוה, והחטיאם חטאה גדולה. ²² וילכו בני ישראל, בכל-חטאות ירבעם אשר עשה: לא-סרו, ממנה. ²³ עד אשר-הסיר יהוה את-ישראל, מעל פניו, כאשר דבר, ביד כל-עבדיו הנביאים; ויגל ישראל מעל אדמתו, אשורה, עד, היום הזה. ²⁴ ויבא מלך-אשור מבבל ומכותה ומענא ומחמת, וספרונים, וישב בערי שמרון, תחת בני ישראל; וירשו, את-שמרון, וישבו, בעריה. ²⁵ ויהי, בתחלת שבתם שם, לא יראו, את-יהוה; וישלח יהוה בהם את-האריות, ויהיו הרגים בהם. ²⁶ ויאמרו, למלך אשור לאמר, הגוים אשר הגלית ותושב בערי שמרון, לא ידעו, את-משפט אלהי הארץ; וישלח-בם את-האריות, והנם ממתים אותם, כאשר אינם ידעים, את-משפט אלהי הארץ. ²⁷ ויצו מלך-אשור לאמר, הליכו שמה אחד מהכננים אשר הגליתם משם, וילכו, וישבו שם; וירם, את-משפט אלהי הארץ. ²⁸ ויבא אחד מהכננים, אשר הגלו משמרון, וישב, בבית-אל; ויהי מורה אתם, איד ייראו את-יהוה. ²⁹ ויהיו עשים, גוי גוי אלהיו; ויניחו בבית הבמות, אשר עשו השמרנים, גוי גוי בעריהם, אשר הם ישבים שם. ³⁰ ואנשי בבל, עשו את-סכות בנות, ואנשי-כות, עשו את-נרגל; ואנשי חמת, עשו את-אשימא. ³¹ והעוים עשו נבחו, ואת-תרמק; והספרונים, שרפים את-בניהם באש, לאדרמלקד וענמלקד, אלה ספרים אלהי ספרונים. ³² ויהיו יראים, את-יהוה; ויעשו להם מקצותם כהני במות, ויהיו עשים להם בבית הבמות. ³³ את-יהוה, היו יראים; ואת-אלהיהם, היו עבדים, כמשפט הגוים, אשר-הגלו אותם משם. ³⁴ עד היום הזה הם עשים, כמשפטים הראשנים: אינם יראים, את-יהוה, ואינם עשים כחקותם וכמשפטים, וכתורה וכמצוה אשר צנה יהוה את-בני יעקב אשר-שם שמו ישראל. ³⁵ ויכרת יהוה אתם, ברית, ויעצם לאמר, לא תיראו אלהים אחרים; ולא תשתחוו להם--ולא תעבדו, ולא תזבחו להם. ³⁶ כי אם-את-יהוה, אשר העלה אתכם מארץ מצרים בכת גדול ובחרוץ נטויה--אתו תיראו; ולו תשתחוו, ולו תזבחו. ³⁷ ואת-החקים ואת-המשפטים והתורה והמצוה, אשר כתב לכם--תשמרון לעשות, כל-הימים; ולא תיראו, אלהים אחרים. ³⁸ והברית אשר-כרתי אתכם, לא תשקחו; ולא תיראו, אלהים אחרים. ³⁹ כי אם-את-יהוה אלהיכם, תיראו--והוא יציל אתכם, מיד כל-איביכם. ⁴⁰ ולא, שמעו: כי אם-כמשפטם הראשון, הם עשים. ⁴¹ ויהיו הגוים האלה, יראים את-יהוה, ואת-פסיליהם, היו עבדים; גם-בניהם ובני בניהם, כאשר עשו אבותם הם עשים, עד, היום הזה.

¹ Now it came to pass in the third year of Hoshea son of Elah king of Israel, that Hezekiah the son of Ahaz king of Judah began to reign. ² Twenty and five years old was he when he began to reign; and he reigned twenty and nine years in Jerusalem; and his mother's name was Abi the daughter of Zechariah. ³ And he did that which was right in the eyes of HaShem, according to all that David his father had done. ⁴ He removed the high places, and broke the pillars, and cut down the Asherah; and he broke in pieces the brazen serpent that Moses had made; for unto those days the children of Israel did offer to it; and it was called Nehushtan. ⁵ He trusted in HaShem, the G-d of Israel; so that after him was none like him among all the kings of Judah, nor among them that were before him. ⁶ For he cleaved to HaShem, he departed not from following Him, but kept His commandments, which HaShem commanded Moses. ⁷ And HaShem was with him: whithersoever he went forth he prospered; and he rebelled against the king of Assyria, and served him not. ⁸ He smote the Philistines unto Gaza and the borders thereof, from the tower of the watchmen to the fortified city. ⁹ And it came to pass in the fourth year of king Hezekiah, which was the seventh year of Hoshea son of Elah king of Israel, that Shalmaneser king of Assyria came up against Samaria, and besieged it. ¹⁰ And at the end of three years they took it; even in the sixth year of Hezekiah, which was the ninth year of Hoshea king of Israel, Samaria was taken. ¹¹ And the king of Assyria carried Israel away unto Assyria, and put them in Halah, and in Habor, on the river of Gozan, and in the cities of the Medes; ¹² because they hearkened not to the voice of HaShem their G-d, but transgressed His covenant, even all that Moses the servant of HaShem commanded, and would not hear it, nor do it. ¹³ Now in the fourteenth year of king Hezekiah did Sennacherib king of Assyria come up against all the fortified cities of Judah, and took them. ¹⁴ And Hezekiah king of Judah sent to the king of Assyria to Lachish, saying: 'I have offended; return from me; that which thou puttest on me will I bear.' And the king of Assyria appointed unto Hezekiah king of Judah three hundred talents of silver and thirty talents of gold. ¹⁵ And Hezekiah gave him all the silver that was found in the house of HaShem, and in the treasures of the king's house. ¹⁶ At that time did Hezekiah cut off the gold from the doors of the temple of HaShem, and from the door-posts which Hezekiah king of Judah had overlaid, and gave it to the king of Assyria. ¹⁷ And the king of Assyria sent Tartan and Rab-saris and Rab-shakeh from Lachish to king Hezekiah with a great army unto Jerusalem. And they went up and came to Jerusalem. And when they were come up, they came and stood by the conduit of the upper pool, which is in the highway of the fullers' field. ¹⁸ And when they had called to the king, there came out to them Eliakim the son of Hilkiah, who was over the household, and Shebnah the scribe, and Joah the son of Asaph the recorder. ¹⁹ And Rab-shakeh said unto them: 'Say ye now to Hezekiah: Thus saith the great king, the king of Assyria: What confidence is this wherein thou trustest? ²⁰ Sayest thou that a mere word of the lips is counsel and strength for the war? Now on whom dost thou trust, that thou hast rebelled against me? ²¹ Now, behold, thou trustest upon the staff of this bruised reed, even upon Egypt; whereon if a man lean, it will go into his hand, and pierce it; so is Pharaoh king of Egypt unto all that trust on him. ²² But if ye say unto me: We trust in HaShem our G-d; is not that He, whose high places and whose altars Hezekiah hath taken away, and hath said to Judah and to Jerusalem: Ye shall worship before this altar in Jerusalem? ²³ Now therefore, I pray thee, make a wager with my master the king of Assyria, and I will give thee two thousand horses, if thou be able on thy part to set riders upon them. ²⁴ How then canst thou turn away the face of one captain, even of the least of my masters servants? and yet thou puttest thy trust on Egypt for chariots and for horsemen! ²⁵ Am I now come up without HaShem against this place to destroy it? HaShem said unto me: Go up against this land, destroy it.' ²⁶ Then said Eliakim the son of Hilkiah, and Shebnah, and Joah, unto Rab-shakeh: 'Speak, I pray thee, to thy servants in the Aramean language; for we understand it; and speak not with us in the Jews' language, in the ears of the people that are on the wall.' ²⁷ But Rab-shakeh said unto them: 'Hath my master sent me to thy master, and to thee, to speak these words? hath he not sent me to the men that sit on the wall, to eat their own dung, and to drink their own water with you?' ²⁸ Then Rab-shakeh stood, and cried with a loud voice in the Jews' language, and spoke, saying: 'Hear ye the word of the great king, the king of Assyria. ²⁹ Thus saith the king: Let not Hezekiah beguile you; for he will not be able to deliver you out of his hand; ³⁰ neither let Hezekiah make you trust in HaShem, saying: HaShem will surely deliver us, and this city shall not be given into the hand of the king of Assyria. ³¹ Harken not to Hezekiah; for thus saith the king of Assyria: Make your peace with me, and come out to me; and eat ye every one of his vine, and every one of his fig-tree, and drink ye every one the waters of his own cistern; ³² until I come and take you away to a land like your own land, a land of corn and wine, a land of bread and vineyards, a land of olive-trees and of honey, that ye may live, and not die; and hearken not unto Hezekiah, when he persuadeth you, saying: HaShem will deliver us. ³³ Hath any of the gods of the nations ever delivered his land out of the hand of the king of Assyria? ³⁴ Where are the gods of Hamath, and of Arpad? where are the gods of Sepharvaim, of Hena, and Ivvah? have they delivered Samaria out of my hand? ³⁵ Who are they among all the gods of the countries, that have delivered their country out of my hand, that HaShem should deliver Jerusalem out of my hand?' ³⁶ But the people held their peace, and answered him not a word; for the king's commandment was, saying: 'Answer him not.' ³⁷ Then came Eliakim the son of Hilkiah, who was over the household, and Shebna the scribe, and Joah the son of Asaph the recorder, to Hezekiah with their clothes rent, and told him the words of Rab-shakeh.

¹ וַיְהִי בִשְׁנַת שְׁלֹשׁ, לְהוֹשֵׁעַ בֶּן-אֵלָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל, מֶלֶךְ חֲזַקְיָה בֶן-אֲחָז, מֶלֶךְ יְהוּדָה. ² בֶּן-עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה, הָיָה בְּמָלְכוֹ, וְעֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה, מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם; וְשֵׁם אִמּוֹ, אַבִּי בַת-זַכְרְיָה. ³ וַיַּעַשׂ הַיִּשְׂרָאֵל, בְּעֵינֵי יְהוָה, כָּל־אֲשֶׁר-עָשָׂה, דָּוִד אָבִיו. ⁴ הוּא הִסִּיר אֶת-הַבַּמּוֹת, וְשִׁבַּר אֶת-הַמִּצְבֹּת, וְכָרַת, אֶת-הָאֲשֵׁרָה; וְכַתַּת נָחַשׁ הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר-עָשָׂה מֹשֶׁה, כִּי עַד-הַיָּמִים הַהֵמָּה הָיוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל מִקְטְרִים לוֹ, וַיִּקְרָא-לוֹ, נְחֻשְׁתָּן. ⁵ בִּיהוָה אֱלֹהֵי-יִשְׂרָאֵל, בָּטָח; וְאֶחָרָיו לֹא-הָיָה כִּמְהוּ, כָּל־מַלְכֵי יְהוּדָה, וְאֲשֶׁר הָיוּ, לְפָנָיו. ⁶ וַיִּדְבַּק, בִּיהוָה, לֹא-סָר, מֵאַחֲרָיו; וַיִּשְׁמַר, מִצּוֹתָיו, אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה, אֶת-מֹשֶׁה. ⁷ וְהָיָה יְהוָה עִמּוֹ, כָּל־אֲשֶׁר-יָצָא יִשְׂכִּיל; וַיִּמְרֹד בְּמֶלֶךְ-אֲשׁוּר, וְלֹא עָבְדוֹ. ⁸ הוּא-הִכָּה אֶת-פְּלִשְׁתִּים עַד-עֵזָה, וְאֶת-גְּבוּלֵיהָ, מִמִּגְדַּל נּוֹצְרִים, עַד-עִיר מִבְּצָר. ⁹ וַיְהִי בִשְׁנָה הָרִבְעִית, לְמֶלֶךְ חֲזַקְיָהוּ--הִיא הַשְּׁנָה הַשְּׁבִיעִית, לְהוֹשֵׁעַ בֶּן-אֵלָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל; עָלָה שְׁלֹמֶנֶסֶר מֶלֶךְ-אֲשׁוּר, עַל-שֹׁמְרוֹן--וַיִּצַּר עָלֶיהָ. ¹⁰ וַיִּלְכְּדָהּ, מִקְצֵה שְׁלֹשׁ שָׁנִים, בִּשְׁנַת-שֵׁשׁ, לְחֲזַקְיָה; הִיא שְׁנַת-תִּשְׁעָה, לְהוֹשֵׁעַ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל, נִלְכְּדָה, שֹׁמְרוֹן. ¹¹ וַיִּגַּל מֶלֶךְ-אֲשׁוּר אֶת-יִשְׂרָאֵל, אֲשׁוּרָה; וַיִּנָּחֵם בַּחֲלָח וּבְחִבּוּר, נָהָר גִּזְזוֹן--וַיַּעֲרִי מָדִי. ¹² עַל אֲשֶׁר לֹא-שָׁמְעוּ, בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם, וַיַּעֲבְרוּ אֶת-בְּרִיתוֹ, אֶת כָּל-אֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה; וְלֹא שָׁמְעוּ, וְלֹא עָשׂוּ. ¹³ וּבְאַרְבַּע עָשָׂרָה שָׁנָה לְמֶלֶךְ חֲזַקְיָה, עָלָה סַנְחֶרִיב מֶלֶךְ-אֲשׁוּר עַל כָּל-עָרֵי יְהוּדָה הַבְּצֻרוֹת--וַיִּתְּפָשֶׂם. ¹⁴ וַיִּשְׁלַח חֲזַקְיָה מֶלֶךְ-יְהוּדָה אֶל-מֶלֶךְ-אֲשׁוּר לְכִישָׁה לֵאמֹר חֲטֹאתִי, שׁוּב מֵעַל--אֶת אֲשֶׁר תַּתֵּן עָלַי, אֲשָׂא; וַיִּשָּׂם מֶלֶךְ-אֲשׁוּר עַל-חֲזַקְיָה מֶלֶךְ-יְהוּדָה, שְׁלֹשׁ מֵאוֹת כֶּסֶף, וּשְׁלֹשִׁים, כֶּפֶר זָהָב. ¹⁵ וַיִּתֵּן, חֲזַקְיָה, אֶת-כָּל-הַכֶּסֶף, הַנִּמְצָא בֵּית-יְהוָה; וּבִקְצֹרוֹת, בֵּית הַמֶּלֶךְ. ¹⁶ בָּעֵת הַהִיא, קָצָן חֲזַקְיָה אֶת-דִּלְתוֹת הַיִּכָּל יְהוָה וְאֶת-הָאֲמֹנוֹת, אֲשֶׁר צִפָּה, חֲזַקְיָה מֶלֶךְ יְהוּדָה; וַיִּתְּנֵם, לְמֶלֶךְ אֲשׁוּר. ¹⁷ וַיִּשְׁלַח מֶלֶךְ-אֲשׁוּר אֶת-תַּרְתָּן וְאֶת-רַב-סָרִיס וְאֶת-רַב־שָׁקָה מֶן-לְכִישׁ אֶל-הַמֶּלֶךְ חֲזַקְיָהוּ, בַּחֲוִיל כָּבֵד--וּרְוֹשָׁלַם; וַיַּעֲלוּ, וַיָּבֹאוּ יְרוּשָׁלַם, וַיַּעֲלוּ וַיָּבֹאוּ וַיַּעֲמִדוּ בַתְּעֵלַת הַבִּרְכָּה הָעֲלִיוֹנָה, אֲשֶׁר בְּמִסְלַת שְׁדָה כָּבֵם. ¹⁸ וַיִּקְרָאוּ, אֶל-הַמֶּלֶךְ, וַיֵּצֵא אֱלֹהִים אֱלִיָּקִים בֶּן-חֲלֻקְיָהוּ, אֲשֶׁר עַל-הַבֵּית; וּשְׁבִנָּה, הַסֹּפֶר, וַיּוֹאֵחַ בֶּן-אֶסְפָּר, הַמִּזְכִּיר. ¹⁹ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם רַב־שָׁקָה, אֲמָרוּ-נָא אֶל-חֲזַקְיָהוּ: כֹּה-אָמַר הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל, מֶלֶךְ אֲשׁוּר, מֶה הַבְּטָחוֹן הַזֶּה, אֲשֶׁר בָּטַחְתָּ. ²⁰ אֲמָרְתָּ, אֶדְבַר-שְׁפֹתִים--עֲצָה וּגְבוּרָה, לְמַלְחָמָה; עֲתָה עַל-מִי בָטַחְתָּ, כִּי מִרְדָּתָ בִּי. ²¹ עֲתָה הִנֵּה בָטַחְתָּ לָךְ עַל-מִשְׁעָנֶת הַקֶּנָּה הַרְצִיוֹן הַזֶּה, עַל-מִצְרַיִם, אֲשֶׁר יִסְמְךָ אִישׁ עָלָיו, וּבֹא בְכַפּוֹ וּנְקָבָה; כֵּן פָּרַעַה מֶלֶךְ-מִצְרַיִם, לְכָל-הַבְּטָחִים עָלָיו. ²² וְכִי-תֹאמְרוּן אֲלֵי, אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בָטַחְנוּ: הֲלוֹא-הוּא, אֲשֶׁר הִסִּיר חֲזַקְיָהוּ אֶת-בְּמֹתָיו וְאֶת-מִזְבְּחֹתָיו, וַיֹּאמֶר לִיהוּדָה וּלְיְרוּשָׁלַם, לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה תִּשְׁתַּחֲוּ בִירוּשָׁלַם. ²³ וְעַתָּה תִתְּעָרֵב נָא, אֶת-אֲדֹנִי אֶת-מֶלֶךְ אֲשׁוּר; וְאִתְּנָה לָךְ, אֶלְפִים סוּסִים, אִם-תּוֹכֹל, לָתֵת לָךְ רַכְבִּים עֲלֵיהֶם. ²⁴ וְאִיד תִּשָּׁיב, אֵת פְּנֵי פֶתַח אֶחָד עֶבְרֵי אֲדֹנִי--הַקֶּטְנִים; וְתִבְטָח לָךְ עַל-מִצְרַיִם, לָרֶכֶב וּלְפָרָשִׁים. ²⁵ עֲתָה הַמְבַלְעָדִי יְהוָה, עֲלִיתִי עַל-הַמָּקוֹם הַזֶּה לְהִשְׁחָתוֹ; יְהוָה אָמַר אֵלַי, עָלָה עַל-הָאָרֶץ הַזֹּאת וְהִשְׁחִיתָהּ. ²⁶ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם בֶּן-חֲלֻקְיָהוּ וּשְׁבִנָּה וַיּוֹאֵחַ אֶל-רַב־שָׁקָה, דְּבַר-נָא אֶל-עֲבָדֶיךָ אֶרְמִית--כִּי שְׁמַעִים, אֲנִיחֶנוּ; וְאֶל-תְּדַבֵּר עִמָּנוּ, יְהוּדִית, בְּאָזְנֵי הָעָם, אֲשֶׁר עַל-הַחֹמָה. ²⁷ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם רַב־שָׁקָה, הַעַל אֲדֹנֶיךָ וְאֶלִיד שְׁלַחְנֵי אֲדֹנִי, לְדַבֵּר, אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה; הֲלֹא עַל-הָאֲנָשִׁים, הַיֹּשְׁבִים עַל-הַחֹמָה, לְאַכֹּל אֶת-חֲרִירֵיהֶם צוֹאֲתִים וּלְשִׁתּוֹת אֶת-שְׁנֵיהֶם מִיָּמִי רַגְלֵיהֶם, עִמָּכֶם. ²⁸ וַיַּעַז, רַב־שָׁקָה, וַיִּקְרָא בְּקוֹל-גָּדוֹל, יְהוּדִית; וַיְדַבֵּר וַיֹּאמֶר, שְׁמַעוּ דְּבַר-הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל מֶלֶךְ אֲשׁוּר. ²⁹ כֹּה אָמַר הַמֶּלֶךְ, אֶל-יִשָּׂא לָכֶם חֲזַקְיָהוּ: כִּי-לֹא יוֹכֵל, לְהַצִּיל אֶתְכֶם מִיָּדוֹ. ³⁰ וְאֶל-יִבְטָח אֶתְכֶם חֲזַקְיָהוּ אֶל-יְהוָה לֵאמֹר, הֲצַל יְצִילֵנוּ יְהוָה; וְלֹא תִתֵּן אֶת-הָעִיר הַזֹּאת, בְּיַד מֶלֶךְ אֲשׁוּר. ³¹ אֶל-תִּשְׁמְעוּ, אֶל-חֲזַקְיָהוּ: כִּי כֹה אָמַר מֶלֶךְ אֲשׁוּר, עֲשׂוּ-אִתִּי בְּרָכָה וַיֵּצֵא אֲלֵי, וְאָכְלוּ אִישׁ-גִּפְנוֹ וְאִישׁ תִּמְנָתוֹ, וּשְׁתּוּ אִישׁ מִי-בְרוֹ. ³² עַד-בָּאִי וְלִקְחֹתִי אֶתְכֶם אֶל-אָרֶץ כְּאַרְצְכֶם, אָרֶץ דְּגָן וְתִירוֹשׁ אָרֶץ לֶחֶם וּכְרָמִים אָרֶץ זֵית יִצְהָר וּדְבַשׁ, וְחִוִּי, וְלֹא תִמָּתוּ; וְאֶל-תִּשְׁמְעוּ, אֶל-חֲזַקְיָהוּ, כִּי-יִסִּית אֶתְכֶם לֵאמֹר, יְהוָה יְצִילֵנוּ. ³³ הִהְצִיל הַצִּילוֹ אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם, אִישׁ אֶת-אָרְצוֹ, מִיָּד, מֶלֶךְ אֲשׁוּר. ³⁴ אִיָּה אֱלֹהֵי חֲמַת וְאֶרְפָּד, אִיָּה אֱלֹהֵי סַפְרֹנִים--הִנֵּעַ וְעָנָה: כִּי-הַצִּילוֹ אֶת-שֹׁמְרוֹן, מִיָּדִי. ³⁵ מִי בְּכָל-אֱלֹהֵי הָאָרְצוֹת, אֲשֶׁר-הַצִּילוֹ אֶת-אֶרְצָם מִיָּדִי: כִּי-יְצִיל יְהוָה אֶת-יְרוּשָׁלַם, מִיָּדִי. ³⁶ וְהִחֲרִישׁוּ הָעָם, וְלֹא-עָנּוּ אֹתוֹ דְּבַר: כִּי-מִצּוֹת הַמֶּלֶךְ הִיא לֵאמֹר, לֹא תַעֲנֶהוּ. ³⁷ וַיָּבֹא אֲלֵיהֶם בֶּן-חֲלֻקְיָה אֲשֶׁר-עַל-הַבֵּית וּשְׁבִנָּה הַסֹּפֶר וַיּוֹאֵחַ בֶּן-אֶסְפָּר הַמִּזְכִּיר, אֶל-חֲזַקְיָהוּ--קְרוּעֵי בְגָדִים; וַיַּגִּדוּ לוֹ, דְּבָרֵי רַב־שָׁקָה.

¹ And it came to pass, when king Hezekiah heard it, that he rent his clothes, and covered himself with sackcloth, and went into the house of HaShem. ² And he sent Eliakim, who was over the household, and Shebna the scribe, and the elders of the priests, covered with sackcloth, unto Isaiah the prophet the son of Amoz. ³ And they said unto him: 'Thus saith Hezekiah: This day is a day of trouble, and of rebuke, and of contumely; for the children are come to the birth, and there is not strength to bring forth. ⁴ It may be HaShem thy G-d will hear all the words of Rab-shakeh, whom the king of Assyria his master hath sent to taunt the living G-d, and will rebuke the words which HaShem thy G-d hath heard; wherefore make prayer for the remnant that is left.' ⁵ So the servants of king Hezekiah came to Isaiah. ⁶ And Isaiah said unto them: 'Thus shall ye say to your master: Thus saith HaShem: Be not afraid of the words that thou hast heard, wherewith the servants of the king of Assyria have blasphemed Me. ⁷ Behold, I will put a spirit in him, and he shall hear a rumour, and shall return to his own land; and I will cause him to fall by the sword in his own land.' ⁸ So Rab-shakeh returned, and found the king of Assyria warring against Libnah; for he had heard that he was departed from Lachish. ⁹ And when he heard say of Tirhakah king of Ethiopia: 'Behold, he is come out to fight against thee'; he sent messengers again unto Hezekiah, saying: ¹⁰ 'Thus shall ye speak to Hezekiah king of Judah, saying: Let not thy G-d in whom thou trustest beguile thee, saying: Jerusalem shall not be given into the hand of the king of Assyria. ¹¹ Behold, thou hast heard what the kings of Assyria have done to all lands, by destroying them utterly; and shalt thou be delivered? ¹² Have the gods of the nations delivered them, which my fathers have destroyed, Gozan, and Haran, and Rezech, and the children of Eden that were in Telassar? ¹³ Where is the king of Hamath, and the king of Arpad, and the king of the city of Sepharvaim, of Hena, and Ivvah?' ¹⁴ And Hezekiah received the letter from the hand of the messengers, and read it; and Hezekiah went up unto the house of HaShem, and spread it before HaShem. ¹⁵ And Hezekiah prayed before HaShem, and said: 'O HaShem, the G-d of Israel, that sittest upon the cherubim, Thou art the G-d, even Thou alone, of all the kingdoms of the earth; Thou hast made heaven and earth. ¹⁶ Incline Thine ear, O HaShem, and hear; open Thine eyes, O HaShem, and see; and hear the words of Sennacherib, wherewith he hath sent him to taunt the living G-d. ¹⁷ Of a truth, HaShem, the kings of Assyria have laid waste the nations and their lands, ¹⁸ and have cast their gods into the fire; for they were no gods, but the work of men's hands, wood and stone; therefore they have destroyed them. ¹⁹ Now therefore, O HaShem our G-d, save Thou us, I beseech Thee, out of his hand, that all the kingdoms of the earth may know that Thou art HaShem G-d, even Thou only.' ²⁰ Then Isaiah the son of Amoz sent to Hezekiah, saying: 'Thus saith HaShem, the G-d of Israel: Whereas thou hast prayed to Me against Sennacherib king of Assyria, I have heard thee. ²¹ This is the word that HaShem hath spoken concerning him: The virgin daughter of Zion hath despised thee and laughed thee to scorn; the daughter of Jerusalem hath shaken her head at thee. ²² Whom hast thou taunted and blasphemed? and against whom hast thou exalted thy voice? Yea, thou hast lifted up thine eyes on high, even against the Holy One of Israel! ²³ By the messengers thou hast taunted the L-rd, and hast said: With the multitude of my chariots am I come up to the height of the mountains, to the innermost parts of Lebanon; and I have cut down the tall cedars thereof, and the choice cypresses thereof; and I have entered into his farthest lodge, the forest of his fruitful field. ²⁴ I have digged and drunk strange waters, and with the sole of my feet have I dried up all the rivers of Egypt. ²⁵ Hast thou not heard? long ago I made it, in ancient times I fashioned it; now have I brought it to pass, yea, it is done; that fortified cities should be laid waste into ruinous heaps. ²⁶ Therefore their inhabitants were of small power, they were dismayed and confounded; they were as the grass of the field, and as the green herb, as the grass on the housetops, and as corn blasted before it is grown up. ²⁷ But I know thy sitting down, and thy going out, and thy coming in, and thy raging against Me. ²⁸ Because of thy raging against Me, and for that thy tumult is come up into Mine ears, therefore will I put My hook in thy nose, and My bridle in thy lips, and I will turn thee back by the way by which thou camest. ²⁹ And this shall be the sign unto thee: ye shall eat this year that which groweth of itself, and in the second year that which springeth of the same; and in the third year sow ye, and reap, and plant vineyards, and eat the fruit thereof. ³⁰ And the remnant that is escaped of the house of Judah shall again take root downward, and bear fruit upward. ³¹ For out of Jerusalem shall go forth a remnant, and out of mount Zion they that shall escape; the zeal of HaShem of hosts shall perform this. ³² Therefore thus saith HaShem concerning the king of Assyria: He shall not come unto this city, nor shoot an arrow there, neither shall he come before it with shield, nor cast a mound against it. ³³ By the way that he came, by the same shall he return, and he shall not come unto this city, saith HaShem. ³⁴ For I will defend this city to save it, for Mine own sake, and for My servant David's sake.' ³⁵ And it came to pass that night, that the angel of HaShem went forth, and smote in the camp of the Assyrians a hundred fourscore and five thousand; and when men arose early in the morning, behold, they were all dead corpses. ³⁶ So Sennacherib king of Assyria departed, and went and returned, and dwelt at Nineveh. ³⁷ And it came to pass, as he was worshipping in the house of Nisroch his god, that Adrammelech and Sarezer his sons smote him with the sword; and they escaped into the land of Ararat. And Esarhaddon his son reigned in his stead.

¹ וַיְהִי, כַּשְׁמַע הַמֶּלֶךְ חֲזַקְיָהוּ, וַיִּקְרַע, אֶת-בְּגָדָיו; וַיִּתְכַּס בַּשֶּׁק, וַיָּבֵא בֵּית יְהוָה. ² וַיִּשְׁלַח אֶת-אֱלִיקִים אֲשֶׁר-עַל-הַבַּיִת וַיִּשְׁכְּנָא הַסֹּפֵר, וְאֵת זִקְנֵי הַכֹּהֲנִים, מִתְכַּסִּים, בַּשִּׁקִּים--אֶל-יִשְׁעֵיהוּ הַנָּבִיא, בֶּן-אֲמוּזַן. ³ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו, כֹּה אָמַר חֲזַקְיָהוּ, יוֹם-צָרָה וְתוֹכָחָה וּנְאֻצָּה, הַיּוֹם הַזֶּה: כִּי בָאוּ בָנִים עַד-מִשְׁבֵּר, וְכַח אֵין לָלֶדֶה. ⁴ אוֹלִי יִשְׁמַע יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵת כָּל-דְּבָרֵי רַב־שָׁקָה, אֲשֶׁר שָׁלַח מֶלֶךְ-אַשּׁוּר אֲדָנִינוּ לְחַרֵּף אֱלֹהִים חַי, וְהוֹכִיחַ בַּדְּבָרִים, אֲשֶׁר שָׁמַע יְהוָה אֱלֹהֶיךָ; וְנִשְׁאַת תַּפְלָה, בַּעַד הַשְּׂאֲרִית הַנִּמְצָאָה. ⁵ וַיָּבִאוּ, עֲבָדֵי הַמֶּלֶךְ חֲזַקְיָהוּ--אֶל-יִשְׁעֵיהוּ. ⁶ וַיֹּאמֶר לָהֶם יִשְׁעֵיהוּ, כֹּה תֹאמְרוּן אֶל-אֲדֹנֵיכֶם: כֹּה אָמַר יְהוָה, אֱל-תִירָא מִפְּנֵי הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ, אֲשֶׁר גִּדְּפוּ נְעָרֵי מֶלֶךְ-אַשּׁוּר, אֹתִי. ⁷ הֲנִנִי נֹתֵן בּוֹ רוּחַ, וְשִׁמְעַ שְׁמוּעָה וְשִׁב לְאָרְצוֹ; וְהִפְלַתִּי בַחֲרָב, בְּאָרְצוֹ. ⁸ וַיֵּשֶׁב, רַב־שָׁקָה, וַיִּמְצָא אֶת-מֶלֶךְ אַשּׁוּר, בְּלֶחֶם עַל-לִבְנָה: כִּי שָׁמַע, כִּי נִסַּע מִלְכִּישׁ. ⁹ וַיִּשְׁמַע, אֶל-תַּרְהֻקָה מֶלֶךְ-כוּשׁ לֵאמֹר, הִנֵּה יָצָא, לְהִלָּחֵם אִתְּךָ; וַיֵּשֶׁב וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים, אֶל-חֲזַקְיָהוּ לֵאמֹר. ¹⁰ כֹּה תֹאמְרוּן, אֶל-חֲזַקְיָהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה לֵאמֹר, אֱל-יִשְׁאָף אֱלֹהֶיךָ, אֲשֶׁר אִתָּה בְּטִיחַ בּוֹ לֵאמֹר: לֹא תִנָּתֵן יְרוּשָׁלַם, בְּיַד מֶלֶךְ אַשּׁוּר. ¹¹ הִנֵּה אִתָּה שְׁמַעְתָּ, אֵת אֲשֶׁר עָשׂוּ מִלְכֵי אַשּׁוּר לְכָל-הָאֲרָצוֹת--לְהַחֲרִימָם; וְאַתָּה, תִּנְצֹל. ¹² הֲהִצִּילוּ אִתָּם אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם, אֲשֶׁר שָׁחַתוּ אֲבוֹתַי, אֶת-גּוֹזָן, וְאֶת-חֲרֹן; וְרָצַף וּבְנֵי-עֲדָן, אֲשֶׁר בַּתְּלַאשׁוּר. ¹³ אִיו מֶלֶךְ-חֲמַת וּמֶלֶךְ אַרְפַּד, וּמֶלֶךְ לַעִיר סַפְרֹנִים, הִנֵּעַ, וְעוֹה. ¹⁴ וַיִּקַּח חֲזַקְיָהוּ אֶת-הַסִּפְרִים מִיַּד הַמַּלְאָכִים, וַיִּקְרָאם; וַיַּעַל בֵּית יְהוָה, וַיִּפְרָשֶׁהוּ חֲזַקְיָהוּ לִפְנֵי יְהוָה. ¹⁵ וַיִּתְפַּלֵּל חֲזַקְיָהוּ לִפְנֵי יְהוָה, וַיֹּאמֶר, יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֵשֶׁב הַכַּרְבִּים, אִתָּה-הוּא הָאֱלֹהִים לְבַדָּךְ לְכָל מַמְלָכוֹת הָאָרֶץ; אִתָּה עֲשִׂיתָ, אֶת-הַשְּׂמִים וְאֶת-הָאָרֶץ. ¹⁶ הִטָּה יְהוָה אֲזַנְךָ וְשָׁמַע, פִּקֹּחַ יְהוָה עֵינֶיךָ וַרְאָה; וְשָׁמַע, אֵת דְּבָרֵי סִנְחַרִּיב, אֲשֶׁר שָׁלַח, לְחַרֵּף אֱלֹהִים חַי. ¹⁷ אָמְנָם, יְהוָה: הַחֲרִיבּוּ מִלְכֵי אַשּׁוּר, אֶת-הַגּוֹיִם--וְאֶת-אֲרָצָם. ¹⁸ וְנִתְּנוּ אֶת-אֱלֹהֵיהֶם, בָּאֵשׁ: כִּי לֹא אֱלֹהִים הֵמָּה, כִּי אִם-מַעֲשֵׂה יְדֵי-אָדָם עֵץ וָאֶבֶן--וַיִּאֲבָדוּם. ¹⁹ וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, הוֹשִׁיעֵנוּ נָא מִיָּדוֹ; וַיַּעַזְבוּ כָּל-מַמְלָכוֹת הָאָרֶץ, כִּי אִתָּה יְהוָה אֱלֹהִים לְבַדָּךְ. ²⁰ וַיִּשְׁלַח יִשְׁעֵיהוּ בֶּן-אֲמוּזַן, אֶל-חֲזַקְיָהוּ לֵאמֹר: כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, אֲשֶׁר הִתְפַּלַּת אֵלַי אֶל-סִנְחַרִּיב מֶלֶךְ-אַשּׁוּר שָׁמַעְתָּ. ²¹ זֶה הַדְּבָר, אֲשֶׁר-דִּבֶּר יְהוָה עָלַי: בְּזֶה לֶךְ לַעֲנֶה לָּךְ, בַּתּוֹלַת בַּת-צִיּוֹן--אֲחֵרֶיךָ רֹאשׁ הַנִּיעָה, בַּת יְרוּשָׁלַם. ²² אֶת-מִי חֲרַפְתָּ וּגְדַפְתָּ, וְעַל-מִי הִרְמִימוֹת קוֹל; וְתִשָּׂא מְרוֹם עֵינֶיךָ, עַל-קַדּוֹשׁ יִשְׂרָאֵל. ²³ בְּיַד מַלְאָכֶיךָ, חֲרַפְתָּ אֲדָנִי, וְתֹאמֶר בִּרְכֵב בִּרְבִּי אֲנִי עָלִיתִי מְרוֹם הָרִים, יִרְפְּתִי לְבָנוֹן; וְאַכְרַת קוֹמַת אֲרָזִיו, מִבְּחוֹר בְּרָשָׁיו, וְאַבּוֹאָה מְלוֹן קִצָּה, יַעַר כְּמִלּוֹ. ²⁴ אֲנִי קָרַתִּי, וְשִׁתִּיתִי מִיַּם זָרִים; וְאַחֲרַב, בְּכַף-פַּעֲמִי, כָּל, יְאֹרֵי מְצוֹר. ²⁵ הֲלֹא-שָׁמַעְתָּ לְמַחְזֹק אִתָּה עֲשִׂיתִי, לְמִימֵי קָדָם וַיִּצְרַתִּי; עַתָּה הִבִּיאִיתִי--וְתַהִי לְהַשְׁתִּי גִלִּים נְצִים, עָרִים בְּצֻרוֹת. ²⁶ וַיִּשְׁבִּיהֶן, קִצְרֵי-יָד--חֲתוּ, וַיִּבְשׁוּ; הָיוּ עֶשֶׂב שָׂדֶה, וִירֵק דָּשָׁא, חֲצִיר גִּגּוֹת, וּשְׂדֵפָה לִפְנֵי קָמָה. ²⁷ וּשְׁבַתְךָ וַצֹּאֲתְךָ וּבֹאֲךָ, יִדְעָתִי; וְאַתָּה, הַתִּרְגָּזְךָ אֵלַי, יַעַזְב הַתִּרְגָּזְךָ אֵלַי, וְשִׁאֲנַנְךָ עָלָה בְּאֲזָנֵי--וְשִׁמַּתִּי חֲחִי בְּאַפְךָ, וּמַתִּגִּי בְּשִׁפְתֶיךָ, וְהִשְׁבַּתְתִּי, בְּדֶרֶךְ אֲשֶׁר-בָּאתָ בָּהּ. ²⁸ וְזֶה-לֶךְ הָאוֹת--אֲכֹל הַשֶּׁנָּה סְפִיתָ, וּבִשְׁנָה הַשְּׁנִית סְחִישׁ; וּבִשְׁנָה הַשְּׁלִישִׁית, זָרְעוּ וְקִצְרוּ וְנִטְעוּ כְרָמִים--וְאָכְלוּ פְרִיָם. ³⁰ וַיִּסְפָּה פְּלִישַׁת בֵּית-יְהוּדָה, הַנִּשְׁאָרָה--שָׁרֵשׁ לְמִטָּה; וַעֲשֶׂה פְרִי, לְמַעַלָּה. ³¹ כִּי מִירוּשָׁלַם תֵּצֵא שְׂאֲרִית, וּפְלִיטָה מִהָר צִיּוֹן; קִנְיַת יְהוָה צְבָאוֹת, תַּעֲשֶׂה-זֹאת. ³² לָכֵן, כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱל-מֶלֶךְ אַשּׁוּר, לֹא יָבֹא אֶל-הָעִיר הָעִיר הַזֹּאת, וְלֹא-יִוָּרֶה שָׁם חַי; וְלֹא-יִקְדַּמָּהּ מָגֵן, וְלֹא-יִשְׁפֹּךְ עָלֶיהָ סִלְלָה. ³³ בְּדֶרֶךְ אֲשֶׁר-יָבֹא, בָּהּ יָשׁוּב; וְאֶל-הָעִיר הַזֹּאת לֹא יָבֹא, נָא--יְהוָה. ³⁴ וּגְבוּתִי אֶל-הָעִיר הַזֹּאת, לְהוֹשִׁיעָה--לְמַעַנִי, וּלְמַעַן דָּוִד עַבְדִּי. ³⁵ וַיְהִי, בְּלִילָהּ הַהוּא, וַיֵּצֵא מִלְּאֹף יְהוָה וַיִּדַּךְ בַּמַּחֲנֶה אַשּׁוּר, מֵאָה שְׁמוֹנִים וְחֲמִשָּׁה אֲלָף; וַיִּשְׁכְּמוּ בַבֶּקֶר, וַיְהִי כָלֵם פְּגָרִים מְתִים. ³⁶ וַיִּסַּע וַיֵּלֶךְ, וַיֵּשֶׁב סִנְחַרִּיב מֶלֶךְ-אַשּׁוּר; וַיֵּשֶׁב, בְּנִינָהוּ. ³⁷ וַיְהִי הוּא מִשְׁתַּחֲוֶה בֵּית נִסְרָד אֱלֹהָיו, וְאַחֲרֵיכֵן וַיִּשְׂרָאֲצָר בְּנֵיו הִכְּהִיו בַּחֲרָב, וְהֵמָּה נִמְלְטוּ, אֲרָץ אַרְרָט; וַיִּמְלֹךְ אֶסֶר-חַדָּן בְּנוֹ, תַּחְתָּיו.

¹ In those days was Hezekiah sick unto death. And Isaiah the prophet the son of Amoz came to him, and said unto him: 'Thus saith HaShem: Set thy house in order; for thou shalt die, and not live.' ² Then he turned his face to the wall, and prayed unto HaShem, saying: ³ 'Remember now, O HaShem, I beseech Thee, how I have walked before Thee in truth and with a whole heart, and have done that which is good in Thy sight.' And Hezekiah wept sore. ⁴ And it came to pass, before Isaiah was gone out of the inner court of the city, that the word of HaShem came to him, saying: ⁵ 'Return, and say to Hezekiah the prince of My people: Thus saith HaShem, the G-d of David thy father: I have heard thy prayer, I have seen thy tears; behold, I will heal thee; on the third day thou shalt go up unto the house of HaShem. ⁶ And I will add unto thy days fifteen years; and I will deliver thee and this city out of the hand of the king of Assyria; and I will defend this city for Mine own sake, and for My servant David's sake.' ⁷ And Isaiah said: 'Take a cake of figs.' And they took and laid it on the boil, and he recovered. ⁸ And Hezekiah said unto Isaiah: 'What shall be the sign that HaShem will heal me, and that I shall go up unto the house of HaShem the third day?' ⁹ And Isaiah said: 'This shall be the sign unto thee from HaShem, that HaShem will do the thing that He hath spoken: shall the shadow go forward ten degrees, or go back ten degrees?' ¹⁰ And Hezekiah answered: 'It is a light thing for the shadow to decline ten degrees; nay, but let the shadow return backward ten degrees.' ¹¹ And Isaiah the prophet cried unto HaShem; and he brought the shadow ten degrees backward, by which it had gone down on the dial of Ahaz. ¹² At that time Berodach-baladan the son of Baladan, king of Babylon, sent a letter and a present unto Hezekiah; for he had heard that Hezekiah had been sick. ¹³ And Hezekiah hearkened unto them, and showed them all his treasure-house, the silver, and the gold, and the spices, and the precious oil, and the house of his armour, and all that was found in his treasures; there was nothing in his house, nor in all his dominion, that Hezekiah showed them not. ¹⁴ Then came Isaiah the prophet unto king Hezekiah, and said unto him: 'What said these men? and from whence came they unto thee?' And Hezekiah said: 'They are come from a far country, even from Babylon.' ¹⁵ And he said: 'What have they seen in thy house?' And Hezekiah answered: 'All that is in my house have they seen; there is nothing among my treasures that I have not shown them.' ¹⁶ And Isaiah said unto Hezekiah: 'Hear the word of HaShem. ¹⁷ Behold, the days come, that all that is in thy house, and that which thy fathers have laid up in store unto this day, shall be carried to Babylon; nothing shall be left, saith HaShem. ¹⁸ And of thy sons that shall issue from thee, whom thou shalt beget, shall they take away; and they shall be officers in the palace of the king of Babylon.' ¹⁹ Then said Hezekiah unto Isaiah: 'Good is the word of HaShem which thou hast spoken.' He said moreover: 'Is it not so, if peace and truth shall be in my days?' ²⁰ Now the rest of the acts of Hezekiah, and all his might, and how he made the pool, and the conduit, and brought water into the city, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah? ²¹ And Hezekiah slept with his fathers; and Manasseh his son reigned in his stead.

¹ בימים ההם, חלה חזקיהו למות; ויבא אליו ישעיהו בן-אמוץ הנביא, ויאמר אליו כה-אמר יהוה צו לביתך--כי מת אתה, ולא תחיה. ² ויסב את-פניו, אל-הקיר; ויתפלל--אל-יהוה, לאמר. ³ אנה יהוה, זכר-נא את אשר התהלכתי לפניך באמת ובלבב שלם, והטוב בעיניך, עשיתי; ויבך חזקיהו, בכי גדול. ⁴ ויהי ישעיהו--לא יצא, העיר חצר התיכנה; ודבר-יהוה--היה אליו, לאמר. ⁵ שוב ואמרת אל-חזקיהו נגיד-עמי, כה-אמר יהוה אלהי דוד אביך, שמעתי את-תפלתך, ראיתי את-דמעתך; הנני, רפא לך--ביום השלישי, תעלה בית יהוה. ⁶ והספתי על-ימך, חמש עשרה שנה, ומכף מלך-אשור אצילך, ואת העיר הזאת; וגננותי, על-העיר הזאת--למעני, ולמען דוד עבדי. ⁷ ויאמר ישעיהו, קחו דבלת תאנים; ויקחו וישימו על-השחין, ויחי. ⁸ ויאמר חזקיהו, אל-ישעיהו, מה אות, כי-ירפא יהוה לי; ועליתי ביום השלישי, בית יהוה. ⁹ ויאמר ישעיהו, זה-לך האות מאת יהוה, כי יעשה יהוה, את-הדבר אשר דבר: הלך הצל עשר מעלות, אם-ישוב עשר מעלות. ¹⁰ ויאמר, יחזקיהו, נקל לצל, לנטות עשר מעלות; לא כי, ישוב הצל אחרנית עשר מעלות. ¹¹ ויקרא ישעיהו הנביא, אל-יהוה; וישב את-הצל, במעלות אשר ירדה במעלות אחז אחרנית--עשר מעלות. ¹² בעת ההיא שלח בראדך בלאדן בן-בלאדן מלך-בבל, ספרים ומנחה--אל-חזקיהו; כי שמע, כי חלה חזקיהו. ¹³ וישמע עליהם, חזקיהו, ויראם את-כל נכתה את-הכסף ואת-הזהב ואת-הבשמים ואת שמן הטוב ואת בית כליו, ואת כל-אשר נמצא באוצרתיו: לא-היה דבר, אשר לא-הראם חזקיהו בביתו--ובכל-ממשלתו. ¹⁴ ויבא ישעיהו הנביא, אל-המלך חזקיהו; ויאמר אליו מה אמרו האנשים האלה, ומאין יבאו אליך, ויאמר חזקיהו, מארץ רחוקה באו מבבל. ¹⁵ ויאמר, מה ראו בביתך; ויאמר חזקיהו, את כל-אשר בביתי ראו--לא-היה דבר אשר לא-הראיתם, באצרת. ¹⁶ ויאמר ישעיהו, אל-חזקיהו: שמע, דבר-יהוה. ¹⁷ הנה, ימים באים, ונשא כל-אשר בביתך ואשר אצרו אבותיך עד-היום הזה, בבלה: לא-יותר דבר, אמר יהוה. ¹⁸ ומבניך אשר יצאו ממך, אשר תוליד--יקח יקחו; והיו, סריסים, בהיכל, מלך בבל. ¹⁹ ויאמר חזקיהו אל-ישעיהו, טוב דבר-יהוה אשר דברת; ויאמר, הלא אם-שלוש ואמת יהיה בימי. ²⁰ ויתר דברי חזקיהו, וכל-גבורתו, ואשר עשה את-הברכה ואת-התעלה, ויבא את-המים העירה: הלא-הם כתובים, על-ספר דברי הימים--למלכי יהודה. ²¹ וישכב חזקיהו, עם-אבותיו; וימלך מנשה בנו, תחתיו.

¹ Manasseh was twelve years old when he began to reign; and he reigned five and fifty years in Jerusalem; and his mother's name was Hephzi-bah. ² And he did that which was evil in the sight of HaShem, after the abominations of the nations, whom HaShem cast out before the children of Israel. ³ For he built again the high places which Hezekiah his father had destroyed; and he reared up altars for Baal, and made an Asherah, as did Ahab king of Israel, and worshipped all the host of heaven, and served them. ⁴ And he built altars in the house of HaShem, whereof HaShem said: 'In Jerusalem will I put My name.' ⁵ And he built altars for all the host of heaven in the two courts of the house of HaShem. ⁶ And he made his son to pass through the fire, and practised soothsaying, and used enchantments, and appointed them that divined by a ghost or a familiar spirit: he wrought much evil in the sight of HaShem, to provoke Him. ⁷ And he set the graven image of Asherah, that he had made, in the house of which HaShem said to David and to Solomon his son: 'In this house, and in Jerusalem, which I have chosen out of all the tribes of Israel, will I put My name for ever; ⁸ neither will I cause the feet of Israel to wander any more out of the land which I gave their fathers; if only they will observe to do according to all that I have commanded them, and according to all the law that My servant Moses commanded them.' ⁹ But they hearkened not; and Manasseh seduced them to do that which is evil more than did the nations, whom HaShem destroyed before the children of Israel. ¹⁰ And HaShem spoke by His servants the prophets, saying: ¹¹ 'Because Manasseh king of Judah hath done these abominations, and hath done wickedly above all that the Amorites did, that were before him, and hath made Judah also to sin with his idols; ¹² therefore thus saith HaShem, the G-d of Israel: Behold, I bring such evil upon Jerusalem and Judah, that whosoever heareth of it, both his ears shall tingle. ¹³ And I will stretch over Jerusalem the line of Samaria, and the plummet of the house of Ahab; and I will wipe Jerusalem as a man wipeth a dish, wiping it and turning it upside down. ¹⁴ And I will cast off the remnant of Mine inheritance, and deliver them into the hand of their enemies; and they shall become a prey and a spoil to all their enemies; ¹⁵ because they have done that which is evil in My sight, and have provoked Me, since the day their fathers came forth out of Egypt, even unto this day.' ¹⁶ Moreover Manasseh shed innocent blood very much, till he had filled Jerusalem from one end to another; beside his sin wherewith he made Judah to sin, in doing that which was evil in the sight of HaShem. ¹⁷ Now the rest of the acts of Manasseh, and all that he did, and his sin that he sinned, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah? ¹⁸ And Manasseh slept with his fathers, and was buried in the garden of his own house, in the garden of Uzza; and Amon his son reigned in his stead. ¹⁹ Amon was twenty and two years old when he began to reign; and he reigned two years in Jerusalem; and his mother's name was Meshullemeth the daughter of Haruz of Jotbah. ²⁰ And he did that which was evil in the sight of HaShem, as did Manasseh his father. ²¹ And he walked in all the way that his father walked in, and served the idols that his father served, and worshipped them. ²² And he forsook HaShem, the G-d of his fathers, and walked not in the way of HaShem. ²³ And the servants of Amon conspired against him, and put the king to death in his own house. ²⁴ But the people of the land slew all them that had conspired against king Amon; and the people of the land made Josiah his son king in his stead. ²⁵ Now the rest of the acts of Amon which he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah? ²⁶ And he was buried in his sepulchre in the garden of Uzza; and Josiah his son reigned in his stead.

¹ בֶּן-שְׁתַּיִם עֲשָׂרָה שָׁנָה, מָנַשֶׁה בְּמָלְכוֹ, וַחֲמִשִּׁים וַחֲמֵשׁ שָׁנָה, מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם; וְשֵׁם אִמּוֹ, חֶפְצִי-בָּה. ² וַיַּעַשׂ הָרַע, בְּעֵינֵי יְהוָה--כְּתוֹעֲבֹת, הַגּוֹיִם, אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה, מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל. ³ וַיִּשָּׁב, וַיִּבְנֶן אֶת-הַבַּמּוֹת, אֲשֶׁר אָבָד, חִזְקִיָּהוּ אָבִיו; וַיִּקֶּם מִזְבְּחֹת לְבַעַל, וַיַּעַשׂ אֲשֶׁרָה כַּאֲשֶׁר עָשָׂה אַחְאָב מָלַךְ יִשְׂרָאֵל, וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לְכָל-צָבָא הַשָּׁמַיִם, וַיַּעֲבֹד אֹתָם. ⁴ וּבָנָה מִזְבְּחֹת, בְּבֵית יְהוָה, אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה, בִּירוּשָׁלַם אֲשִׁים אֶת-שָׁמִי. ⁵ וַיִּבְנֶן מִזְבְּחֹת, לְכָל-צָבָא הַשָּׁמַיִם, בִּשְׁתֵּי, חֲצֵרוֹת בֵּית-יְהוָה. ⁶ וַהֲעִבִיר אֶת-בָּנוֹ, בָּאֵשׁ, וַעֲוֹנָן וְנַחֲשׁ, וַעֲשָׂה אוֹב וַיִּדְעָנִים: הָרָבָה, לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה--לְהַכְעִיס. ⁷ וַיִּשָּׂם, אֶת-פֶּסֶל הָאֲשֶׁרָה אֲשֶׁר עָשָׂה--בְּבֵית, אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה אֶל-דָּוִד וְאֶל-שְׁלֹמֹה בָנוֹ, בְּבֵית הַזֶּה וּבִירוּשָׁלַם אֲשֶׁר בַּחֲרָתִי מִכָּל שְׁבִטֵי יִשְׂרָאֵל, אֲשִׁים אֶת-שָׁמִי לְעוֹלָם. ⁸ וְלֹא אֶסִּיף, לְהַנִּיד רֶגֶל יִשְׂרָאֵל, מִן-הָאֲדָמָה, אֲשֶׁר נָתַתִּי לְאַבוֹתָם: רַק אִם-יִשְׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת, כָּכָל אֲשֶׁר צִוִּיתִים, וּלְכָל-הַתּוֹרָה, אֲשֶׁר-צִוָּה אֹתָם עֲבָדֵי מֹשֶׁה. ⁹ וְלֹא, שָׁמְעוּ; וַיִּתְּעַם מָנַשֶׁה, לַעֲשׂוֹת אֶת-הָרַע, מִן-הַגּוֹיִם, אֲשֶׁר הִשְׁמִיד יְהוָה מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל. ¹⁰ וַיְדַבֵּר יְהוָה בֶּן-דָּבִיד עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים, לֵאמֹר. ¹¹ יַעַן אֲשֶׁר עָשָׂה מָנַשֶׁה מָלַךְ-יְהוּדָה, הַתַּעֲבֹת הָאֵלֶּה--הָרַע, מִכָּל אֲשֶׁר-עָשׂוּ הָאֲמָרִי אֲשֶׁר לִפְנָיו; וַיַּחֲטֵא גַם-אֶת-יְהוּדָה, בְּגִלּוּלָיו. ¹² לָכֵן, כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, הַנְּנִי מִבִּיא רָעָה, עַל-יְרוּשָׁלַם וְיְהוּדָה: אֲשֶׁר, כָּל-שֹׁמְעֵי שְׁמִעָה--תִּצְלָנָה, שְׁתֵּי אֲזָנוֹ. ¹³ וְנִשְׁתִּי עַל-יְרוּשָׁלַם, אֶת קוֹ שְׁמֵרוֹן, וְאֶת-מִשְׁקַלָּת, בֵּית אַחְאָב; וּמַחֲתִי אֶת-יְרוּשָׁלַם כַּאֲשֶׁר-יִמְחָה אֶת-הַצִּלְחַת, מִחָה, וְהַפֶּד, עַל-פָּנָיָה. ¹⁴ וְנִטְשָׁתִי, אֶת שְׂאֵרֵית נִחְלָתִי, וְנִתְּתִים, בְּיַד אִיִּבְיָהֶם; וְהָיוּ לְבָז וּלְמִשְׁפָּה, לְכָל-אִיִּבְיָהֶם. ¹⁵ יַעַן, אֲשֶׁר עָשׂוּ אֶת-הָרַע בְּעֵינֵי, וַיְהִיו מְכַעֲסִים, אֹתִי--מִן-הַיּוֹם, אֲשֶׁר יֵצְאוּ אֲבוֹתָם מִמִּצְרַיִם, וְעַד, הַיּוֹם הַזֶּה. ¹⁶ וְגַם דָּם נָקִי שָׁפַךְ מָנַשֶׁה, הָרָבָה מְאֹד, עַד אֲשֶׁר-מָלֵא אֶת-יְרוּשָׁלַם, פֶּה לְפֶה--לְבַד מִחֲטָאתוֹ אֲשֶׁר הִחֲטִיא אֶת-יְהוּדָה, לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה. ¹⁷ וַיִּתֵּר דְּבָרֵי מָנַשֶׁה וְכָל-אֲשֶׁר עָשָׂה, וְחֲטָאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא: הֲלֹא-הֵם כְּתוּבִים, עַל-סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים--לְמַלְכֵי יְהוּדָה. ¹⁸ וַיִּשְׁכַּב מָנַשֶׁה עִם-אֲבֹתָיו, וַיִּקְבֹּר בְּגֶן-בֵּיתוֹ בְּגֶן-עֶזְאָ; וַיִּמְלֹךְ אָמוֹן בָּנוֹ, תַּחֲתָיו. ¹⁹ בֶּן-עֲשָׂרִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה, אָמוֹן בְּמָלְכוֹ, וּשְׁתַּיִם שָׁנִים, מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם; וְשֵׁם אִמּוֹ, מִשְׁלֶמֶת בַּת-חֲרוּץ מִן-יִטְבָּה. ²⁰ וַיַּעַשׂ הָרַע, בְּעֵינֵי יְהוָה, כַּאֲשֶׁר עָשָׂה, מָנַשֶׁה אָבִיו. ²¹ וַיִּלֶּךְ, בְּכָל-הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר-הָלַךְ אָבִיו; וַיַּעֲבֹד, אֶת-הַגִּלְלִים אֲשֶׁר עָבַד אָבִיו, וַיִּשְׁתַּחֲוֶה, לָהֶם. ²² וַיַּעֲזֹב, אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו; וְלֹא הָלַךְ, בְּדֶרֶךְ יְהוָה. ²³ וַיִּקְשְׁרוּ עֲבָדֵי-אָמוֹן, עָלָיו; וַיָּמִיתוּ אֶת-הַמֶּלֶךְ, בְּבֵיתוֹ. ²⁴ וַיָּדַע, עַם-הָאָרֶץ, אֶת כָּל-הַקְּשָׁרִים, עַל-הַמֶּלֶךְ אָמוֹן; וַיִּמְלִיכוּ עַם-הָאָרֶץ אֶת-יֹאשִׁיָּהוּ בָנוֹ, תַּחֲתָיו. ²⁵ וַיִּתֵּר דְּבָרֵי אָמוֹן, אֲשֶׁר עָשָׂה: הֲלֹא-הֵם כְּתוּבִים, עַל-סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים--לְמַלְכֵי יְהוּדָה. ²⁶ וַיִּקְבֹּר אֹתוֹ בַּקְּבָרָתוֹ, בְּגֶן-עֶזְאָ; וַיִּמְלֹךְ יֹאשִׁיָּהוּ בָנוֹ, תַּחֲתָיו.

¹ Josiah was eight years old when he began to reign; and he reigned thirty and one years in Jerusalem; and his mother's name was Jedidah the daughter of Adaiah of Bozkath. ² And he did that which was right in the eyes of HaShem, and walked in all the way of David his father, and turned not aside to the right hand or to the left. ³ And it came to pass in the eighteenth year of king Josiah, that the king sent Shaphan the son of Azaliah, the son of Meshullam, the scribe, to the house of HaShem, saying. ⁴ 'Go up to Hilkiah the high priest, that he may sum the money which is brought into the house of HaShem, which the keepers of the door have gathered of the people; ⁵ and let them deliver it into the hand of the workmen that have the oversight of the house of HaShem; and let them give it to the workmen that are in the house of HaShem, to repair the breaches of the house; ⁶ unto the carpenters, and to the builders, and to the masons; and for buying timber and hewn stone to repair the house.' — ⁷ Howbeit there was no reckoning made with them of the money that was delivered into their hand; for they dealt faithfully. ⁸ And Hilkiah the high priest said unto Shaphan the scribe: 'I have found the book of the Law in the house of HaShem.' And Hilkiah delivered the book to Shaphan, and he read it. ⁹ And Shaphan the scribe came to the king, and brought back word unto the king, and said: 'Thy servants have poured out the money that was found in the house, and have delivered it into the hand of the workmen that have the oversight of the house of HaShem.' ¹⁰ And Shaphan the scribe told the king, saying: 'Hilkiah the priest hath delivered me a book.' And Shaphan read it before the king. ¹¹ And it came to pass, when the king had heard the words of the book of the Law, that he rent his clothes. ¹² And the king commanded Hilkiah the priest, and Ahikam the son of Shaphan, and Achbor the son of Micaiah, and Shaphan the scribe, and Asaiah the king's servant, saying: ¹³ 'Go ye, inquire of HaShem for me, and for the people, and for all Judah, concerning the words of this book that is found; for great is the wrath of HaShem that is kindled against us, because our fathers have not hearkened unto the words of this book, to do according unto all that which is written concerning us.' ¹⁴ So Hilkiah the priest, and Ahikam, and Achbor, and Shaphan, and Asaiah, went unto Huldah the prophetess, the wife of Shallum the son of Tikvah, the son of Harhas, keeper of the wardrobe — now she dwelt in Jerusalem in the second quarter — and they spoke with her. ¹⁵ And she said unto them: 'Thus saith HaShem, the G-d of Israel: Tell ye the man that sent you unto me: ¹⁶ Thus saith HaShem: Behold, I will bring evil upon this place, and upon the inhabitants thereof, even all the words of the book which the king of Judah hath read; ¹⁷ because they have forsaken Me, and have offered unto other gods, that they might provoke Me with all the work of their hands; therefore My wrath shall be kindled against this place, and it shall not be quenched. ¹⁸ But unto the king of Judah, who sent you to inquire of HaShem, thus shall ye say to him: Thus saith HaShem, the G-d of Israel: As touching the words which thou hast heard, ¹⁹ because thy heart was tender, and thou didst humble thyself before HaShem, when thou heardest what I spoke against this place, and against the inhabitants thereof, that they should become an astonishment and a curse, and hast rent thy clothes, and wept before Me, I also have heard thee, saith HaShem. ²⁰ Therefore, behold, I will gather thee to thy fathers, and thou shalt be gathered to thy grave in peace, neither shall thine eyes see all the evil which I will bring upon this place.' And they brought back word unto the king.

¹ בן-שְׁמֹנֶה שָׁנָה, יֹאשִׁיָּהוּ בְּמָלְכוֹ, וּשְׁלֹשִׁים וְאַחַת שָׁנָה, מָלָךְ בִּירוּשָׁלַם; וְשֵׁם אִמּוֹ, יְדִידָה בַת-עֲדִיָּה מִבְּצֶקֶת. ² וַיַּעַשׂ הַיִּשָּׁר, בְּעֵינֵי יְהוָה; וַיֵּלֶךְ, בְּכָל-דֶּרֶךְ דָּוִד אָבִיו, וְלֹא-סָר, יָמָיו וּשְׁמֹאוֹל. ³ וַיְהִי, בְּשְׁמֹנֶה עָשָׂרָה שָׁנָה, לְמָלָךְ, יֹאשִׁיָּהוּ; שָׁלַח הַמֶּלֶךְ אֶת-שָׁפָן בֶּן-אַצְלִיָּהוּ בֶן-מְשֻׁלָּם, הַסֹּפֵר, בֵּית יְהוָה, לֵאמֹר. ⁴ עֲלֵה, אֶל-חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל, וַיְתֵם אֶת-הַכֶּסֶף, הַמּוּבָא בֵּית יְהוָה--אֲשֶׁר אֶסְפוּ שְׁמָרֵי הַסֵּף, מֵאֵת הָעָם. ⁵ וַיִּתְּנָה וַיִּתְּנוּהוּ, עַל-יַד עֹשֵׂי הַמְּלָאכָה, הַמְּפַקְדִים, בְּבֵית יְהוָה; וַיִּתְּנוּ אֹתוֹ, לְעֹשֵׂי הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר בְּבֵית יְהוָה, לְחִזְקוֹ, בְּדַק הַבַּיִת. ⁶ לְחַרְשֵׁים, וְלַבְנִים וְלַגְדָּרִים; וְלִקְנוֹת עֲצִים וְאֲבָנֵי מַחְצֵב, לְחִזְקוֹ אֶת-הַבַּיִת. ⁷ אֵךְ לֹא-יַחֲשֹׁב אַתֶּם, הַכֶּסֶף הַנֶּתֵּן עַל-יָדָם: כִּי בְּאַמוּנָה, הֵם עֹשִׂים. ⁸ וַיֹּאמֶר חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל, עַל-שָׁפָן הַסֹּפֵר, סֹפֵר הַתּוֹרָה מִצְאָתִי, בְּבֵית יְהוָה; וַיִּתֵּן חִלְקִיָּה אֶת-הַסֹּפֵר אֶל-שָׁפָן, וַיִּקְרָאֵהוּ. ⁹ וַיָּבֹא שָׁפָן הַסֹּפֵר, אֶל-הַמֶּלֶךְ, וַיֵּשֶׁב אֶת-הַמֶּלֶךְ, דָּבָר; וַיֹּאמֶר, הִתִּיכוּ עֲבָדֶיךָ אֶת-הַכֶּסֶף הַנִּמְצָא בְּבֵית, וַיִּתְּנֵהוּ עַל-יַד עֹשֵׂי הַמְּלָאכָה, הַמְּפַקְדִים בֵּית יְהוָה. ¹⁰ וַיַּגֵּד שָׁפָן הַסֹּפֵר, לְמָלָךְ לֵאמֹר, סֹפֵר נָתַן לִי, חִלְקִיָּה הַכֹּהֵן; וַיִּקְרָאֵהוּ שָׁפָן, לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ. ¹¹ וַיְהִי כְּשִׁמְעַע הַמֶּלֶךְ, אֶת-דְּבָרֵי סֹפֵר הַתּוֹרָה; וַיִּקְרַע, אֶת-בְּגָדָיו. ¹² וַיֵּצֵא הַמֶּלֶךְ אֶת-חִלְקִיָּה הַכֹּהֵן וְאֶת-אַחִיקָם בֶּן-שָׁפָן וְאֶת-עֲכָבוֹר בֶּן-מִיכָיָה וְאֶת שָׁפָן הַסֹּפֵר, וְאֵת עֲשִׂיָּה עֶבֶד-הַמֶּלֶךְ--לֵאמֹר. ¹³ לְכוּ דֹרְשׁוּ אֶת-יְהוָה בְּעָדֵי וּבְעַד-הָעָם, וּבְעַד כָּל-יִהוּדָה, עַל-דְּבָרֵי הַסֹּפֵר הַנִּמְצָא, הַזֶּה: כִּי-גְדוֹלָה חֲמַת יְהוָה, אֲשֶׁר-הִיא נֹצֵתָה בָנוּ, עַל אֲשֶׁר לֹא-שָׁמְעוּ אֲבֹתֵינוּ עַל-דְּבָרֵי הַסֹּפֵר הַזֶּה, לַעֲשׂוֹת כְּכָל-הַכְּתוּב עָלֵינוּ. ¹⁴ וַיֵּלֶךְ חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן וְאַחִיקָם וְעֲכָבוֹר וּשָׁפָן וְעֲשִׂיָּה, אֶל-חִלְדָּה הַנְּבִיאָה אִשְׁת שָׁלֹם בֶּן-תִּקְוָה בֶּן-חֲרָחִס שְׁמֵר הַבְּגָדִים, וְהִיא יֹשֶׁבֶת בִּירוּשָׁלַם, בְּמִשְׁנָה; וַיַּדְּבֵרוּ, אֵלֶיהָ. ¹⁵ וַתֹּאמֶר אֲלֵיהֶם, כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: אֲמַרוּ לְאִישׁ, אֲשֶׁר-שָׁלַח אֲתֶכֶם אֵלַי. ¹⁶ כֹּה אָמַר יְהוָה, הַנְּנִי מִבִּיא רָעָה אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה וְעַל-יִשְׂרָאֵל--אֵת כָּל-דְּבָרֵי הַסֹּפֵר, אֲשֶׁר קָרָא מֶלֶךְ יִהוּדָה. ¹⁷ תַּחַת אֲשֶׁר עֲזָבוּנִי, וַיִּקְטְרוּ לֵאלֹהִים אֲחֵרִים, לְמַעַן הַכְעִיסֵנִי, בְּכָל מַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם; וַנִּנְצֶתָה חֲמַתִּי בַּמָּקוֹם הַזֶּה, וְלֹא תִכְבֶּה. ¹⁸ וְאֶל-מֶלֶךְ יִהוּדָה, הַשְׁלַח אֲתֶכֶם לְדַרֵּשׁ אֶת-יְהוָה, כֹּה תֹאמְרוּ, אֵלָיו: כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ. ¹⁹ יַעַן רַךְ-לְבָבְךָ וַתִּכְנַע מִפְּנֵי יְהוָה, כְּשִׁמְעָדָה אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עַל-הַמָּקוֹם הַזֶּה וְעַל-יִשְׂרָאֵל לְהָיוֹת לְשִׁמָּה וְלִקְלָלָה, וַתִּקְרַע אֶת-בְּגָדֶיךָ, וַתִּכְבֶּה לִפְנֵי; וְגַם אֲנֹכִי שָׁמַעְתִּי, נָא-יְהוָה. ²⁰ לָכֵן הַנְּנִי אֶסְפֶּךָ עַל-אֲבֹתֶיךָ, וְנִנְאֲסַפְתָּ אֶל-קִבְרֹתֶיךָ בְּשָׁלוֹם, וְלֹא-תִרְאִינָה עֵינֶיךָ, בְּכָל הָרָעָה אֲשֶׁר-אֲנִי מִבִּיא עַל-הַמָּקוֹם הַזֶּה; וַיָּשֻׁבוּ אֶת-הַמֶּלֶךְ, דָּבָר.

¹ And the king sent, and they gathered unto him all the elders of Judah and of Jerusalem. ² And the king went up to the house of HaShem, and all the men of Judah and all the inhabitants of Jerusalem with him, and the priests, and the prophets, and all the people, both small and great; and he read in their ears all the words of the book of the covenant which was found in the house of HaShem. ³ And the king stood on the platform, and made a covenant before HaShem, to walk after HaShem, and to keep His commandments, and His testimonies, and His statutes, with all his heart, and all his soul, to confirm the words of this covenant that were written in this book; and all the people stood to the covenant. ⁴ And the king commanded Hilkiah the high priest, and the priests of the second order, and the keepers of the door, to bring forth out of the temple of HaShem all the vessels that were made for Baal, and for the Asherah, and for all the host of heaven; and he burned them without Jerusalem in the fields of Kidron, and carried the ashes of them unto Beth-el. ⁵ And he put down the idolatrous priests, whom the kings of Judah had ordained to offer in the high places in the cities of Judah, and in the places round about Jerusalem; them also that offered unto Baal, to the sun, and to the moon, and to the constellations, and to all the host of heaven. ⁶ And he brought out the Asherah from the house of HaShem, without Jerusalem, unto the brook Kidron, and burned it at the brook Kidron, and stamped it small to powder, and cast the powder thereof upon the graves of the common people. ⁷ And he broke down the houses of the sodomites, that were in the house of HaShem, where the women wove coverings for the Asherah. ⁸ And he brought all the priests out of the cities of Judah, and defiled the high places where the priests had made offerings, from Geba to Beer-sheba; and he broke down the high places of the gates that were at the entrance of the gate of Joshua the governor of the city, which were on a man's left hand as he entered the gate of the city. ⁹ Nevertheless the priests of the high places came not up to the altar of HaShem in Jerusalem, but they did eat unleavened bread among their brethren. ¹⁰ And he defiled Topheth, which is in the valley of the son of Hinnom, that no man might make his son or his daughter to pass through the fire to Molech. ¹¹ And he took away the horses that the kings of Judah had given to the sun, at the entrance of the house of HaShem, by the chamber of Nethan-melech the officer, which was in the precincts; and he burned the chariots of the sun with fire. ¹² And the altars that were on the roof of the upper chamber of Ahaz, which the kings of Judah had made, and the altars which Manasseh had made in the two courts of the house of HaShem, did the king break down, and beat them down from thence, and cast the dust of them into the brook Kidron. ¹³ And the high places that were before Jerusalem, which were on the right hand of the mount of corruption, which Solomon the king of Israel had builded for Ashtoreth the detestation of the Zidonians, and for Chemosh the detestation of Moab, and for Milcom the abomination of the children of Ammon, did the king defile. ¹⁴ And he broke in pieces the pillars, and cut down the Asherim, and filled their places with the bones of men. ¹⁵ Moreover the altar that was at Beth-el, and the high place which Jeroboam the son of Nebat, who made Israel to sin, had made, even that altar and the high place he broke down; and he burned the high place and stamped it small to powder, and burned the Asherah. ¹⁶ And as Josiah turned himself, he spied the sepulchres that were there in the mount; and he sent, and took the bones out of the sepulchres, and burned them upon the altar, and defiled it, according to the word of HaShem which the man of G-d proclaimed, who proclaimed these things. ¹⁷ Then he said: 'What monument is that which I see?' And the men of the city told him: 'It is the sepulchre of the man of G-d, who came from Judah, and proclaimed these things that thou hast done against the altar of Beth-el.' ¹⁸ And he said: 'Let him be; let no man move his bones.' So they let his bones alone, with the bones of the prophet that came out of Samaria. ¹⁹ And all the houses also of the high places that were in the cities of Samaria, which the kings of Israel had made to provoke HaShem, Josiah took away, and did to them according to all the acts that he had done in Beth-el. ²⁰ And he slew all the priests of the high places that were there, upon the altars, and burned men's bones upon them; and he returned to Jerusalem. ²¹ And the king commanded all the people, saying: 'Keep the passover unto HaShem your G-d, as it is written in this book of the covenant.' ²² For there was not kept such a passover from the days of the judges that judged Israel, nor in all the days of the kings of Israel, nor of the kings of Judah; ²³ but in the eighteenth year of king Josiah was this passover kept to HaShem in Jerusalem. ²⁴ Moreover them that divined by a ghost or a familiar spirit, and the teraphim, and the idols, and all the detestable things that were spied in the land of Judah and in Jerusalem, did Josiah put away, that he might confirm the words of the law which were written in the book that Hilkiah the priest found in the house of HaShem. ²⁵ And like unto him was there no king before him, that turned to HaShem with all his heart, and with all his soul, and with all his might, according to all the law of Moses; neither after him arose there any like him. ²⁶ Notwithstanding HaShem turned not from the fierceness of His great wrath, wherewith His anger was kindled against Judah, because of all the provocations wherewith Manasseh had provoked Him. ²⁷ And HaShem said: 'I will remove Judah also out of My sight, as I have removed Israel, and I will cast off this city which I have chosen, even Jerusalem, and the house of which I said: My name shall be there.' ²⁸ Now the rest of the acts of Josiah, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah? ²⁹ In his days Pharaoh-necoh king of Egypt went up against the king of Assyria to the river Euphrates; and king Josiah went against him; and he slew him at Megiddo, when he had seen him. ³⁰ And his servants carried him in a chariot dead from Megiddo, and brought him to Jerusalem, and buried him in his own sepulchre. And the people of the land took Jehoahaz the son of Josiah, and anointed him, and made him king in his father's stead. ³¹ Jehoahaz was twenty and three years old when he began to reign; and he reigned three months in Jerusalem; and his mother's name was Hamutal the daughter of Jeremiah of Libnah. ³² And he did that which was evil in the sight of HaShem, according to all that his fathers had done. ³³ And Pharaoh-necoh put him in bands at Riblah in the land of Hamath, that he might not reign in Jerusalem; and put the land to a fine of a hundred talents of silver, and a talent of gold. ³⁴ And Pharaoh-necoh made Eliakim the son of Josiah king in the room of Josiah his father, and changed his name to Jehoiakim; but he took Jehoahaz away; and he came to Egypt, and died there. ³⁵ And Jehoiakim gave the silver and the gold to Pharaoh; but he taxed the land to give the money according to the commandment of Pharaoh; he exacted the silver and the gold of the people of the land, of every one according to his taxation, to give it unto Pharaoh-necoh. ³⁶ Jehoiakim was twenty and five years old when he began to reign; and he reigned eleven years in Jerusalem; and his mother's name was Zebudah the daughter of Pedaiah of Rumah. ³⁷ And he did that which was evil in the sight of HaShem, according to all that his fathers had done.

¹ וַיִּשְׁלַח, הַמֶּלֶךְ; וַיֹּאסְפוּ אֵלָיו, כָּל-זִקְנֵי יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם. ² וַיַּעַל הַמֶּלֶךְ בֵּית-יְהוָה וְכָל-אִישׁ יְהוּדָה וְכָל-יִשְׂרָאֵל אֹתוֹ, וְהַכֹּהֲנִים וְהַנְבִּיאִים, וְכָל-הָעָם, לִמְקַטֵּן וְעַד-גְּדוּל; וַיִּקְרָא בְּאָזְנוֹתֵיהֶם, אֶת-כָּל-דְּבָרֵי סֵפֶר הַבְּרִית, הַנִּמְצָא, בְּבֵית יְהוָה. ³ וַיַּעֲמֵד הַמֶּלֶךְ עַל-הָעַמּוּד וַיִּכְרַת אֶת-הַבְּרִית לִפְנֵי יְהוָה, לְלַכֵּת אַחֵר יְהוָה וּלְשַׁמֵּר מִצְוֹתָיו וְאֶת-עֲדוּתָיו וְאֶת-חֻקֹּתָיו כָּכָל-לֵב וּבְכָל-נַפְשׁ, לְהִקְיֵם אֶת-דְּבָרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת, הַכְּתוּבִים עַל-הַסֵּפֶר הַזֶּה; וַיַּעֲמֵד כָּל-הָעָם, בְּבָרִית. ⁴ וַיֵּצֵא הַמֶּלֶךְ אֶת-חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וְאֶת-כֹּהֲנֵי הַמִּשְׁכָּנָה, וְאֶת-שְׁמָרִי הַסֵּף, לְהוֹצִיא מִהִיכָל יְהוָה, אֶת כָּל-הַכֵּלִים הַעֲשׂוּיִם לְבַעַל וּלְאַשְׁרָה וּלְכָל צָבָא הַשָּׁמַיִם; וַיִּשְׁרָפֵם מִחוּץ לִירוּשָׁלַם, בְּשַׂדְּמוֹת קִדְרוֹן, וַיָּנֹשׂ אֶת-גִּצְרָם, בֵּית-אֵל. ⁵ וַהֲשִׁיב אֶת-הַכְּמָרִים, אֲשֶׁר נָתַנו מַלְכֵי יְהוּדָה, וַיִּקְטֹרַע בַּבָּמֹת בְּעִיר יְהוּדָה, וּמִסְבֵּי יִירוּשָׁלַם; וְאֶת-הַמִּקְטָרִים לְבַעַל, לְשַׁמֵּשׁ וּלְיָרֵחַ וּלְמַזְלוֹת, וּלְכָל, צָבָא הַשָּׁמַיִם. ⁶ וַיֵּצֵא אֶת-הָאֲשֵׁרָה מִבֵּית יְהוָה וּמִחוּץ לִירוּשָׁלַם, אֶל-נַחַל קִדְרוֹן, וַיִּשְׂרֹף אֹתָהּ בְּנַחַל קִדְרוֹן, וַיִּדָּק לְעָפָר; וַיִּשְׁלַח, אֶת-גִּצְרָהּ, עַל-קָבֶר, בְּנֵי הָעָם. ⁷ וַיַּחַץ אֶת-בְּתֵי הַקִּדְשִׁים, אֲשֶׁר בְּבֵית יְהוָה; אֲשֶׁר הִנֵּשִׁים, אֹרְגוֹת שָׁם בְּתֵי--לְאֲשֵׁרָה. ⁸ וַיָּבֵא אֶת-כָּל-הַכֹּהֲנִים, מִעִיר יְהוּדָה, וַיִּטְמָא אֶת-הַבָּמֹת אֲשֶׁר קָטְרוּ-שָׁמָּה הַכֹּהֲנִים, מִגֹּבַע עַד-בְּאֵר שָׁבַע; וַנִּתֵּן אֶת-בָּמֹת הַשָּׂעִרִים, אֲשֶׁר-פָּתַח שַׁעַר יְהוֹשֻׁעַ שַׁר-הָעִיר, אֲשֶׁר-עַל-שְׂמָאוּל אִישׁ, בְּשַׁעַר הָעִיר. ⁹ אֲדָּה, לֹא יָעֲלוּ כֹהֲנֵי הַבָּמֹת, אֶל-מִזְבֵּחַ יְהוָה, בִּירוּשָׁלַם; כִּי אִם-אֶכְלוּ מִצּוֹת, בְּתוֹךְ אֹהֲלֵיהֶם. ¹⁰ וַיִּטְמָא אֶת-הַתִּפְתָּה, אֲשֶׁר בְּגִי בְנֵי-בֶן-הַנֹּסֶם: לְבִלְתִּי, לְהַעֲבִיר אִישׁ אֶת-בְּנוֹ וְאֶת-בִּתּוֹ בָּאֵשׁ-לַמֶּלֶךְ. ¹¹ וַיִּשְׁבֹּת אֶת-הַסּוּסִים, אֲשֶׁר נָתַנו מַלְכֵי יְהוּדָה לְשַׁמֵּשׁ מִבָּא בֵּית-יְהוָה, אֶל-לִשְׁכַּת בֵּת-נְתַן מֶלֶךְ הַסָּרִיס, אֲשֶׁר בַּפִּרְוֹרִים; וְאֶת-מִרְכַּבוֹת הַשָּׁמַיִשׁ, שָׂרָף בָּאֵשׁ. ¹² וְאֶת-הַמִּזְבְּחוֹת אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי יִירוּשָׁלַם, אֲשֶׁר מִיָּמִין לַהֵר-הַמִּשְׁחִיתָה, אֲשֶׁר בָּנָה שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל לַעֲשֻׁתֹת שֶׁשֶׁן צִידִנִּים וּלְכַמּוֹשׁ שֶׁשֶׁן מִזְבֵּחַ, וּלְמַלְכָם תוֹעֵבַת בְּגִי-עַמּוּן--טָמֵא, הַמֶּלֶךְ. ¹³ וַיִּשְׁבֹּר אֶת-הַמִּזְבְּחוֹת, וַיִּכְרַת, אֶת-הָאֲשֵׁרִים; וַיִּמְלֵא אֶת-מְקוֹמָם, עֲצָמוֹת אָדָם. ¹⁴ וְגַם אֶת-הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר בְּבֵית-אֵל, הַבָּמָה אֲשֶׁר עָשָׂה יִרְבֵּעֵם בֶּן-נִבְטָא אֲשֶׁר הִחֲטִיא אֶת-יִשְׂרָאֵל--גַּם אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַהוּא וְאֶת-הַבָּמָה, נָתַן; וַיִּשְׂרֹף אֶת-הַבָּמָה הַדֹּק לְעָפָר, וַיִּשְׂרֹף אֲשֵׁרָה. ¹⁵ וַיִּפֹּן יְאִשִּׁיָּהוּ, וַיֵּרָא אֶת-הַקְּבָרִים אֲשֶׁר-שָׁם בְּהָר, וַיִּשְׁלַח וַיִּקַּח אֶת-הָעֲצָמוֹת מִן-הַקְּבָרִים, וַיִּשְׂרֹף עַל-הַמִּזְבֵּחַ וַיִּטְמָאֵהוּ--כַּדָּבָר יְהוָה, אֲשֶׁר קָרָא אִישׁ הָאֱלֹהִים, אֲשֶׁר קָרָא, אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה. ¹⁶ וַיֹּאמֶר--מָה הַצִּיּוֹן הַזֶּה, אֲשֶׁר אָנִי רֹאֶה; וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אֲנָשֵׁי הָעִיר, הַקָּבֶר אִישׁ-הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר-בָּא מִיהוּדָה, וַיִּקְרָא אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר עָשִׂיתָ, עַל הַמִּזְבֵּחַ בֵּית-אֵל. ¹⁷ וַיֹּאמֶר הַנִּיחוּ לוֹ, אִישׁ אֶל-יָנֵעַ עֲצָמוֹתָיו; וַיִּמְלְטוּ, עֲצָמוֹתָיו--אֶת עֲצָמוֹת הַנְּבִיאִים, אֲשֶׁר-בָּא מִשְׁמֶרֶן. ¹⁸ וְגַם אֶת-כָּל-בְּתֵי הַבָּמֹת אֲשֶׁר בְּעִיר שְׁמֶרֶן, אֲשֶׁר עָשׂוּ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל לְהַכְעִיס--הַסִּיר, יֹאשִׁיָּהוּ; וַיַּעַשׂ לָהֶם--כָּכָל-הַמַּעֲשִׂים, אֲשֶׁר עָשָׂה בְּבֵית-אֵל. ¹⁹ וַיִּזְבַּח אֶת-כָּל-כֹּהֲנֵי הַבָּמֹת אֲשֶׁר-עָשָׂה, עַל-הַמִּזְבְּחוֹת, וַיִּשְׂרֹף אֶת-עֲצָמוֹת אָדָם, עֲלֵיהֶם; וַיִּשָּׁב, יִירוּשָׁלַם. ²⁰ וַיֵּצֵא הַמֶּלֶךְ, אֶת-כָּל-הָעָם לְאֹמֶר, עֲשׂוּ פֶסַח, לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם--כַּכְּתוּב, עַל סֵפֶר הַבְּרִית הַזֶּה. ²¹ כִּי לֹא נַעֲשֶׂה, כַּפֶּסֶח הַזֶּה, מִיָּמֵי הַשְּׁפָטִים, אֲשֶׁר שָׁפְטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל; וְכָל, יָמֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל--וּמַלְכֵי יְהוּדָה. ²² כִּי, אִם-בְּשִׁמְנָה עֲשָׂרָה שָׁנָה, לַמֶּלֶךְ, יֹאשִׁיָּהוּ: נַעֲשֶׂה הַפֶּסַח הַזֶּה, לַיהוָה--בִּירוּשָׁלַם. ²³ וְגַם אֶת-הָאֲבֹת וְאֶת-הַיָּדְעָנִים וְאֶת-הַתִּרְפִּים וְאֶת-הַגִּלְגָּלִים וְאֶת כָּל-הַשִּׁקְצִים, אֲשֶׁר נָרָא בְּאֶרֶץ יְהוּדָה וּבִירוּשָׁלַם--בָּעִיר, יֹאשִׁיָּהוּ: לְמַעַן הִקְיֵם אֶת-דְּבָרֵי הַתּוֹרָה, הַכְּתוּבִים עַל-הַסֵּפֶר, אֲשֶׁר מִצָּא חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן, בֵּית יְהוָה. ²⁴ וַיִּכְמְאוּ לֹא-הָיָה לְפָנָיו מֶלֶךְ, אֲשֶׁר-שָׁב אֶל-יְהוָה בְּכָל-לִבּוֹ וּבְכָל-נַפְשׁוֹ וּבְכָל-מָאדוֹ--כָּכָל, תּוֹרַת מֹשֶׁה; וְאֶחָרָיו, לֹא-קָם כָּמֹהוּ. ²⁵ אֲדָּה לֹא-שָׁב יְהוָה, מִחֲרוֹן אַפּוֹ הַגָּדוֹל, אֲשֶׁר-חָרָה אַפּוֹ, בִּיהוּדָה--עַל, כָּל-הַכְעִיסִים, אֲשֶׁר הַכְעִיסוּ, מִנְּשָׂה. ²⁶ וַיֹּאמֶר יְהוָה, גַּם אֶת-יְהוּדָה אֲסִיר מַעַל פָּנַי, כְּאֲשֶׁר הִסְרֹתִי, אֶת-יִשְׂרָאֵל; וּמֵאֲסִיתִי אֶת-הָעִיר הַזֹּאת אֲשֶׁר-בְּחֶרְתִּי, אֶת-יִירוּשָׁלַם, וְאֶת-הַבֵּית, אֲשֶׁר אֲמַרְתִּי יְהוָה שָׁמִי שָׁם. ²⁷ וַיִּתֵּר דְּבָרֵי יֹאשִׁיָּהוּ, וְכָל-אֲשֶׁר עָשָׂה: הֲלֹא-הֵם כְּתוּבִים, עַל-סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים--לְמַלְכֵי יְהוּדָה. ²⁸ בְּיָמָיו עָלָה פָּרְעֹה נֹכַח מֶלֶךְ-מִצְרַיִם, עַל-מֶלֶךְ אֲשׁוּר--עַל-גֹּהֲרַפְתִּי; וַיִּלָּךְ הַמֶּלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ, לִקְרָאתוֹ, וַיִּמְיֹתָהוּ בַּמַּגִּדוֹ, כִּרְאֹתוֹ. ²⁹ וַיִּרְכַּבְהוּ עֲבָדָיו מֵתוֹ, מִמַּגִּדוֹ, וַיָּבֵאֵהוּ יִירוּשָׁלַם, וַיִּקְבְּרֵהוּ בַּקְּבָרֹת; וַיִּקַּח עִם-הָאֶרֶץ, אֶת-יְהוֹאָחָז בֶּן-יֹאשִׁיָּהוּ, וַיִּמְשְׁחוּ אֹתוֹ וַיְמַלִּיכוּ אֹתוֹ, תַּחַת אֲבִיו. ³⁰ בֶּן-עֶשְׂרִים וְשֵׁשׁ שָׁנָה, יְהוֹאָחָז בְּמָלְכוֹ, וּשְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים, מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם; וְשָׁם אָמוֹ, חַמְטִיל בַּת-יִרְמְיָהוּ מִלְּבָנָה. ³¹ וַיַּעַשׂ הָרַע, בְּעֵינֵי יְהוָה, כָּכָל אֲשֶׁר-עָשׂוֹ, אֲבֹתָיו. ³² וַיֹּאסְרֵהוּ פָּרְעֹה נֹכַח בְּרַבְּלָה בְּאֶרֶץ חֶמֶת, בַּמֶּלֶךְ מִמֶּלֶךְ בִּירוּשָׁלַם; וַיִּתֵּן-עֵנֶשׁ, עַל-הָאֶרֶץ, מֵאֵה כֶּסֶף-כֶּסֶף, וְכֶפֶר זָהָב. ³³ וַיִּמְלָךְ פָּרְעֹה נֹכַח אֶת-אֱלֹקִים בֶּן-יֹאשִׁיָּהוּ, תַּחַת יֹאשִׁיָּהוּ אֲבִיו, וַיִּסַּב אֶת-שְׁמוֹ, יְהוֹיָקִים; וְאֶת-יְהוֹאָחָז לָקַח, וַיָּבֵא מִצְרַיִם וַיִּמָּת שָׁם. ³⁴ וְהַכֹּסֶף וְהַזָּהָב, נָתַן יְהוֹיָקִים לְפָרְעֹה--אֲדָּה הָעִירִיד אֶת-הָאֶרֶץ, לַתֵּת, אֶת-הַכֶּסֶף עַל-פִּי פָּרְעֹה: אִישׁ כְּעָרְכּוֹ, נָגַשׂ אֶת-הַכֶּסֶף וְאֶת-הַזָּהָב אֶת-עַם הָאֶרֶץ, לַתֵּת, לְפָרְעֹה נֹכַח. ³⁵ בֶּן-עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה, יְהוֹיָקִים בְּמָלְכוֹ, וְאֶחָת עֲשָׂרָה שָׁנָה, מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם; וְשָׁם אָמוֹ, זְבִידָה בַת-פְּדִיָּה מִן-רוּמָה. ³⁶ וַיַּעַשׂ הָרַע, בְּעֵינֵי יְהוָה, כָּכָל אֲשֶׁר-עָשׂוֹ, אֲבֹתָיו.

¹ In his days Nebuchadnezzar king of Babylon came up, and Jehoiakim became his servant three years; then he turned and rebelled against him. ² And HaShem sent against him bands of the Chaldeans, and bands of the Arameans, and bands of the Moabites, and bands of the children of Ammon, and sent them against Judah to destroy it, according to the word of HaShem, which He spoke by the hand of His servants the prophets. ³ Surely at the commandment of HaShem came this upon Judah, to remove them out of His sight, for the sins of Manasseh, according to all that he did; ⁴ and also for the innocent blood that he shed; for he filled Jerusalem with innocent blood; and HaShem would not pardon. ⁵ Now the rest of the acts of Jehoiakim, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah? ⁶ So Jehoiakim slept with his fathers; and Jehoiachin his son reigned in his stead. ⁷ And the king of Egypt came not again any more out of his land; for the king of Babylon had taken, from the Brook of Egypt unto the river Euphrates, all that pertained to the king of Egypt. ⁸ Jehoiachin was eighteen years old when he began to reign; and he reigned in Jerusalem three months; and his mother's name was Nehushta the daughter of Elnathan of Jerusalem. ⁹ And he did that which was evil in the sight of HaShem, according to all that his father had done. ¹⁰ At that time the servants of Nebuchadnezzar king of Babylon came up to Jerusalem, and the city was besieged. ¹¹ And Nebuchadnezzar king of Babylon came unto the city, while his servants were besieging it. ¹² And Jehoiachin the king of Judah went out to the king of Babylon, he, and his mother, and his servants, and his princes, and his officers; and the king of Babylon took him in the eighth year of his reign. ¹³ And he carried out thence all the treasures of the house of HaShem, and the treasures of the king's house, and cut in pieces all the vessels of gold which Solomon king of Israel had made in the temple of HaShem, as HaShem had said. ¹⁴ And he carried away all Jerusalem, and all the princes, and all the mighty men of valour, even ten thousand captives, and all the craftsmen and the smiths; none remained, save the poorest sort of the people of the land. ¹⁵ And he carried away Jehoiachin to Babylon; and the king's mother, and the king's wives, and his officers, and the chief men of the land, carried he into captivity from Jerusalem to Babylon. ¹⁶ And all the men of might, even seven thousand, and the craftsmen and the smiths a thousand, all of them strong and apt for war, even them the king of Babylon brought captive to Babylon. ¹⁷ And the king of Babylon made Mattaniah his father's brother king in his stead, and changed his name to Zedekiah. ¹⁸ Zedekiah was twenty and one years old when he began to reign; and he reigned eleven years in Jerusalem; and his mother's name was Hamutal the daughter of Jeremiah of Libnah. ¹⁹ And he did that which was evil in the sight of HaShem, according to all that Jehoiakim had done. ²⁰ For through the anger of HaShem did it come to pass in Jerusalem and Judah, until He had cast them out from His presence. And Zedekiah rebelled against the king of Babylon.

¹ בִּימֵיו עָלָה, נְבֻכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל; וַיְהִי-לוֹ יְהוֹיָקִים עֶבֶד שְׁלֹשׁ שָׁנִים, וַיָּשָׁב וַיִּמְרֹד-בּוֹ. ² וַיִּשְׁלַח יְהוָה בּוֹ אֶת-גְּדוּדֵי כְשָׁדִים וְאֶת-גְּדוּדֵי אַרָם וְאֶת גְּדוּדֵי מוֹאָב, וְאֶת גְּדוּדֵי בְנֵי-עַמּוֹן, וַיִּשְׁלַחֵם בִּיהוּדָה, לְהֶאֱבִידוֹ: כַּדָּבָר יְהוָה--אֲשֶׁר דִּבֶּר, בְּיַד עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים. ³ אֵךְ עַל-פִּי יְהוָה, הָיְתָה בִּיהוּדָה, לְהִסָּר, מֵעַל פָּנָיו--בַּחֲטָאת מְנַשֶּׁה, כָּכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה. ⁴ וְגַם דָּם-הַנָּקִי אֲשֶׁר שָׁפַךְ, וַיִּמְלֵא אֶת-יְרוּשָׁלַם דָּם נָקִי; וְלֹא-אָבָה יְהוָה, לְסַלֵּחַ. ⁵ וַיֵּתֶר דְּבָרֵי יְהוֹיָקִים, וְכָל-אֲשֶׁר עָשָׂה: הֲלֹא-הֵם כְּתוּבִים, עַל-סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים--לְמַלְכֵי יְהוּדָה. ⁶ וַיִּשְׁכַּב יְהוֹיָקִים, עִם-אֲבֹתָיו; וַיִּמְלֹךְ יְהוֹיָכִין בְּנוֹ, תַּחֲתָיו. ⁷ וְלֹא-הִסִּיף עוֹד מֶלֶךְ מִצָּרִים, לְצֵאת מֵאֶרְצוֹ: כִּי-לָקַח מֶלֶךְ בָּבֶל, מִנְּחָל מִצְרַיִם עַד-נְהַר-פָּרָת, כֹּל אֲשֶׁר הָיְתָה, לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם. ⁸ בֶּן-שְׁמֹנֶה עָשָׂרָה שָׁנָה, יְהוֹיָכִין בְּמָלְכוֹ, וּשְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים, מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם; וְשֵׁם אִמּוֹ, נְחֻשְׁתָּא בַת-אֶלְנָתָן מִירוּשָׁלַם. ⁹ וַיַּעַשׂ הָרַע, בְּעֵינֵי יְהוָה, כָּכֹל אֲשֶׁר-עָשָׂה, אָבִיו. ¹⁰ כָּעַת הִהְיָא--עָלָה עָלָיו עֲבָדֵי נְבֻכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל, יְרוּשָׁלַם; וַתִּבָּא הָעִיר, בְּמָצוֹר. ¹¹ וַיָּבֹא נְבֻכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל, עַל-הָעִיר; וַעֲבָדָיו, צָרִים עָלֶיהָ. ¹² וַיֵּצֵא יְהוֹיָכִין מֶלֶךְ-יְהוּדָה, עַל-מֶלֶךְ בָּבֶל, הוּא וְאִמּוֹ, וַעֲבָדָיו וְשָׂרָיו וְסָרִיסָיו; וַיִּקַּח אֹתוֹ מֶלֶךְ בָּבֶל, בַּשָּׁנָה שְׁמֹנֶה לְמָלְכוֹ. ¹³ וַיּוֹצֵא מִשָּׁם, אֶת-כָּל-אוֹצְרוֹת בֵּית יְהוָה, וְאוֹצְרוֹת, בֵּית הַמֶּלֶךְ; וַיִּקְצֹץ אֶת-כָּל-כְּלֵי הַזָּהָב, אֲשֶׁר עָשָׂה שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל בְּהִיכַל יְהוָה, כַּאֲשֶׁר, דִּבֶּר יְהוָה. ¹⁴ וַהֲגִלָּה אֶת-כָּל-יְרוּשָׁלַם וְאֶת-כָּל-הַשָּׂרִים וְאֶת כָּל-גְּבוּרֵי הַחֵיל, עֲשָׂרָה עֶשְׂרֵת אֲלָפִים גּוֹלָה, וְכָל-הַחֲרָשׁ, וְהַמְּסָגֵר: לֹא נִשְׁאַר, זֹלַת דָּלֶת עִם-הָאָרֶץ. ¹⁵ וַיִּגָּל אֶת-יְהוֹיָכִין, בְּבִלְהָ; וְאֶת-אִם הַמֶּלֶךְ וְאֶת-נָשֵׁי הַמֶּלֶךְ וְאֶת-סָרִיסָיו, וְאֶת אוֹלֵי אֵילֵי הָאָרֶץ, הוֹלִיד גּוֹלָה מִירוּשָׁלַם, בְּבִלְהָ. ¹⁶ וְאֶת כָּל-אֲנָשֵׁי הַחֵיל שִׁבְעַת אֲלָפִים, וְהַחֲרָשׁ וְהַמְּסָגֵר אֶלֶף--הֵכֵל, גְּבוּרִים עֲשֵׂי מְלָחָמָה; וַיְבִיאֵם מֶלֶךְ-בָּבֶל גּוֹלָה, בְּבִלְהָ. ¹⁷ וַיִּמְלֹךְ מֶלֶךְ-בָּבֶל אֶת-מַתְנִיָּה דָדוֹ, תַּחֲתָיו; וַיִּסֵּב אֶת-שְׁמוֹ, צִדְקִיָּהוּ. ¹⁸ בֶּן-עָשָׂרִים וְאַחַת שָׁנָה, צִדְקִיָּהוּ בְּמָלְכוֹ, וְאַחַת עָשָׂרָה שָׁנָה, מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם; וְשֵׁם אִמּוֹ, חַמְיֻטַל חַמוּטַל בַּת-יִרְמְיָהוּ מִלְכָּנָה. ¹⁹ וַיַּעַשׂ הָרַע, בְּעֵינֵי יְהוָה, כָּכֹל אֲשֶׁר-עָשָׂה, יְהוֹיָקִים. ²⁰ כִּי עַל-אִף יְהוָה, הָיְתָה בִּירוּשָׁלַם וּבִיהוּדָה, עַד-הַשְּׁלֹכוֹ אֹתָם, מֵעַל פָּנָיו; וַיִּמְרֹד צִדְקִיָּהוּ, בְּמֶלֶךְ בָּבֶל.

¹ And it came to pass in the ninth year of his reign, in the tenth month, in the tenth day of the month, that Nebuchadnezzar king of Babylon came, he and all his army, against Jerusalem, and encamped against it; and they built forts against it round about. ² So the city was besieged unto the eleventh year of king Zedekiah. ³ On the ninth day of the fourth month the famine was sore in the city, so that there was no bread for the people of the land. ⁴ Then a breach was made in the city, and all the men of war fled by night by the way of the gate between the two walls, which was by the king's garden — now the Chaldeans were against the city round about — and the king went by the way of the Arabah. ⁵ But the army of the Chaldeans pursued after the king, and overtook him in the plains of Jericho; and all his army was scattered from him. ⁶ Then they took the king, and carried him up unto the king of Babylon to Riblah; and they gave judgment upon him. ⁷ And they slew the sons of Zedekiah before his eyes, and put out the eyes of Zedekiah, and bound him in fetters, and carried him to Babylon. ⁸ Now in the fifth month, on the seventh day of the month, which was the nineteenth year of king Nebuchadnezzar, king of Babylon, came Nebuzaradan the captain of the guard, a servant of the king of Babylon, unto Jerusalem. ⁹ And he burnt the house of HaShem, and the king's house; and all the houses of Jerusalem, even every great man's house, burnt he with fire. ¹⁰ And all the army of the Chaldeans, that were with the captain of the guard, broke down the walls of Jerusalem round about. ¹¹ And the residue of the people that were left in the city, and those that fell away, that fell to the king of Babylon, and the residue of the multitude, did Nebuzaradan the captain of the guard carry away captive. ¹² But the captain of the guard left of the poorest of the land to be vinedressers and husbandmen. ¹³ And the pillars of brass that were in the house of HaShem, and the bases and the brazen sea that were in the house of HaShem, did the Chaldeans break in pieces, and carried the brass of them to Babylon. ¹⁴ And the pots, and the shovels, and the snuffers, and the pans, and all the vessels of brass wherewith they ministered, took they away. ¹⁵ And the fire-pans, and the basins, that which was of gold, in gold, and that which was of silver, in silver, the captain of the guard took away. ¹⁶ The two pillars, the one sea, and the bases, which Solomon had made for the house of HaShem; the brass of all these vessels was without weight. ¹⁷ The height of the one pillar was eighteen cubits, and a capital of brass was upon it; and the height of the capital was three cubits; with network and pomegranates upon the capital round about, all of brass; and like unto these had the second pillar with network. ¹⁸ And the captain of the guard took Seraiah the chief priest, and Zephaniah the second priest, and the three keepers of the door; ¹⁹ and out of the city he took an officer that was set over the men of war; and five men of them that saw the king's face, who were found in the city; and the scribe of the captain of the host, who mustered the people of the land; and threescore men of the people of the land, that were found in the city. ²⁰ And Nebuzaradan the captain of the guard took them, and brought them to the king of Babylon to Riblah. ²¹ And the king of Babylon smote them, and put them to death at Riblah in the land of Hamath. So Judah was carried away captive out of his land. ²² And as for the people that were left in the land of Judah, whom Nebuchadnezzar king of Babylon had left, even over them he made Gedaliah the son of Ahikam, the son of Shaphan, governor. ²³ Now when all the captains of the forces, they and their men, heard that the king of Babylon had made Gedaliah governor, they came to Gedaliah to Mizpah, even Ishmael the son of Nethaniah, and Johanan the son of Kareah, and Seraiah the son of Tanhumeth the Netophathite and Jaazaniah the son of the Maacathite, they and their men. ²⁴ And Gedaliah swore to them and to their men, and said unto them: 'Fear not because of the servants of the Chaldeans; dwell in the land, and serve the king of Babylon, and it shall be well with you.' ²⁵ But it came to pass in the seventh month, that Ishmael the son of Nethaniah, the son of Elishama, of the seed royal, came, and ten men with him, and smote Gedaliah, that he died, and the Jews and the Chaldeans that were with him at Mizpah. ²⁶ And all the people, both small and great, and the captains of the forces, arose, and came to Egypt; for they were afraid of the Chaldeans. ²⁷ And it came to pass in the seven and thirtieth year of the captivity of Jehoiachin king of Judah, in the twelfth month, on the seven and twentieth day of the month, that Evil-merodach king of Babylon, in the year that he began to reign, did lift up the head of Jehoiachin king of Judah out of prison. ²⁸ And he spoke kindly to him, and set his throne above the throne of the kings that were with him in Babylon. ²⁹ And he changed his prison garments, and did eat bread before him continually all the days of his life. ³⁰ And for his allowance, there was a continual allowance given him of the king, every day a portion, all the days of his life.

¹ וַיְהִי בַשָּׁנָה הַתְּשִׁיעִית לְמָלְכוֹ, בַּחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ, בָּא נְבֻכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל הוּא וְכָל-חֵילוֹ עַל-יְרוּשָׁלַם, וַיִּחַן עָלֶיהָ; וַיִּבְנוּ עָלֶיהָ דִּיקָה, סָבִיב. ² וַתִּבָּא הָעִיר, בַּמָּצוֹר, עַד עֲשָׂתִי עֲשָׂרָה שָׁנָה, לְמֶלֶךְ צִדְקִיָּהוּ. ³ בַּתְּשַׁעָה לַחֹדֶשׁ, וַיִּחְזַק הָרָעֵב בְּעִיר; וְלֹא-הָיָה לָהֶם, לֶעֶם הָאָרֶץ. ⁴ וַתִּבָּקַע הָעִיר, וְכָל-אֲנָשִׁי הַמְּלָחָמָה הִלְיָלָה דָּרֹךְ שַׁעַר בֵּין הַחֲמֹתִים אֲשֶׁר עַל-גֵּן הַמֶּלֶךְ, וּכְשָׂדִים עַל-הָעִיר, סָבִיב; וַגֹּלֶךְ, דָּרֹךְ הָעֲרָבָה. ⁵ וַיִּרְדְּפוּ חֵיל-כְּשָׂדִים אַחֵר הַמֶּלֶךְ, וַיִּשְׁגּוּ אוֹתוֹ בְּעֲרֻבוֹת יָרְחוֹ; וְכָל-חֵילוֹ--נָפְצוּ, מֵעָלָיו. ⁶ וַיִּתְּפְשׂוּ, אֶת-הַמֶּלֶךְ, וַיַּעֲלוּ אוֹתוֹ אֶל-מֶלֶךְ בָּבֶל, רַבְלָתָהּ; וַיַּדְּבֵרוּ אוֹתוֹ, מִשְׁפָּט. ⁷ וְאֶת-בְּנָיָה, צִדְקִיָּהוּ, שָׁחֲטוּ, לְעֵינָיו; וְאֶת-עֵינֵי צִדְקִיָּהוּ, עֹר, וַיֹּאסְרֵהוּ בַּנְּחֹשְׁתִּים, וַיְבִאֵהוּ בָבֶל. ⁸ וּבַחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי, בַּשְּׁבַעָה לַחֹדֶשׁ--הִיא שְׁנַת תְּשַׁע-עֲשָׂרָה שָׁנָה, לְמֶלֶךְ נְבֻכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל: בָּא נְבוּזַרְאֲדָן רַב-טַבָּחִים, עֹבֵד מֶלֶךְ-בָּבֶל--יְרוּשָׁלַם. ⁹ וַיִּשְׂרֹף אֶת-בֵּית-יְהוָה, וְאֶת-בֵּית הַמֶּלֶךְ; וְאֶת כָּל-בֵּתֵי יְרוּשָׁלַם וְאֶת-כָּל-בֵּית גָּדוֹל, שָׂרַף בָּאֵשׁ. ¹⁰ וְאֶת-חוֹמֹת יְרוּשָׁלַם, סָבִיב--נָתַצוּ כָל-חֵיל כְּשָׂדִים, אֲשֶׁר רַב-טַבָּחִים. ¹¹ וְאֶת יֵתֵר הָעָם הַנִּשְׁאָרִים בְּעִיר, וְאֶת-הַנִּפְלִים אֲשֶׁר נָפְלוּ עַל-הַמֶּלֶךְ בָּבֶל, וְאֶת, יֵתֵר הַהֶמוֹן--הַגִּלְגָּל, נְבוּזַרְאֲדָן רַב-טַבָּחִים. ¹² וּמִדִּלַּת הָאָרֶץ, הִשְׁאִיר רַב-טַבָּחִים, לְכֹרְמִים, וְלִגְבִּים. ¹³ וְאֶת-עַמּוּדֵי הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר בֵּית-יְהוָה, וְאֶת-הַמִּכְנוֹת וְאֶת-יָם הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר בְּבֵית-יְהוָה--שָׁבְרוּ כְּשָׂדִים; וַיִּשְׂאוּ אֶת-נְחֹשֶׁתָם, בָּבֶלָה. ¹⁴ וְאֶת-הַסִּירָת וְאֶת-הַיַּעֲצִים וְאֶת-הַמְּזֻמְרוֹת וְאֶת-הַכַּפּוֹת, וְאֶת כָּל-כְּלֵי הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר יִשְׁתְּרוּ-בָם--לָקְחוּ. ¹⁵ וְאֶת-הַמַּחְתָּוֹת, וְאֶת-הַמְּזֻרְקוֹת, אֲשֶׁר זָהָב זָהָב, וְאֲשֶׁר-כֶּסֶף כֶּסֶף--לָקַח, רַב-טַבָּחִים. ¹⁶ הָעַמּוּדִים שָׁנִים, הַיָּם הָאֶחָד וְהַמִּכְנוֹת, אֲשֶׁר-עָשָׂה שְׁלֹמֹה, לְבֵית יְהוָה--לֹא-הָיָה מִשְׁקָל, לַנְּחֹשֶׁת כָּל-הַכְּלִים הָאֵלֶּה. ¹⁷ שָׁמְנָה עֶשְׂרֵה אֲמָה קוֹמַת הָעַמּוּד הָאֶחָד, וְכִתְרַת עָלָיו נְחֹשֶׁת וְקוֹמַת הַכִּתְרַת שְׁלֹשׁ אֲמָה אֲמוֹת, וּשְׁבַכָה וְרִמָּנִים עַל-הַכִּתְרַת סָבִיב, הַכֹּל נְחֹשֶׁת; וְכֹאֵלָה לַעַמּוּד הַשֵּׁנִי, עַל-הַשְּׁבַכָה. ¹⁸ וַיִּקַּח רַב-טַבָּחִים, אֶת-שְׂרָיָה כֹהֵן הָרֹאשׁ, וְאֶת-צַפְנִיָּהוּ, כֹהֵן מִשְׁנָה; וְאֶת-שְׁמַרְיָה הַסֵּף. ¹⁹ וּמֶן-הָעִיר לָקַח סָרִיס אֶחָד אֲשֶׁר-הוּא פְּקִיד עַל-אֲנָשֵׁי הַמְּלָחָמָה, וְחִמְשָׁה אֲנָשִׁים מֵרָאִי פְנֵי-הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר נִמְצְאוּ בְּעִיר, וְאֶת הַסֹּפֵר שֹׁר הַצָּבָא, הַמַּצְבֵּא אֶת-עַם הָאָרֶץ; וְשִׁשִּׁים אִישׁ מֵעַם הָאָרֶץ, הַנִּמְצָאִים בְּעִיר. ²⁰ וַיִּקַּח אוֹתָם, נְבוּזַרְאֲדָן רַב-טַבָּחִים; וַיִּלָּךְ אוֹתָם עַל-מֶלֶךְ בָּבֶל, רַבְלָתָהּ. ²¹ וַיֵּד אֹתָם מֶלֶךְ בָּבֶל וַיְמִיתֵם בְּרַבְלָתָהּ, בְּאֶרֶץ חֶמֶת; וַיַּגֵּל יְהוּדָה, מֵעַל אֲדָמָתוֹ. ²² וְהָעָם, הַנִּשְׁאָר בְּאֶרֶץ יְהוּדָה, אֲשֶׁר הִשְׁאִיר נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל--וַיִּפְקֹד עֲלֵיהֶם, אֶת-גְּדָלְיָהוּ בֶן-אֲחִיקָם בֶּן-שָׁפָן. ²³ וַיִּשְׁמְעוּ כָל-שָׂרֵי הַחֲזִלִּים הַמָּה וְהָאֲנָשִׁים, כִּי-הִפְקִיד מֶלֶךְ-בָּבֶל אֶת-גְּדָלְיָהוּ, וַיָּבֹאוּ אֶל-גְּדָלְיָהוּ, הַמַּצְפָּה; וַיִּשְׁמְעָאֵל בֶּן-נַתַנְיָה וַיּוֹחֲנָן בֶּן-קֶרֶחַ וַיִּשְׂרָיָה בֶן-תַּנְחֻמֶּת הַנְּטַפְתִּי, וַיֹּאזִנְיָהוּ בֶן-הַמַּעַכְתִּי--הַמָּה, וְאֲנָשִׁיהֶם. ²⁴ וַיִּשְׁבַּע לָהֶם גְּדָלְיָהוּ, וּלְאֲנָשִׁיהֶם, וַיֹּאמֶר לָהֶם, אֵל-תִּירָאוּ מַעֲבְדֵי הַכְּשָׂדִים: שָׁבוּ בְּאֶרֶץ, וְעַבְדוּ אֶת-מֶלֶךְ בָּבֶל--וַיֵּטֵב לָכֵם. ²⁵ וַיְהִי בַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי, בָּא יִשְׁמְעָאֵל בֶּן-נַתַנְיָה בֶן-אֱלִישָׁמַע מִזְרַע הַמְּלוּכָה וַעֲשָׂרָה אֲנָשִׁים אוֹתוֹ, וַיָּבֹאוּ אֶת-גְּדָלְיָהוּ, וַיָּמָת; וְאֶת-הַיְּהוּדִים, וְאֶת-הַכְּשָׂדִים, אֲשֶׁר-הָיו אוֹתוֹ, בַּמַּצְפָּה. ²⁶ וַיִּקְמוּ כָל-הָעָם מִקֹּטָן וְעַד-גָּדוֹל, וְשָׂרֵי הַחֲזִלִּים, וַיָּבֹאוּ, מִצְרַיִם: כִּי יָרְאוּ, מִפְּנֵי כְשָׂדִים. ²⁷ וַיְהִי בַשְּׁלֹשִׁים וְשֶׁבַע שָׁנָה, לְגָלוּת יְהוֹיָכִן מֶלֶךְ-יְהוּדָה, בַּשָּׁנִים עֶשֶׂר חֹדֶשׁ, בְּעֲשָׂרִים וְשֶׁבַעָה לַחֹדֶשׁ; נִשָּׂא אֹרִיל מִרְדֹּךְ מֶלֶךְ בָּבֶל בַּשָּׁנָה מְלָכוֹ, אֶת-רֹאשׁ יְהוֹיָכִין מֶלֶךְ-יְהוּדָה--מִבֵּית כְּלָא. ²⁸ וַיַּדְּבֵר אוֹתוֹ, טַבּוֹת; וַיָּמָן, אֶת-כֶּסָּאוֹ, מֵעַל כֶּסֶף הַמְּלָכִים אֲשֶׁר אוֹתוֹ, בָּבֶל. ²⁹ וְשָׂנֵא, אֶת בְּגָדֵי כְלָאוֹ; וְאָכַל לֶחֶם תָּמִיד לִפְנָיו, כָּל-יְמֵי חַיָּיו. ³⁰ וְאַרְחָתוֹ, אַרְחַת תָּמִיד נִתְּנָה-לוֹ מֵאֵת הַמֶּלֶךְ--דְּבַר-יוֹם בְּיוֹמוֹ: כֹּל, יְמֵי חַיָּיו.

Faith Symbols

- Christian✝.
- Dharmic🌀.
- Jewish✡.
- Muslim: Shia🕌, Sunni🕌.
- Pagan: Apollo☼, Hermes☿.
- Pantheist🌀.
- Atheist🌀.